叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 捕鼠猫的故事(mouser Cat's Story) 000001

2. 捕鼠猫的故事(mouser Cat's Story) 000002

3. 捕鼠猫的故事(mouser Cat's Story) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

捕鼠猫的故事(Mouser Cat's Story)
第1/3页

['maʊsə(r)] [kæts] - ['stɔːri]
MOUSER CATS ' STORY
鼠牌 猫 - 故事

捕鼠猫的故事

[baɪ]['eɪmi] ['prentɪs]
By AMY PRENTICE
经过 艾米 学徒

作者：艾米·普伦蒂斯

[wɪð] ['θɜːti] - [faɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] [k'ʌləz]
With Thirty - Five Illustrations and a Frontispiece in Colors
和 三十 - 五 插图 和 一个 卷首插图 在 颜色

包含三十五幅插图和一幅彩色卷首插图

[baɪ][dʒeɪ] . ['wɒts(ə)n] ['deɪvɪs]
BY J . WATSON DAVIS
经过 J . 沃森 戴维斯

作者：J·沃森·戴维斯

['maʊsə(r)] [kæts] ['stɔːri] .
MOUSER CAT'S STORY .
鼠牌 猫的 故事 .

捕鼠猫的故事。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [lɑːst] [wiːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɔːm] [səʊ] ['veri] [hɑːd] ,
On that day last week when it stormed so very hard ,
在 那 天 最后的 星期 什么时候 它 暴风雨 所以 非常 难的 ，

上周那天，暴风雨来得特别猛烈。

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['ləʊnli] ,
your Aunt Amy was feeling very lonely ,
你的 阿姨 艾米 曾是 感觉 非常 孤独 ，

你阿姨艾米感到非常孤独。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ,
because all of her men and women friends in the house were busy ,
因为 全部 的 她 男人 和 女性 朋友们 在 这 房子 是 忙碌的 ，

因为屋里所有的男性和女性朋友都很忙，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] ['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɜːd][ɔː(r)]['ænɪm(ə)l]
and it was not reasonable to suppose any of her bird or animal
和 它 曾是 不是 合理的 到 认为 任何 的 她 鸟 或者 动物
[ə'kweɪntəns]   [wʊd] [biː; bi][aʊt] .
acquaintances would be out .
熟人 会 是 出去 .

认为她的任何鸟类或动物朋友都会外出是不合理的。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
As she sat by the window ,
作为 她 卫星 经过 这 窗户 ，

她坐在窗边，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [glɑːs] ,
watching the little streams of water as they ran down the glass ,
观看 这 小的 溪流 的 水 作为 他们 跑 向下 这 玻璃 ，

看着水流沿着玻璃缓缓流下，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp]
she said to herself that this was one of the days when she could not hope
她 说 到 她自己 那 这 曾是 一 的 这 天 什么时候 她 可以 不是 希望
[tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] [baɪ]['stɔːri] - ['telɪŋ] .
to be entertained by story - telling .
到 是 娱乐 经过 故事 - 讲述 .

她心想，今天恐怕是没戏听故事了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] ['weðə(r)] ['mɪsɪz] . [mæn] [meɪks] [ðə; ði] ['pɪklz] ['prɒpəli] , [ɔː(r)][nɒt] ,
" You don't seem to care whether Mrs . Man makes the pickles properly , or not ,
" 你 不 似乎 到 关心 无论 太太 . 男人 制作 这 泡菜 适当地 , 或者 不是 ,

“你似乎并不关心曼太太腌黄瓜做得好不好。”

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [sed] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [sə'praɪz] ,
" a voice from the doorway said , and , looking around in surprise ,
" 一个 嗓音 从 这 门口 说 , 和 , 寻找 大约 在 惊喜 ,

门口传来一个声音，他惊讶地环顾四周。

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][kæt] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]
your Aunt Amy saw Mrs . Mouser Cat , an animal with whom she was very
你的 阿姨 艾米 锯 太太 . 贸泽 猫 , 一个 动物 和 谁 她 曾是 非常
[wel] [ə'kweɪntɪd] ,
well acquainted ,
出色地 熟人 ,

你阿姨艾米见到了莫瑟猫太太，她和莫瑟猫非常熟悉。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
but who had never before ventured to speak with her .
但 WHO 有 绝不 前 冒险 到 说话 和 她 .

但他之前从未鼓起勇气和她交谈过。

[kən'sɪdərəbli] [ə'stɒnɪʃt] ,
Considerably astonished ,
相当 惊讶 ,

相当惊讶，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [mait] [pruːv]
because it had not come into her mind that Mrs . Mouser might prove
因为 它 有 不是 来 进入 她 头脑 那 太太 . 贸泽 可能 证明
[tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [æz; əz]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] ,
to be as entertaining as any of the other animals she had talked with ,
到 是 作为 娱乐 作为 任何 的 这 其他 动物 她 有 谈话 和 ,

因为她从未想到，莫瑟太太可能会像她之前交谈过的其他动物一样有趣。

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] :
your Aunt Amy asked :
你的 阿姨 艾米 问 :

你阿姨艾米问：

" [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɪklz] , ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] ? "
" What about the pickles , Mrs . Mouser ? "
" 什么 关于 这 泡菜 , 太太 . 贸泽 ? "

“穆瑟太太，腌黄瓜呢？”

" [waɪ] , ['mɪsɪz] . [mæn][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ; ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Why , Mrs . Man is putting them up ; didn't you know it ?
" 为什么 , 太太 . 男人 是 推杆 他们 向上 ; 没有 你 知道 它 ?

“哎呀，曼太太正在挂它们；你不知道吗？”

" [ðə; ði][kæt] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] :
" the cat replied , and your Aunt Amy said with a sigh :
" 这 猫 回复 , 和 你的 阿姨 艾米 说 和 一个 叹 :

“猫回答道，你艾米阿姨叹了口气说：”

" [əʊ] , [jes] [ɪn'diːd] , ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ,
" Oh , yes indeed , Mrs . Mouser , I know that ,
" 哦 , 是的 的确 , 太太 . 贸泽 , 我 知道 那 ,

“哦，是的，穆瑟太太，我知道。”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]['eni] [wɜːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,
and you also know it is not possible for me to do any work around the house ,
和 你 还 知道 它 是 不是 可能的 为了 我 到 做 任何 工作 大约 这 房子 ,

你也知道我根本不可能做任何家务。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['ɪlnəs] .
owing to my illness .
欠款 到 我的 疾病 .

由于我的疾病。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em]['aɪd(ə)l][ɒn] [ðɪs] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] ,
That is why I am idle on this day when the storm makes it seem very ,
那 是 为什么 我 是 闲置的 在 这 天 什么时候 这 风暴 制作 它 似乎 非常 ,

这就是为什么在暴风雨让一切看起来非常……的时候，我却无所事事的原因。

['veri] ['ləʊnli] .
very lonely .
非常 孤独 .

非常孤独。

" [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [əʊld] [dʌk] ,
" You can sit out of doors all the afternoon with a foolish old duck ,
" 你 能 坐 出去 的 门 全部 这 下午 和 一个 愚蠢 老的 鸭子 ,

“你可以和一只愚蠢的老鸭子在户外坐一下午，

[ɔː(r)] [tɔːk] [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːt(ə)l] ,
or talk by the hour with Mr . Turtle ,
或者 讲话 经过 这 小时 和 先生 . 龟 ,

或者按小时和龟先生聊天，

[huː] ['hæznt] [gɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,
who hasn't got sense enough to go in when it rains ,
WHO 还没有 得到 感觉 足够的 到 去 在 什么时候 它 雨 ,

下雨天居然没有意识到要进屋，真是可笑。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ]['nevə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌæftər'nuːnz] ['stɔːri] - ['telɪŋ] ,
and yet you never invited me for an afternoon's story - telling ,
和 然而 你 绝不 受邀 我 为了 一个 下午 故事 - 讲述 ,

然而，你却从未邀请我来听你讲下午的故事。

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [ɑːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri] .
" and Mrs . Mouser arched her back as if she was angry .
" 和 太太 . 贸泽 拱形 她 后退 作为 如果 她 曾是 生气的 .

“穆瑟太太弓起了背，好像很生气似的。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['stɔːriz] ?
" Do you know any stories ?
" 做 你 知道 任何 故事 ?

你知道什么故事吗?

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] , [sə'praɪzd] [ə'gen] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] :
" your Aunt Amy asked , surprised again , and Mrs . Mouser replied quickly :
" 你的 阿姨 艾米 问 , 惊讶 再次 , 和 太太 . 贸泽 回复 迅速地 :

“你姨妈艾米又一次惊讶地问道，穆瑟太太迅速回答道:”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] .
" It would be funny if I didn't .
" 它 会 是 有趣的 如果 我 没有 .

“如果我不这样做，那就太搞笑了。”

[aɪv] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ðɪs] [fɑːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [j'iəz] ,
I've lived on this farm more than six years ,
我已经 居住地 在 这 农场 更多的 比 六 年 ,

我在这座农场住了六年多了，

[ænd; ənd][hæv; həv] [nəʊn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn] [ðæt] [taɪm] .
and have known pretty much all that has happened around here in that time .
和 有 已知 漂亮的 很多 全部 那 有 发生 大约 这里 在 那 时间 .

而且，这段时间里，这里发生的一切我几乎都知道。

" [waɪ] [kæts] [kætʃ] [maɪs] .
" WHY CATS CATCH MICE .
" 为什么 猫 抓住 会议 .

“猫为什么能抓老鼠？”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] .
" I wish you could think of a story to tell me now , " your Aunt Amy said .
" 我 希望 你 可以 思考 的 一个 故事 到 告诉 我 现在 , " 你的 阿姨 艾米 说 .

“我希望你现在能想出一个故事讲给我听，”你阿姨艾米说。

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [wʌn] . "
" I am just in the mood for hearing one . "
" 我 是 只是 在 这 情绪 为了 听力 一 . "

“我正好想听听这个。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [wʌn]['gəʊɪŋ] ,
" It is the hardest thing in the world to stand up and begin telling a story without anything to start one going ,
" 它 是 这 最难 事物 在 这 世界 到 站立 向上 和 开始 讲述 一个 故事 没有 任何事物 到 开始 一 去 ,

“世界上最难的事情莫过于站起来，毫无头绪地开始讲故事。”

" ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [sed] ['θɔːtfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪskəs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .
" Mrs . Mouser said thoughtfully , as she brushed her whiskers with her paw .
" 太太 . 贸泽 说 深思熟虑 , 作为 她 刷过 她 胡须 和 她 爪子 .

“莫瑟太太若有所思地说着，一边用爪子拂了拂胡须。”

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][wʌns][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [kʌm] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
" After you once get into it , of course , they come easy enough .
" 后 你 一次 得到 进入 它 , 的 课程 , 他们 来 简单的 足够的 .

“一旦你掌握了要领，当然就很容易了。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [kæts] [kætʃ] [maɪs] ? "
How would it do if I should explain why it is that cats catch mice ? "
如何 会 它 做 如果 我 应该 解释 为什么 它 是 那 猫 抓住 小鼠 ? "

如果我解释为什么猫能抓老鼠，它会作何反应呢？

" [wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [maɪs] ?
" Was there ever a time when they didn't catch mice ?
" 曾是 那里 曾经 一个 时间 什么时候 他们 没有 抓住 小鼠 ?

“他们什么时候不抓老鼠过呢？”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] , [sə'praɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .
" your Aunt Amy asked , surprised for the third time .
" 你的 阿姨 艾米 问 , 惊讶 为了 这 第三 时间 .

“你姨妈艾米第三次惊讶地问道。”

" [əʊ] , [jes] [ɪn'diːd] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [təʊn] .
" Oh , yes indeed , " Mrs . Mouser said in a matter - of - fact tone .
" 哦 , 是的 的确 , " 太太 . 贸泽 说 在 一个 事情 - 的 - 事实 语气 .

“哦，的确如此，”穆瑟太太用一种平淡的语气说道。

" [ɔːl] [kæts] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [maɪs] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ,
" All cats used to be good friends with the mice , once upon a time ,
" 全部 猫 用过的 到 是 好的 朋友们 和 这 小鼠 , 一次 之上 一个 时间 ,

从前，所有的猫都和老鼠是好朋友。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æn; ən][əʊld]['mɪsɪz] . ['pʊsi] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
and it happened that because an old Mrs . Pussy , who lived in the city ,
和 它 发生 那 因为 一个 老的 太太 . 猫 , WHO 居住地 在 这 城市 ,

事情的起因是，一位住在城里的老太太普西，

['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] , [ðə; ði][kæts] [tʊk] [ʌp] ['kætʃɪŋ] [maɪs] .
didn't have anything in the house to eat , the cats took up catching mice .
没有 有 任何事物 在 这 房子 到 吃 , 这 猫 采取 向上 捕捉 小鼠 .

家里没什么吃的，猫就开始抓老鼠了。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] : [ə; eɪ][kæt] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
You see it was in this way : A cat that had always lived in the country ,
你 看 它 曾是 在 这 方式 : 一个 猫 那 有 总是 居住地 在 这 国家 ,

事情是这样的：一只一直生活在乡下的猫，

[meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
made up her mind one day to go and see her cousin in the city ,
制成 向上 她 头脑 一 天 到 去 和 看 她 表哥 在 这 城市 ,

有一天，她下定决心要去城里看望她的表妹。

[səʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] , [ræpt] [sʌm; səm][fraɪd] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] .
so she put on her bonnet and shawl , wrapped some fried fish in a paper , and started .
所以 她 放 在 她 引擎盖 和 披肩 , 包装 一些 油煎 鱼 在 一个 纸 , 和 开始 .

于是她戴上帽子，披上披肩，用纸包了一些炸鱼，就开始了。

" [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][ðeə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
" When she got there her cousin saw the fish ,
" 什么时候 她 得到 那里 她 表哥 锯 这 鱼 ,

“她到那儿的时候，她表妹看到了那条鱼，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['ɒfə(r)][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ,
and it made her ashamed because she hadn't anything in the house to offer the visitor ,
和 它 制成 她 羞愧 因为 她 之前没有 任何事物 在 这 房子 到 提供 这 游客 ,

这让她感到羞愧，因为家里没有一样东西可以招待客人。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [kən'sɪdərəbli] :
so she asked , turning up her nose considerably :
所以 她 问 , 转弯 向上 她 鼻子 相当 :

于是她问道，语气中带着明显的不屑：

" [duː; də][juː; jʊ][kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [iːt] [fɪʃ] ? -
" Do you cats in the country eat fish ? '
" 做 你 猫 在 这 国家 吃 鱼 ? -

"你们乡下的猫吃鱼吗？"

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pʊsi] [rɪ'plaɪd] :
and Mrs . Pussy replied :
和 太太 . 猫 回复 :

普西太太回答说：

" [waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də] ; [doʊnt][juː; jʊ] ? "
" Why , yes , of course we do ; don't you ? "
" 为什么 , 是的 , 的 课程 我们 做 ; 不 你 ? "

"当然，我们当然有，难道你们没有吗？"

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ɪl] - ['briːdɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌtʃ] ['vʌlgə(r)] [fuːd] ,
" Certainly not ; it is thought to be a sign of ill - breeding to eat such vulgar food ,
" 当然 不是 ; 它 是 想法 到 是 一个 符号 的 患病的 - 选育 到 吃 这样的 庸俗 食物 ,

"当然不是；食用这种粗俗的食物被认为是缺乏教养的表现。"

- [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
' and then remembering that she could not offer her cousin the least little thing ,
- 和 然后 记住 那 她 可以 不是 提供 她 表哥 这 至少 小的 事物 ,

然后她想起自己连给表妹的一件小东西都做不到。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
she said , never stopping to think very much about it .
她 说 , 绝不 停止 到 思考 非常 很多 关于 它 .

她说着，却从未停下来仔细思考过这个问题。

[wiː; wi] [iːt] [maɪs] [hɪə(r)] .
We eat mice here .
我们 吃 小鼠 这里 .

我们这里吃老鼠。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ; [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['fleɪvə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] .
They are delicious ; you would be surprised to know what a delicate flavor they have .
他们 是 可口的 ; 你 会 是 惊讶 到 知道 什么 一个 精美的 味道 他们 有 .

它们味道鲜美；你会惊讶于它们味道有多么细腻。

" [ðæt] [sə'praɪzd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kʌz(ə)n] ,
" That surprised the country cousin ,
" 那 惊讶 这 国家 表哥 ,

"这让这位来自乡下的表亲感到惊讶，"

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət][ðæt][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [raɪt] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and nothing would do but that she must go right out hunting for
和 没有什么 会 做 但 那 她 必须 去 正确的 出去 打猎 为了
[maɪs] .
mice .
小鼠 .

她别无选择，只能立刻出去捉老鼠。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Of course some one had to go with her ,
的 课程 一些 一 有 到 去 和 她 ,

当然，总得有人陪她一起去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [kæt] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [meɪd] ['eni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri]
and then it was that the city cat found she hadn't made any such a very
和 然后 它 曾是 那 这 城市 猫 成立 她 之前没有 制成 任何 这样的 一个 非常
[greɪt] [mis'teik] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
great mistake after all ,
伟大的 错误 后 全部 ,

然后，这只城市猫发现自己其实并没有犯下什么大错。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪs] [ɔː(r)] [ræts] , [teɪk] [ðem; ðəm] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [pliːz] , [kʊkt] [ɔː(r)] [rɔː] , [ɑː(r); ə(r)]
for mice or rats , take them any way you please , cooked or raw , are
为了 小鼠 或者 老鼠 , 拿 他们 任何 方式 你 请 , 煮熟 或者 生的 , 是
['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] .
very nice indeed .
非常 好的 的确 .

对于老鼠来说，无论生吃还是熟吃，都非常美味。

[ðə; ði] ['kɪti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [brɔːt] .
THE KITTY WHICH THE SNOW BROUGHT .
这 猫咪 哪个 这 雪 带来 .

雪带来的小猫咪。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] ?
" Do you think that is a true story ?
" 做 你 思考 那 是 一个 真的 故事 ?

你认为这是一个真实的故事吗?

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'plaɪd] :
" your Aunt Amy asked , and Mrs . Mouser replied :
" 你的 阿姨 艾米 问 , 和 太太 . 贸泽 回复 :

“你姨妈艾米问道，穆瑟太太回答说:”

" [ai][kænt] ['riːəli] [seɪ] ;
" I can't really say ;
" 我 不能 真的 说 ;

“我真的说不准;

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [waɪt] [kæt][tuː; tə] ['dɒli]
but I think it is as true as that the snow brought a white cat to Dolly
但 我 思考 它 是 作为 真的 作为 那 这 雪 带来 一个 白色的 猫 到 多莉
[mæn] .
Man .
男人 .

但我认为这就像雪给多莉曼带来了一只白猫一样真实。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [njuː] [mɪs] ['dɑːliz] ['kɪt(ə)n] ['veri] [wel] ;
" Your Aunt Amy knew Miss Dolly's kitten very well ;
" 你的 阿姨 艾米 知道 错过 多莉的 小猫 非常 出色地 ;

“你阿姨艾米很了解多莉小姐的小猫;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] ['ɪntɪmeɪtɪd] , ['ðeəfɔː(r)]

but she had never heard any such thing as Mrs . Mouser intimated , therefore

但 她 有 绝不 听到 任何 这样的 事物 作为 太太 . 贸泽 暗示 , 所以

,

,

,

但她从未听说过穆瑟太太所暗示的那种事，因此

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kjʊəriəs] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)] ,

as a matter of course , she was curious regarding the affair ,

作为 一个 事情 的 课程 , 她 曾是 好奇的 关于 这 事务 ,

她自然而然地对这件事感到好奇。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and asked that it be explained to her .

和 问 那 它 是 解释 到 她 .

并要求对方向她解释。

" [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] ,

" I was in the house when this happened ,

" 我 曾是 在 这 房子 什么时候 这 发生 ,

“事发时我就在屋里，”

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][bɪ'ɡæn] .

so there is no mistake about the story part of it , " Mrs . Mouser began .

所以 那里 是 不 错误 关于 这 故事 部分 的 它 , " 太太 . 贸泽 开始 .

“所以故事部分没有错，”穆瑟太太说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] ['dɒli] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

" It was snowing one day , and Dolly , standing by the window ,

" 它 曾是 下雪了 一 天 , 和 多莉 , 常设 经过 这 窗户 ,

“有一天下雪了，多莉站在窗边，

[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðə; ði] [snəʊ] - [fleɪks] [wʊd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti]

said to her mother that she wished the snow - flakes would turn into a pretty

说 到 她 母亲 那 她 希望 这 雪 - 薄片 会 转动 进入 一个 漂亮的

,

,

,

她对妈妈说，她希望雪花能变成漂亮的……

['lɪt(ə)l] , [waɪt] ['kɪt(ə)n] , [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

little , white kitten , so she could have something to play with .

小的 , 白色的 小猫 , 所以 她 可以 有 某物 到 玩 和 .

一只白色的小猫咪，这样她就可以有东西玩了。

[ʃiː; ʃi]['hædnt] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['spəʊkən] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][kæt] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [aʊt]

She hadn't hardly more than spoken , when they heard a cat calling from out

她 之前没有 几乎 更多的 比 说 , 什么时候 他们 听到 一个 猫 呼叫 从 出去

[ɒv; əv] [dɔːz] ,

of doors ,

的 门 ,

她话音未落，就听到外面传来猫的叫声。

[ænd; ənd] ['dɒli] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] - [fleɪks] [hæd; həd] ['riːəli] [tɜːnd]

and Dolly ran into the hallway , believing the snow - flakes had really turned

和 多莉 跑 进入 这 门厅 , 相信 这 雪 - 薄片 有 真的 转向

['ɪntuː][ə; eɪ][pet][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

into a pet for her .

进入 一个 宠物 为了 她 .

多莉跑进走廊，以为雪花真的变成了她的宠物。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kaɪnd][ɒv; əv] [ɒd] , [bʌt; bət] [truː] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
Now it is kind of odd , but true just the same ,
现在 它 是 种类 的 奇怪的 , 但 真的 只是 这 相同的 ,

现在听起来有点奇怪，但却是事实。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɪt(ə)n] ,
that when she opened the door there stood a white kitten ,
那 什么时候 她 打开 这 门 那里 站立 一个 白色的 小猫 ,

她打开门时，看到一只白色的小猫站在那里。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn][wiː; wi][kɔːl] ['kɪti] [snəʊ] .
the same one we call Kitty Snow .
这 相同的 一 我们 称呼 猫咪 雪 .

就是我们叫它“雪猫”的那只。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fə'lɔːn] ['lɪt(ə)l] [streɪ] ['kɪt(ə)n][juː; jʊ][kʊd; kəd]['evə(r)][ɪ'mædʒɪn] ,
" She was the forlornest little stray kitten you could ever imagine ,
" 她 曾是 这 孤寂 小的 流浪 小猫 你 可以 曾经 想象 ,

“她是一只你所能想象到的最可怜的小流浪猫。”

[ænd; ənd][æz; əz] [waɪt] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]
and as white then as she is now , from her nose to the tip of
和 作为 白色的 然后 作为 她 是 现在 , 从 她 鼻子 到 这 提示 的
[hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,
her tail ,
她 尾巴 ,

她从鼻子到尾巴尖，全身雪白，就像现在一样。

[bʌt; bət][səʊ] ['nɪəli] ['frəʊz(ə)n] [wen] ['dɒli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,
but so nearly frozen when Dolly took her in ,
但 所以 几乎 冷冻 什么时候 多莉 采取 她 在 ,

但当多莉收留她时，她几乎冻僵了。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ræp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] ,
that they had to wrap her in a blanket ,
那 他们 有 到 裹 她 在 一个 毯子 ,

他们不得不把她裹在毯子里。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːd] [aʊt] . "
and keep her near the fire two or three hours before she thawed out . "
和 保持 她 靠近 这 火 二 或者 三 小时 前 她 解冻 出去 . "

在她解冻前，让她在火边待上两三个小时。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kɪti] [snəʊ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [gʊd] [frendz] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt]
" I believe that you and Kitty Snow are not very good friends , " your Aunt
" 我 相信 那 你 和 猫咪 雪 是 不是 非常 好的 朋友们 , " 你的 阿姨
['eɪmi] [sed] .
Amy said .
艾米 说 .

“我认为你和凯蒂·斯诺不是很好的朋友，”你的艾米阿姨说。

" [wel] , [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .
" Well , I can't say that we are , " Mrs . Mouser replied thoughtfully .
" 出色地 , 我 不能 说 那 我们 是 , " 太太 . 贸泽 回复 深思熟虑 .

“嗯，我不能说我们是，”穆瑟太太若有所思地回答道。

" [ðæt] [waɪt] [kæt][hæz; həz] [biːn] ['petɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt][ɒv; əv]['eni] ['veri] [greɪt]
" That white cat has been petted so much that she really isn't of any very great
" 那 白色的 猫 有 到过 被宠爱 所以 很多 那 她 真的 不是 的 任何 非常 伟大的
['sɜːvɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .
service about the house .
服务 关于 这 房子 .

“那只白猫被人抚摸得太多了，以至于它对家里真的没有什么帮助。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] ,
I don't believe she has caught a mouse in six months ,
我 不 相信 她 有 捕捉 一个 老鼠 在 六 几个月 ,

我不相信她六个月都没抓到过老鼠。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tel] ['mɪstə(r)] . ['taʊzə(r)] [dɒg] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə'gəʊ] [ðæn; ðən] ['jestədeɪ]
and yet I heard her tell Mr . Towser Dog no longer ago than yesterday
和 然而 我 听到 她 告诉 先生 . 托瑟 狗 不 更长 前 比 昨天
,
,
,

然而，就在昨天，我听到她对托瑟狗先生说：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː] [ə'raʊnd] [ðɪs] [fɑːm] [ðæn; ðən][ai] . [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
that she was of more value around this farm than I . Just think of it !
那 她 曾是 的 更多的 价值 大约 这 农场 比 我 . 只是 思考 的 它 !

她在农场里的价值比我还高。想想看！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən]
And it has been proven that I have a good deal more sense than
和 它 有 到过 已证实 那 我 有 一个 好的 交易 更多的 感觉 比
['mɪstə(r)] . [fɒks] ,
Mr . Fox ,
先生 . 狐狸 ,

事实证明，我的判断力比狐狸先生强得多。

['kʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] .
cunning as he thinks he is .
狡猾 作为 他 思考 他 是 .

他自以为很狡猾。

" [wen] ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] .
" WHEN MR . FOX WAS FOOLISH .
" 什么时候 先生 . 狐狸 曾是 愚蠢 .

"狐狸先生犯傻的时候。"

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] ,
As a matter of course , your Aunt Amy asked her what she meant ,
作为 一个 事情 的 课程 , 你的 阿姨 艾米 问 她 什么 她 意思是 ,

你阿姨艾米很自然地问她是什么意思，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][sæt] [daʊn] [æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
and Mrs . Mouser sat down at one side of the fireplace ,
和 太太 . 贸泽 卫星 向下 在 一 边 的 这 壁炉 ,

穆瑟太太在壁炉的一侧坐了下来。

[æz; əz] [ɪf] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv]['stɔːri] - ['telɪŋ] .
as if making ready for an afternoon of story - telling .
作为 如果 制作 准备好 为了 一个 下午 的 故事 - 讲述 .

仿佛在为下午的讲故事活动做准备。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [ðɪs] ; " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It was like this ; " she said .
" 它 曾是 喜欢 这 ; " 她 说 .

"事情就是这样，"她说。

" [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [maɪs][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][met]
" I was down in the meadow looking for field mice one day , and met
" 我 曾是 向下 在 这 草地 寻找 为了 场地 小鼠 一 天 , 和 遇见
['mɪstə(r)] . [fɒks] .
Mr . Fox .
先生 . 狐狸 .

"有一天，我在草地上找田鼠，遇到了狐狸先生。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)]
You know some animals think that he and I are relations ; but whether
你 知道 一些 动物 思考 那 他 和 我 是 关系 ; 但 无论
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][nɒt] ,
we are or not ,
我们 是 或者 不是 ,

你知道有些动物认为我和它是亲戚；但不管我们是不是亲戚，

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [gʊd] [frendz] .
we have always been good friends .
我们 有 总是 到过 好的 朋友们 .

我们一直是好朋友。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv][fɜːst] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd]
So he sat down for a chat , and we talked of first this thing and
所以 他 卫星 向下 为了 一个 聊天 , 和 我们 谈话 的 第一的 这 事物 和
[ðen] [ðæt] ,
then that ,
然后 那 ,

于是他坐下来和我聊天，我们先聊了这个，然后又聊了那个。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][ai] [sed] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [ə'griːəb(ə)l] :
until finally I said , just to make myself agreeable :
直到 最后 我 说 , 只是 到 制作 我 同意 :

最后，为了让对方同意，我才开口说道：

" - [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [fɒks] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɑːt] . -
" ' Do you know , Mr . Fox , I think you are very smart . '
" - 做 你 知道 , 先生 . 狐狸 , 我 思考 你 是 非常 聪明的 . -

“狐狸先生，你知道吗？我觉得你非常聪明。”

" [wel] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [pʌft] [hɪm] [wei] [ʌp] [wɪð] [praɪd] ,
" Well now , would you believe it , that puffed him way up with pride ,
" 出色地 现在 , 会 你 相信 它 , 那 膨胀的 他 方式 向上 和 自豪 ,

“哎呀，你信不信，这让他骄傲得不得了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['grɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [kæt] [lɑːf] :
and he said , grinning in a way that was enough to make any cat laugh :
和 他 说 , 咧嘴笑 在 一个 方式 那 曾是 足够的 到 制作 任何 猫 笑 :

他咧嘴一笑，那笑容足以让任何一只猫都发笑：

" - [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] , ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] .
" ' Indeed I am , Mrs . Mouser .
" - 的确 我 是 , 太太 . 贸泽 .

“没错，我就是，穆瑟太太。”

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ə'raʊnd] [hɪə(r)] [huː] [kæn; kən][həʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː]
There isn't an animal around here who can hold a candle to me
那里 不是 一个 动物 大约 这里 WHO 能 抓住 一个 蜡烛 到 我
[fɔː(r); fə(r)] ['smɑːtnəs] . -
for smartness . '
为了 聪明 . -

这附近没有哪个动物的聪明程度能跟我相提并论。

" - [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɒgz] ? -
" ' What about the dogs ? '
" - 什么 关于 这 狗 ? -

“那狗呢？”

[ai] [ɑːskt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊk][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz][æz; əz]
I asked , thinking to joke him a little , and he turned up his nose as
我 问 ， 思维 到 开玩笑 他 一个 小的 ， 和 他 转向 向上 他的 鼻子 作为
[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 ：

我本想跟他开个玩笑，就问了他这个问题，他却不屑一顾地说道：

" - [ai][doʊnt] [gɪv] [ə; eɪ][snæp][ɒv; əv][maɪ] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][dɒgz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'raʊnd] [ðɪs]
" - I don't give a snap of my claws for all the dogs there are around this
" - 我 不 给 一个 折断 的 我的 爪子 为了 全部 这 狗 那里 是 大约 这
[pleɪs] !
place !
地方 ！

“我才不在乎这附近有多少条狗呢！”

['iːv(ə)n] [ɪf] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [raɪt] [ʌp][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] ,
Even if four or five of them should come right up here this minute ,
甚至 如果 四 或者 五 的 他们 应该 来 正确的 向上 这里 这 分钟 ，

就算现在有四五个人直接冲上来，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)][ˌem 'iː]['eni] .
it wouldn't bother me any .
它 不会 打扰 我 任何 .

这对我来说完全没问题。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['taʊzə(r)][ɪz] ['æktʃuəli] [ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
You may not think it ; but Mr . Towser is actually afraid of me .
你 可能 不是 思考 它 ； 但 先生 . 托瑟 是 实际上 害怕的 的 我 .

你可能不这么认为；但托瑟先生其实很怕我。

" [wel] [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [lɑːf] [ə'gen] ,
" Well now , do you know that made me laugh again ,
" 出色地 现在 ， 做 你 知道 那 制成 我 笑 再次 ，

“哎呀，你知道吗，这又让我笑了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [truː] ;
because in the first place I knew it wasn't true ;
因为 在 这 第一的 地方 我 知道 它 不是 真的 ；

因为首先我就知道这不是真的；

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ?
but what was the use of saying anything of the kind to him ?
但 什么 曾是 这 使用 的 说 任何事物 的 这 种类 到 他 ？

但跟他说这些又有什么用呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sweld] [wei] [aʊt] [wɪð] [praɪd] , [səʊ][ai] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
He was swelled way out with pride , so I changed the conversation , and
他 曾是 肿胀 方式 出去 和 自豪 ， 所以 我 已更改 这 对话 ， 和
[bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪs] ,
began talking about mice ,
开始 说 关于 小鼠 ，

他骄傲得不得了，所以我转移了话题，开始谈论老鼠。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kə'maʊʃn] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [ænd; ənd][ʌp] [keɪm]
when suddenly there was a terrible commotion down the lane , and up came
什么时候 突然 那里 曾是 一个 糟糕的 骚动 向下 这 车道 ， 和 向上 来了
['mɪstə(r)] . ['taʊzə(r)] ,
Mr . Towser ,
先生 . 托瑟 ，

突然，巷子里传来一阵可怕的骚动，托瑟先生走了出来。

[mɪs] ['spænjəl] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ʌðə(r)] [dɒgz] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['jelpɪŋ] .
Miss Spaniel and four or five other dogs , barking and yelping .
错过 西班牙猎犬 和 四 或者 五 其他 狗 , 叫声 和 尖叫 .

斯帕尼尔小姐和另外四五只狗，吠叫着、呜咽着。

" [əʊ] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ai] [wɒz; wəz] !
" Oh me , oh my , how frightened I was !
" 哦 我 , 哦 我的 , 如何 害怕 我 曾是 !

“哦，我的天哪，我当时有多害怕啊！”

[ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ai] ['skʌri, 'skəː-] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [maɪ] [legz] [wʊd] ['kæri] [ˌem 'iː] ,
Up a tree I scurried as fast as my legs would carry me ,
向上 一个 树 我 匆匆跑过 作为 快速地 作为 我的 腿 会 携带 我 ,

我飞快地爬上一棵树，用尽全力奔跑。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ai] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [lɪm] [dɪd] [ai] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ,
and not until I was safe on the highest limb did I look around to see Mr . Fox ,
和 不是 直到 我 曾是 安全的 在 这 最高 肢 做过 我 看 大约 到 看 先生 . 狐狸 ,

直到我安全地爬到最高的树枝上，我才环顾四周，看到了狐狸先生。

[huː] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ðə; ði] [snæp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] ; [bʌt; bət] , [bles] [juː; jʊ] ,
who didn't care the snap of his claws for dogs ; but , bless you ,
WHO 没有 关心 这 折断 的 他的 爪子 为了 狗 ; 但 , 保佑 你 ,

他不在乎狗爪子撕咬的利爪；但是，愿上帝保佑你。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['medəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [streɪt] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
he was going toward the meadow with his tail hanging straight out behind him ,
他 曾是 去 朝向 这 草地 和 他的 尾巴 绞刑 直的 出去 在后面 他 ,

他朝着草地走去，尾巴直直地垂在身后。

[waɪl] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [hɪm] [æt; ət] ['evri] [dʒʌmp] .
while the dogs were gaining on him at every jump .
尽管 这 狗 是 获得 在 他 在 每一个 跳 .

而那些狗每次跳跃都在追赶他。

['mɪstə(r)] . ['taʊzə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [sɪk] [æz; əz] ['mɪsɪz] . [təʊd] [meɪd] [ðə; ði] [bʌgz] . "
Mr . Towser told me afterward that they made Mr . Fox just about as sick as Mrs . Toad made the bugs . "
先生 . 托瑟 讲述 我 之后 那 他们 制成 先生 . 狐狸 只是 关于 作为 生病的 作为 太太 . 蟾蜍 制成 这 漏洞 . "

托瑟先生后来告诉我，它们让狐狸先生生病的程度几乎和蟾蜍太太让虫子生病的程度一样。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪsɪz] . [təʊd] [dɪd] ?
" What was it Mrs . Toad did ?
" 什么 曾是 它 太太 . 蟾蜍 做过 ?

“蟾蜍太太做了什么？”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
" your Aunt Amy asked , and Mrs . Mouser replied with a grin :
" 你的 阿姨 艾米 问 , 和 太太 . 贸泽 回复 和 一个 咧嘴笑 :

“你姨妈艾米问道，穆瑟太太笑着回答道:”

" [pə'hæps] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [hænd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['pəʊətri] ? "
" Perhaps you never heard that Mr . Crow is a great hand at making poetry ? "
" 也许 你 绝不 听到 那 先生 . 乌鸦 是 一个 伟大的 手 在 制作 诗 ? "

“或许你从未听说过克劳先生是一位出色的诗人？”

" [ai][hæv; həv] [ɪn'diːd] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] ,
" I have indeed , " your Aunt Amy replied ,
" 我 有 的确 , " 你的 阿姨 艾米 回复 ,

"我确实有，"你艾米阿姨回答道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi] [prɪ'ventɪd] [hɜː'self] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] [ə'laʊd] .
and it was only with difficulty she prevented herself from laughing aloud .
和 它 曾是 仅有的 和 困难 她 阻止 她自己 从 笑 大声 .

她费了好大劲才忍住没笑出声来。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊətri][frɒm; frəm] ['evri] [bɜːd][ænd; ənd]['ænɪm(ə)l][ə'raʊnd] [ðɪs] [fɑːm] .
" I have heard of his poetry from every bird and animal around this farm :
" 我 有 听到 的 他的 诗 从 每一个 鸟 和 动物 大约 这 农场 :

"我从农场周围的每只鸟和动物那里都听说过他的诗歌。"

" [ə; eɪ] [wet] - ['weðə(r)] ['pɑːti] .
" A WET - WEATHER PARTY .
" 一个 湿的 - 天气 派对 .

"雨天派对。"

" [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ?
" Then perhaps you don't care to hear any more ?
" 然后 也许 你 不 关心 到 听到 任何 更多的 ?

"那么或许你不想再听了？"

" ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [sed] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
" Mrs . Mouser said inquiringly .
" 太太 . 贸泽 说 询问地 .

"穆瑟太太疑惑地说道。"

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [njuː] ,
" Indeed I do , " your Aunt Amy replied , " if it is anything new ,
" 的确 我 做 , " 你的 阿姨 艾米 回复 , " 如果 它 是 任何事物 新的 ,

"的确如此，"你艾米阿姨回答说，"如果这是什么新鲜事的话。"

[ænd; ənd][ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wet] - ['weðə(r)] ['pɑːti] .
and I surely have never heard of a wet - weather party .
和 我 一定 有 绝不 听到 的 一个 湿的 - 天气 派对 .

我肯定从来没听说过雨天派对。

" ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪskəs] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
" Mrs . Mouser stroked her whiskers a moment , and then began to repeat the following :
" 太太 . 贸泽 抚摸 她 胡须 一个 片刻 , 和 然后 开始 到 重复 这 下列的 :

"莫瑟太太抚摸着胡须，然后开始重复以下内容：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [həʊm]
A little Black Ant was journeying home
一个 小的 黑色的 蚂蚁 曾是 旅程 家

一只小黑蚂蚁正在回家的路上

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːkɪtɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə] [taʊn] ,
From a marketing visit to town ,
从 一个 营销 访问 到 镇 ,

从一次到镇上的市场推广访问开始，

[wen] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][ræm] , ['pɪtə(r)] - ['pætə(r)] , [səʊ][fɑːst] ,
When down came the ram , pitter - patter , so fast ,
什么时候 向下 来了 这 内存 , 皮特 - 语调 , 所以 快速地 ,
公羊落水时，哒哒哒，速度很快。

[ˌaɪ 'tiː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɜː(r); hə(r)] [best] [gaʊn] .
It threatened to spoil her best gown .
它 威胁 到 剧透 她 最好的 袍 .
它差点毁了她最漂亮的礼服。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
She wandered about till she quite lost her way ,
她 漫步 关于 直到 她 相当 丢失的 她 方式 ,
她四处游荡，直到彻底迷路。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][bɪg] ['təʊdstuːl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ,
Till at last a big Toadstool she found ,
直到 在 最后的 一个 大的 毒菌 她 成立 ,
最后她终于找到了一朵大毒菌菇。

" [ɑː] , [hɪə(r)][ai][kæn; kən] [rest] !
" Ah , here I can rest !
" 啊 , 这里 我 能 休息 !
“啊，在这里我可以休息了！”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,
" said the little Black Ant ,
" 说 这 小的 黑色的 蚂蚁 ,
“小黑蚂蚁说道，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪərəli] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
And she wearily sank to the ground .
和 她 疲劳 沉没 到 这 地面 .
她疲惫地瘫倒在地。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['restɪŋ] , [ə; eɪ] [lait] [ʃiː; ʃi] [i'spai] ,
And as she sat resting , a light she espied ,
和 作为 她 卫星 休息 , 一个 光 她 窥视 ,
当她坐着休息时，她瞥见了一束光，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gləʊ] - [wɜːm] [keɪm] ['twɪŋklɪŋ] [baɪ] .
And a Glow - worm came twinkling by .
和 一个 辉光 - 蠕虫 来了 闪烁 经过 .
一只萤火虫闪闪发光地游了过来。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] ,
" Dear me ! " exclaimed he , with a gasp and a sob ,
" 亲爱的 我 ! " 惊呼 他 , 和 一个 喘气 和 一个 哭泣 ,
“我的天哪！”他喘着粗气，抽泣着惊呼道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] ['evə(r)][biː; bi][draɪ] ! "
" I don't think I'll ever be dry ! "
" 我 不 思考 患病的 曾经 是 干燥 ! "
“我觉得我永远也摆脱不了干渴！”

" [kʌm] [ɪn] , [sɜː(r)] , [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,
" Come in , sir , come in , " said the little Black Ant ,
" 来 在 , 先生 , 来 在 , " 说 这 小的 黑色的 蚂蚁 ,
“请进，先生，请进，”小黑蚂蚁说道。

" [hɪə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] .
" Here is plenty of room , sir , for two .
" 这里 是 很多 的 房间 , 先生 , 为了 二 .
“先生，这里有足够的空间，足够两个人住。”

[preɪ] [brɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lait] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] ,
Pray bring in your light , sir , and sit down by me ,
祈祷 带来 在 你的 光 , 先生 , 和 坐 向下 经过 我 ,

先生，请您带来您的光芒，并在我身边坐下。

[ɔː(r)] [els] [jʊl] [biː; bi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wet] [θruː] .
Or else you'll be surely wet through .
或者 别的 你会 是 一定 湿的 通过 .

否则你肯定会全身湿透。

" [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lait] ,
" The Glow - worm agreed , and soon brought in his light ,
" 这 辉光 - 蠕虫 同意 , 和 很快 带来 在 他的 光 ,

萤火虫同意了，很快便带来了它的光芒。

[wen] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [siːn]
When a cricket appeared on the scene
什么时候 一个 蟋蟀 出现 在 这 场景

当一只蟋蟀出现在现场时

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪdl] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ([ʃiːz] [ə; eɪ] ['mɪnstrəl] , [juː; jʊ] [nəʊ])
With her fiddle and bow (she's a minstrel , you know)
和 她 小提琴 和 弓 (她是 一个 吟游诗人 , 你 知道)

她带着小提琴和琴弓（你知道，她是个吟游诗人）。

- - [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɪn] [taʊn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] .
- - To a concert in town she had been .
- - 到 一个 音乐会 在 镇 她 有 到过 .

她当时是去镇上听音乐会。

" [kʌm] [ɪn] , [mæm] , [kʌm] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,
" Come in , ma'am , come in ! " said the little Black Ant ,
" 来 在 , 女士 , 来 在 ! " 说 这 小的 黑色的 蚂蚁 ,

“请进，夫人，请进！”小黑蚂蚁说道。

" [hɪə(r)][ɪz] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] !
" Here is shelter and light for us all !
" 这里 是 庇护所 和 光 为了 我们 全部 !

“这里有庇护所和光明，供我们所有人使用！”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [tjuːn] ,
And if you could play us a nice little tune ,
和 如果 你 可以 玩 我们 一个 好的 小的 调 ,

如果你能给我们演奏一首好听的小曲子，

[wiː; wi] [mait] ['fænsi][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] . "
We might fancy we were at a ball . "
我们 可能 想要 我们 是 在 一个 球 . "

我们可能会觉得自己正在参加舞会。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][stæg] - ['biːtl] [bəʊld] ,
" Hear , hear ! " said the voice of the Stag - Beetle bold ,
" 听到 , 听到 ! " 说 这 嗓音 的 这 雄 - 甲虫 大胆的 ,

“好，好！”那只大胆的锹甲虫的声音说道。

[huː] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [wei] ;
Who just then was passing that way ;
WHO 只是 然后 曾是 通过 那 方式 ;

当时正好有人从那边经过；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['dɑːnsɪŋ] , [ai][həʊp] , [dɪə(r)] [mɪs] [ænt] ,
" And if there is dancing , I hope , dear Miss Ant ,
" 和 如果 那里 是 跳舞 , 我 希望 , 亲爱的 错过 蚂蚁 ,

“如果还有跳舞的话，我希望，亲爱的安特小姐，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] ! "
That you will allow me to stay ! "
那 你 将要 允许 我 到 停留 ! "

你会允许我留下的!

" [kʌm] [ɪn] , [sɜː(r)] , [kʌm] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,
" Come in , sir , come in ! " said the little Black Ant ,
" 来 在 , 先生 , 来 在 ! " 说 这 小的 黑色的 蚂蚁 ,

“请进，先生，请进！”小黑蚂蚁说道。

" [ðə; ði][mɔː(r)] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [m'ɛɹɪə] [wiː; wi] !
" The more , sir , the merrier we !
" 这 更多的 , 先生 , 这 更快乐 我们 !

“人越多越好，先生！”

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [ai][dɪ'kleə(r)] , [ɪz][maɪ] [frend] ['mɪsɪz] . [sneɪl] ,
And here , I declare , is my friend Mrs . Snail ,
和 这里 , 我 宣布 , 是 我的 朋友 太太 . 蜗牛 ,

我郑重宣布，这就是我的朋友蜗牛太太。

[æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz]['evə(r)] , [ai] [siː] ! "
As busy as ever , I see ! "
作为 忙碌的 作为 曾经 , 我 看 ! "

看来你还是那么忙啊!

" [kʌm] [ɪn] , ['mɪsɪz] . [sneɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] ,
" Come in , Mrs . Snail , " said the little Black Ant ,
" 来 在 , 太太 . 蜗牛 , " 说 这 小的 黑色的 蚂蚁 ,

“请进，蜗牛太太,”小黑蚂蚁说。

" [kʌm] [dʒɔɪn]['aʊə(r)] [smɔːl] ['pɑːti] [tuː; tə] - [naɪt] !
" Come join our small party to - night !
" 来 加入 我们的 小的 派对 到 - 夜晚 !

“今晚来参加我们的小型聚会吧！”

[hɪrz] [ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd] ['krɪkɪt] [ɔːl] [kwaɪt] [snʌg] [ænd; ənd][draɪ] ,
Here's the Beetle and Cricket all quite snug and dry ,
这里是 这 甲虫 和 蟋蟀 全部 相当 舒适 和 干燥 ,

瞧，甲虫和蟋蟀都舒舒服服地待在干燥的地方呢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [lait] !
And the Glow - worm to give us some light !
和 这 辉光 - 蠕虫 到 给 我们 一些 光 !

还有萤火虫给我们带来光明!

" [səʊ][ðə; ði] [sneɪl] [keɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [stɪl] ['nɪtɪŋ] [ə'weɪ] ,
" So the Snail came and joined them , still knitting away ,
" 所以 这 蜗牛 来了 和 加入 他们 , 仍然 针织 离开 ,

于是蜗牛也来了，加入了它们的行列，一边继续织毛衣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪkɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪdl] [gɒt] [aʊt] ;
And the Cricket her fiddle got out ;
和 这 蟋蟀 她 小提琴 得到 出去 ;

蟋蟀把她的提琴拿出来了;

[ænd; ənd] [ðen] - - [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðeɪ]
And then - - well , you just should have seen how they
和 然后 - - 出色地 , 你 只是 应该 有 已见 如何 他们

然后——唉，你真应该看看他们是怎么做的。

[dɑːnst] ,
danced ,
跳舞 ,

跳舞，

[haʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [ɔːl] ['keipə] [ə'baʊt] !
How they jumped and all capered about !
如何 他们 跳了起来 和 全部 跳跃 关于 !

它们又蹦又跳，欢快地嬉戏打闹！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt] [dɪd] [ə; eɪ] [skɜːt] - [dɑːns] [kwaɪt] [wel] ;
The Little Black Ant did a skirt - dance quite well ;
这 小的 黑色的 蚂蚁 做过 一个 裙子 - 舞蹈 相当 出色地 ;

小黑蚂蚁跳裙舞跳得真不错；

[ðə; ði] ['biːtl] [ə; eɪ] [geɪ] ['haɪlənd] [flɪŋ] ;
The Beetle a gay Highland fling ;
这 甲虫 一个 同性恋 高地 一扔 ;

甲壳虫乐队，一段快乐的高地恋情；

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] , [hiː; hi] [dʒʌst] [dʒig] [ə'baʊt] ,
And as for the Glow - worm , he just jigged about ,
和 作为 为了 这 辉光 - 蠕虫 , 他 只是 抖动 关于 ,

至于那条萤火虫，它只是蹦蹦跳跳地晃来晃去。

[ænd; ənd] [dɑːnst] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
And danced really nothing at all .
和 跳舞 真的 没有什么 在 全部 .

而且根本没跳舞。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['krəʊkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
But all of a sudden a croaking was heard ,
但 全部 的 一个 突然 一个 呱呱叫 曾是 听到 ,

但突然间，传来一阵呱呱声。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [təʊd] ,
And who should appear but a Toad ,
和 WHO 应该 出现 但 一个 蟾蜍 ,

而出现的竟然是一只癞蛤蟆！

[huː] ['hɔːsli] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [waɪ]
Who hoarsely demanded their business , and why
WHO 沙哑地 要求 他们的 商业 , 和 为什么

谁用沙哑的声音向他们推销业务，以及为什么。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bəʊd] ?
They were all gathered in her abode ?
他们 是 全部 聚集 在 她 住所 ?

他们都聚集在她家吗？

[ðen] [wɒt] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] !
Then what a commotion !
然后 什么 一个 骚动 !

那可真是热闹极了！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænt]
The little Black Ant
这 小的 黑色的 蚂蚁

小黑蚂蚁

[went] [frɒm; frəm] [wʌn] ['feɪntɪŋ] [fɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
Went from one fainting fit to another ;
去 从 一 昏厥 合身 到 其他 ;

一次又一次地晕倒；

[ðə; ði] [sneɪl] ['sɪmpli] [ʃʌt] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
The Snail simply shut herself up in her house ,
这 蜗牛 简单地 关闭 她自己 向上 在 她 房子 ,

蜗牛干脆把自己关在屋里。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ʃɪd] [ɪ'skeɪp] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɒðə(r)] !
And thought she'd escape all the bother !
和 想法 棚 逃脱 全部 这 打扰 !

她还以为自己能逃脱所有麻烦呢！

[ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd] [gləʊ] - [wɜːm] [suːn] [tʊk] [ðəm'selvz] [ɒf] ,
The Beetle and Glow - worm soon took themselves off ,
这 甲虫 和 辉光 - 蠕虫 很快 采取 他们自己 离开 ,

甲虫和萤火虫很快就飞走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [ænt] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː] ,
And the Cricket and Ant with them too ,
和 这 蟋蟀 和 蚂蚁 和 他们 也 ,

还有蟋蟀和蚂蚁也和它们在一起。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ,
And once more these poor creatures were out in the rain ,
和 一次 更多的 这些 贫穷的 生物 是 出去 在 这 雨 ,

这些可怜的动物们又一次被淋在了雨里。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
And didn't know what they should do .
和 没有 知道 什么 他们 应该 做 .

他们不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,
But they presently came to the trunk of a tree ,
但 他们 目前 来了 到 这 树干 的 一个 树 ,

但他们很快来到了一棵树干前，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ;
And there they all stayed for the night ;
和 那里 他们 全部 入住 为了 这 夜晚 ;

他们当晚都待在那里；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [əʊld] , [krɒs] ['mɪsɪz] . [təʊd] ,
But they never forgot that old , cross Mrs . Toad ,
但 他们 绝不 忘了 那 老的 , 叉 太太 . 蟾蜍 ,

但他们始终没有忘记那位脾气暴躁的老蟾蜍太太。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm] [səʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ] [fraɪt] ! "
Who gave them so dreadful a fright ! "
WHO 给予 他们 所以 可怕 一个 惊吓 ! "

是谁把他们吓得这么厉害！

" ['mɪsɪz] . [təʊd] ['sɜːt(ə)nli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] ,
" Mrs . Toad certainly succeeded in raising quite a disturbance , " your Aunt Amy said ,
" 太太 . 蟾蜍 当然 成功了 在 提高 相当 一个 干扰 , " 你的 阿姨 艾米 说 ,

“蟾蜍太太确实成功地引起了不小的骚动，”你艾米阿姨说。

['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['kɒment] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] :
feeling it necessary to make some comment , and Mrs . Mouser replied thoughtfully :
感觉 它 必要的 到 制作 一些 评论 , 和 太太 . 贸泽 回复 深思熟虑 :

莫瑟太太觉得有必要发表一些意见，她若有所思地回答道：

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [kæts] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
MR . THOMAS CAT'S NARROW ESCAPE .
先生 . 托马斯 猫的 狭窄的 逃脱 .

托马斯先生的猫的险境逃脱。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mæn][dɪd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [draʊn] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs]
almost as much as Mr . Man did when he tried to drown Mr . Thomas
几乎 作为 很多 作为 先生 . 男人 做过 什么时候 他 尝试 到 溺水 先生 . 托马斯
[kæt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
Cat the other day .
猫 这 其他 天 .

几乎和曼先生前几天试图淹死托马斯猫先生时一样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [fuːd]
It seems that Mr . Thomas had been out in the stable stealing the food
它 似乎 那 先生 . 托马斯 有 到过 出去 在 这 稳定的 偷窃 这 食物
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['taʊzə(r)] ,
which was left for Mr . Towser ,
哪个 曾是 左边 为了 先生 . 托瑟 ,

看来托马斯先生曾到马厩里偷走了留给托瑟先生的食物。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [təʊld]['mɪstə(r)] . [mæn] ,
and one of the maids , seeing it , told Mr . Man ,
和 一 的 这 女佣 , 看到 它 , 讲述 先生 . 男人 ,

其中一个女佣看到后，告诉了曼先生：

[səʊ] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [mʌst; məst][biː; bi] ['draʊnd]
so then and there it was decided that Mr . Thomas must be drowned
所以 然后 和 那里 它 曾是 决定 那 先生 . 托马斯 必须 是 溺水
.
.
.

于是当场决定，必须淹死托马斯先生。

['mɪstə(r)] . [mæn] [kɔːld] [hɪm] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [frend] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] ,
Mr . Man called him up , as if he was the best friend he ever had ,
先生 . 男人 称为 他 向上 , 作为 如果 他 曾是 这 最好的 朋友 他 曾经 有 ,

曼先生打电话给他，就好像他是自己最好的朋友一样。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] ,
and when Mr . Thomas got near enough , he caught him by the tail ,
和 什么时候 先生 . 托马斯 得到 靠近 足够的 , 他 捕捉 他 经过 这 尾巴 ,

当托马斯先生走近时，他抓住了他的尾巴。

['stɑrtɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [striːm] .
starting off at once for the stream .
开始 离开 在 一次 为了 这 溪流 .

立即开始直播。

" - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ? -
" ' What are you going to do with me ? '
" - 什么 是 你 去 到 做 和 我 ? -

“你们打算怎么处置我？”

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [kraɪd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mæn] [sed] :
Mr . Thomas cried , and Mr . Man said :
先生 . 托马斯 哭 , 和 先生 . 男人 说 :

托马斯先生哭了，曼先生说：

" - [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
" ' You wait and see .
" - 你 等待 和 看 .

“你们等着瞧吧。”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stiːl] ['mɪstə(r)] . - [fuːd] !
I'll teach you to steal Mr . Towser's food !
患病的 教 你 到 偷 先生 . - 食物 !

我非得让你知道偷托瑟先生食物的下场！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gʊd] , [ðæts] [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] - - [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gʊd] ! -
You are no good , that's what's the trouble with you - - you are no good ! '
你 是 不 好的 , 那就是 是什么 这 麻烦 和 你 - - 你 是 不 好的 ! -

你一无是处，这就是你的问题所在——你一无是处！

" [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rəʊp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs]
" So he took a rope out of his pocket and tied it around Mr . Thomas
" 所以 他 采取 一个 绳索 出去 的 他的 口袋 和 系 它 大约 先生 . 托马斯
- [nek] ,
' neck ,
- 脖子 ,

于是他从口袋里掏出一根绳子，绑在了托马斯先生的脖子上。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
after they got near the water .
后 他们 得到 靠近 这 水 .

他们走到水边之后。

[ðen] [bent] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] , [wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] ,
Then bent down over the bank to get a big rock , when his foot slipped ,
然后 弯曲 向下 超过 这 银行 到 得到 一个 大的 岩石 , 什么时候 他的 脚 滑倒了 ,

然后他弯腰去河岸上捡一块大石头，结果脚下一滑。

[ænd; ənd] [ɪn] [hiː; hi] [went] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [ɒn]
and in he went splashing and howling until you might have heard him on
和 在 他 去 溅起水花 和 嚎叫 直到 你 可能 有 听到 他 在
[ðə; ði] [nekst] [fɑːm] ,
the next farm ,
这 下一个 农场 ,

他扑腾着水、嚎叫着冲了进去，以至于你可能在隔壁农场都能听到他的声音。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [swɪm] [ə; eɪ] [strəʊk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [diːp] [weə(r)] [hiː; hi]
for he couldn't swim a stroke , and the water was deep where he
为了 他 不能 游泳 一个 中风 , 和 这 水 曾是 深的 在哪里 他
[went] [ɪn] .
went in .
去 在 .

因为他根本不会游泳，而且他下水的地方水很深。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
" Of course Mr . Thomas wasn't able to do anything to help him ,
" 的 课程 先生 . 托马斯 不是 有能力的 到 做 任何事物 到 帮助 他 ,

“当然，托马斯先生也帮不了他什么忙。”

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] ,
so off he started for the house the best he knew how ,
所以 离开 他 开始 为了 这 房子 这 最好的 他 知道 如何 ,

于是他便开始用他所知道的最好的方式向房子走去。

[wɪð] [ðə; ði][rəʊp] ['drægɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] , ['mɪsɪz] . [mæn]['kʊd(ə)nt]
with the rope dragging on behind , and when he got there , Mrs . Man couldn't
和 这 绳索 拖拽 在 在后面 ， 和 什么时候 他 得到 那里 ， 太太 . 男人 不能
[help] ['siːɪŋ] [hɪm] .
help seeing him .
帮助 看到 他 .

绳子拖在身后，当他走到那里时，曼太太忍不住看到了他。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] ['duːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˌmis'trʌst] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
Knowing what her husband had counted on doing she mistrusted that something
会心 什么 她 丈夫 有 计数 在 正在做 她 不信任 那 某物
[wɒz; wəz] [rɒŋ] ,
was wrong ,
曾是 错误的 ，

她知道丈夫原本打算做什么，所以她怀疑事情出了什么问题。

[səʊ] [daʊn] [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] ,
so down she ran to the stream ,
所以 向下 她 跑 到 这 溪流 ，

于是她跑到溪边，

['getɪŋ] [ðeə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [pʊl] ['mɪstə(r)] . [mæn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [druː]
getting there just in time to pull Mr . Man out of the water before he drew
获得 那里 只是 在 时间 到 拉 先生 . 男人 出去 的 这 水 前 他 画
[hɪz; ɪz][lɑːst] [breθ] .
his last breath .
他的 最后的 气息 .

及时赶到，在曼先生咽下最后一口气之前把他从水里拉了出来。

" - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ? -
" ' How did you know where I was ? '
" - 如何 做过 你 知道 在哪里 我 曾是 ？ -

“你怎么知道我在哪里？”

['mɪstə(r)] . [mæn] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Mr . Man asked after the water had run out of his mouth .
先生 . 男人 问 后 这 水 有 跑步 出去 的 他的 嘴 .

水从他嘴里流出来后，曼先生问道。

" - [waɪ] [ðə; ði][kæt][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][təʊld][ˌem 'iː] ,
" ' Why the cat just the same as told me ,
" - 为什么 这 猫 只是 这 相同的 作为 讲述 我 ，

“为什么猫也跟我说过，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] . -
when he came back with a rope around his neck . '
什么时候 他 来了 后退 和 一个 绳索 大约 他的 脖子 . -

他回来的时候，脖子上套着一根绳子。

" - [wel] , [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , - ['mɪstə(r)] . [mæn] [sed] . -
" ' Well , he was some good after all , ' Mr . Man said . '
" - 出色地 ， 他 曾是 一些 好的 后 全部 ， - 先生 . 男人 说 . -

“嗯，他终究还是个好人，”曼先生说。

[ai][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl][kæts][wɜː(r); wə(r)] ['juːsləs] ,
I had begun to think all cats were useless ,
我 有 开始 到 思考 全部 猫 是 无用 ，

我开始觉得所有的猫都没用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðæt] ['pəʊətri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . -
but it seems Mr . Crow was right in that poetry of his , after all . '
但 它 似乎 先生 . 乌鸦 曾是 正确的 在 那 诗 的 他的 ， 后 全部 . -

但看来克劳先生的诗句终究是对的。

" [ðen] ['mɪstə(r)] . [mæn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ,
" Then Mr . Man went up to the house ,
" 然后 先生 . 男人 去 向上 到 这 房子 ,

然后曼先生就上楼去了房子，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [hæz; həz] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] .
and since then Mr . Thomas has been allowed to stay round the farm , just as he pleases .
和 自从 然后 先生 . 托马斯 有 到过 允许 到 停留 圆形的 这 农场 , 只是 作为 他 请 .

从那以后，托马斯先生就被允许在农场附近自由活动。

" ['mɪstə(r)] .
" MR .
" 先生 .

“先生。

[kroʊz] ['fænsi] .
CROW'S FANCY .
乌鸦的 想要 .

乌鸦的幻想。

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [raɪt] ? "
" What did he mean by saying Mr . Crow was right ? "
" 什么 做过 他 意思是 经过 说 先生 . 乌鸦 曾是 正确的 ? "

“他说克劳先生是对的，这是什么意思？”

" [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [hiː; hi] [rəʊt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" Oh , that was on account of a piece of poetry he wrote about me .
" 哦 , 那 曾是 在 帐户 的 一个 片 的 诗 他 写道 关于 我 .

“哦，那是因为他写了一首关于我的诗。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [ai] [wʊd] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
There isn't much of it , and perhaps you had just as soon I would repeat it .
那里 不是 很多 的 它 , 和 也许 你 有 只是 作为 很快 我 会 重复 它 .

不多，也许你巴不得我再重复一遍。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [ri'sait] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
" Then , without waiting for permission , Mrs . Mouser recited the following :
" 然后 , 没有 等待 为了 允许 , 太太 . 贸泽 背诵 这 下列的 :

然后，未经允许，穆瑟太太背诵了以下内容：

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðə; ði] [geɪ] [dʒə'rɑːf]
Some people love the gay giraffe
一些 人们 爱 这 同性恋 长颈鹿

有些人喜欢同性恋长颈鹿

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] ['æntɪks] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɑːf]
Because his antics make them laugh
因为 他的 滑稽动作 制作 他们 笑

因为他的滑稽举动逗得他们哈哈大笑

([aɪv] ['nevə(r)] [faʊnd] [hɪm] ['wɪti]) ,
(I've never found him witty) ,
(我已经 绝不 成立 他 机智) ,

（我从来没觉得他风趣幽默）

['ʌðə(r)z] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] [ˌkɒkə'tuː] - -
Others prefer the cockatoo - -
其他的 更喜欢 这 凤头鹦鹉 - -

其他人则更喜欢凤头鹦鹉——

[hiː; hi] [dʌz] [θɪŋz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [duː; də] ;
He does things I should hate to do ;
他 做 事物 我 应该 恨 到 做 ;

他做了我最不愿做的事；

[hiːz] ['vʌlgə(r)] - - [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] !
He's vulgar - - more's the pity !
他是 庸俗 - - 更多 这 遗憾 !

他太粗俗了——真是可惜！

[æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] [drɔːz] [əd'maɪərɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ]
An ostrich draws admiring throngs
一个 鸵鸟 平局 钦佩 人群

一只鸵鸟吸引了大批游客驻足观赏。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɪŋz] [hɪz; ɪz] ['kɒmɪk] [sɔːŋz] ,
Whenever he sings his comic songs ,
每当 他 唱歌 他的 漫画 歌曲 ,

每当他唱起他的滑稽歌曲时，

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [ɪts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] !
And , really , it's no wonder !
和 , 真的 , 它是 不 想知道 !

这其实一点也不奇怪！

[ðə; ði] ['dɔːmaʊs] [hæz; həz] [biːn] ['haɪli] ['reɪtɪd]
The dormouse has been highly rated
这 睡鼠 有 到过 高度 评级

睡鼠获得了很高的评价

([ænd; ənd] ['dʒʌstli]) [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['selɪbreɪtɪd]
(and justly) for his celebrated
(和 公正地) 为了 他的 著名

（理所当然地）因为他的卓越成就

['mɪmɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
Mimicking of thunder .
模仿 的 雷 .

模仿雷声。

[ai] [nəʊ] [sʌm; səm] [frendz] [huːd] ['dʒɜːni] [maɪlz]
I know some friends who'd journey miles
我 知道 一些 朋友们 谁会 旅行 英里

我知道有些朋友会跋涉千里。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bæts] [feɪs] [riːð] [ɪn] [smaɪlz] ,
To see a bat's face wreathed in smiles ,
到 看 一个 蝙蝠的 脸 花环 在 微笑 ,

看到蝙蝠脸上洋溢着笑容，

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['grændli] ['fʌni] !
They say it's grandly funny !
他们 说 它是 宏伟 有趣的 !

他们说这真是太搞笑了！

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bʌzəd] [drɪŋk] [pɔːt] [waɪn]
To see a buzzard drink port wine
到 看 一个 秃鹰 喝 港口 葡萄酒

看到秃鹰喝波特酒

[ə'nʌðə(r)] ['iːgə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn]
Another eager friend of mine
其他 渴望的 朋友 的 矿

我的另一位热情的朋友

[wʊd] [peɪ] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Would pay no end of money .
会 支付 不 结尾 的 钱 .

愿意付出巨额代价。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [məʊst] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] - -
But that which most appeals to me - -
但 那 哪个 最多 上诉 到 我 - -

但最吸引我的是——

[ai] [nəʊ] [maɪ] [teɪst] [meɪ] ['kjʊəriəs] [biː; bi] - -
I know my taste may curious be - -
我 知道 我的 品尝 可能 好奇的 是 - -

我知道我的口味可能有点奇怪——

[ɪz] - - [nɒt] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn] ['mɪt(ə)nz] .
Is - - not a mouse in mittens .
是 - - 不是 一个 老鼠 在 连指手套 .

不是戴着手套的老鼠。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['həʊmli] [kæt] ,
It is to see a homely cat ,
它 是 到 看 一个 家常的 猫 ,

看到一只家猫，

[drest] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['bætəd] [hæt] ,
Dressed up in an old battered hat ,
穿着 向上 在 一个 老的 伤痕累累 帽子 ,

他戴着一顶破旧的帽子，

[ə; eɪ] - ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] !
A - walking with her kittens !
一个 - 步行 和 她 小猫 !

她正带着她的小猫们散步！

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] , [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] ,
" One would think from the verses , that you and Mr . Crow were very good friends ,
" 一 会 思考 从 这 诗句 , 那 你 和 先生 . 乌鸦 是 非常 好的 朋友们 ,

从诗句中可以看出，你和克劳先生是非常要好的朋友。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [pɜː(r)] [ɒv; əv] ['kɒntent] :
" your Aunt Amy suggested , and Mrs . Mouser said with a purr of content :
" 你的 阿姨 艾米 建议 , 和 太太 . 贸泽 说 和 一个 呼噜声 的 内容 :

“你阿姨艾米建议道,”穆瑟太太满意地轻声说道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl] ,
" We have always got along very well together , and I hope we always shall ,
" 我们 有 总是 得到 沿着 非常 出色地 一起 , 和 我 希望 我们 总是 将 ,

“我们一直相处得很好，我希望我们永远都能如此。”

[fɔː(r); fə(r)] ['riːəli] , [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] [ə'baʊt] [ðæt] [əʊld] [bɜːd] ,
for really , say what you please about that old bird ,
为了 真的 , 说 什么 你 请 关于 那 老的 鸟 ,

说真的，你想怎么评价那只老鸟都行。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [spɔːt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːrsəz] .
it wouldn't be pleasant to have him making sport of you in his verses .
它 不会 是 令人愉快的 到 有 他 制作 运动 的 你 在 他的 诗句 .

如果他在诗里拿你开玩笑，那可就不好受了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ɑːˈselvz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kreɪn] ,
We are neither of us as much in love with ourselves as were the peacock and the crane ,
我们 是 两者都不 的 我们 作为 很多 在 爱 和 我们自己 作为 是 这 孔雀 和 这 起重机 ,

我们俩都不像孔雀和鹤那样自恋。

[ˈðeəfɔː(r)] [ai] [doʊnt] [ˈfænsi] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈveri] [ˈsɪəriəs] [ˈtrʌb(ə)l] .
therefore I don't fancy we shall ever have any very serious trouble .
所以 我 不 想要 我们 将 曾经 有 任何 非常 严肃的 麻烦 .

因此，我认为我们不会遇到任何非常严重的麻烦。

" [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] .
" A QUESTION OF BEAUTY .
" 一个 问题 的 美丽 .

"关于美的问题。"

" [wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːkɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kreɪn] ?
" What about the peacock and the crane ?
" 什么 关于 这 孔雀 和 这 起重机 ?

"那孔雀和鹤呢？"

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ˈeɪmi] [ɑːskt] , [nɒt] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [let] [slɪp] [ˈeni] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] .
" your Aunt Amy asked , not disposed to let slip any opportunity of hearing a story .
" 你的 阿姨 艾米 问 , 不是 处置 到 让 滑 任何 机会 的 听力 一个 故事 .

"你姨妈艾米问道，她不愿放过任何听故事的机会。"

" [əʊ] , [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] , [ˈveri] [əʊld] - - [waɪ] , [maɪ] [ˈgrænmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Oh , that's something very , very old - - why , my grandmother used to tell about it .
" 哦 , 那就是 某物 非常 , 非常 老的 - - 为什么 , 我的 祖母 用过的 到 告诉 关于 它 .

"哦，那是一个非常非常古老的故事——我奶奶以前经常讲这个故事。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kreɪn] [θɪŋks] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [teɪl] ,
You know the crane thinks he has got a pretty tail ,
你 知道 这 起重机 思考 他 有 得到 一个 漂亮的 尾巴 ,

你知道那只鹤觉得自己有一条漂亮的尾巴吗？

[ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhænsəm] ;
and I'm not saying anything against it , for it is handsome ;
和 我是 不是 说 任何事物 反对 它 , 为了 它 是 英俊的 ;

我并不是说它不好，因为它的确很漂亮；

[bʌt; bət] [ðɪs] [kreɪn] [maɪ] [ˈgrænmʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] ,
but this crane my grandmother used to tell about ,
但 这 起重机 我的 祖母 用过的 到 告诉 关于 ,

但我祖母过去常讲的那只鹤，

[hæd; həd][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lʊkɪŋ] [bɜːd] [huː] ['evə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv]

had the idea that he was the finest looking bird who ever came out of

有 这 主意 那 他 曾是 这 最好的 寻找 鸟 WHO 曾经 来了 出去 的

[æn; ən] [eg] .

an egg .

一个 蛋 .

他一直认为自己是蛋里孵出来的最漂亮的鸟。

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tɔːk] [æz; əz] [ðæt] ,

He went around making a good deal of such talk as that ,

他 去 大约 制作 一个 好的 交易 的 这样的 讲话 作为 那 ,

他到处散播这类言论，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['piːkɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

and one day he met with a peacock for the first time .

和 一 天 他 遇见 和 一个 孔雀 为了 这 第一的 时间 .

有一天，他第一次见到了孔雀。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɜːd] ,

Strangely enough , he had never heard about such a bird ,

奇怪的 足够的 , 他 有 绝不 听到 关于 这样的 一个 鸟 ,

奇怪的是，他从未听说过这种鸟。

[səʊ][hiː; hi] ['strʌtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

so he strutted back and forth as usual ,

所以 他 昂首阔步 后退 和 前进 作为 通常 ,

于是他像往常一样昂首阔步地来回踱步。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt]

and after they had talked a while of the weather , and all that sort

和 后 他们 有 谈话 一个 尽管 的 这 天气 , 和 全部 那 种类

[ɒv; əv] [θɪŋ] ,

of thing ,

的 事物 ,

他们聊了一会儿天气之类的事情之后，

['mɪstə(r)] . [kreɪn] [sed] :

Mr . Crane said :

先生 . 起重机 说 :

克莱恩先生说：

" - ['piːp(ə)l] [tel] [ˌem 'iː][ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [bɝdz] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

" ' People tell me I am one of the handsomest birds that ever lived .

" - 人们 告诉 我 我 是 一 的 这 最英俊的 鸟类 那 曾经 居住地 .

“人们都说我是有史以来最英俊的鸟儿之一。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [kwaɪt] ['kɒmz] [ʌp] [tuː; tə][maɪ][teɪl] ['feðər] ,

There's nothing in this world that quite comes up to my tail feathers ,

有 没有什么 在 这 世界 那 相当 来 向上 到 我的 尾巴 羽毛 ,

世界上没有什么东西能比得上我的尾羽。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌtʃ] [ai][kæn; kən] [seɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] [veɪn] . -

and that much I can say without risk of being thought vain . '

和 那 很多 我 能 说 没有 风险 的 存在 想法 徒劳 . -

我可以毫无顾忌地说出这些话，而不用担心被认为自负。

" - [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] ['feðər] , - ['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] [sed] ,

" ' You have some very pretty feathers , ' Mr . Peacock said ,

" - 你 有 一些 非常 漂亮的 羽毛 , - 先生 . 孔雀 说 ,

“你的羽毛真漂亮，”孔雀先生说。

['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪl] ['fəʊldɪd] [ʌp] [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [si:n] ['veri] [wel] . -
keeping his own tail folded up so it couldn't be seen very well . '
保持 他的 自己的 尾巴 折叠 向上 所以 它 不能 是 已见 非常 出色地 . -

他把自己的尾巴卷起来，所以不太容易被人看到。

[bʌt; bət] [du:; də] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɜ:d] ? -
But do you really think they are more beautiful than can be found on any other bird ? '
但 做 你 真的 思考 他们 是 更多的 美丽的 比 能 是 成立 在 任何 其他 鸟 ? -

但你真的认为它们比其他任何鸟类都更美丽吗?

" - [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , - ['mɪstə(r)] . [kreɪn] [sed] ,
" ' I don't think so , I know it , ' Mr . Crane said ,
" - 我 不 思考 所以 , 我 知道 它 , - 先生 . 起重机 说 ,

"我不这么认为，我知道,"克莱恩先生说。

['spredɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [plu:mz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
spreading the long plumes of his tail out so they would show to the best advantage ,
传播 这 长的 羽流 的 他的 尾巴 出去 所以 他们 会 展示 到 这 最好的 优势 ,

他将长长的尾巴羽毛展开，以便更好地展现出来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['pi:kɒk] [ʌn'foʊldɪd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tu:; tə] [ɪts] [fʊl] [saɪz] .
and just then Mr . Peacock unfolded his tail to its full size .
和 只是 然后 先生 . 孔雀 展开 他的 尾巴 到 它是 满的 尺寸 .

就在这时，孔雀先生把尾巴完全展开了。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [sɔ:] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃt] [bɜ:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [kreɪn] .
" If you ever saw an astonished bird , it was Mr . Crane .
" 如果 你 曾经 锯 一个 惊讶 鸟 , 它 曾是 先生 . 起重机 .

"如果你见过一只惊愕不已的鸟，那一定是克莱恩先生。"

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['feðər] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] [fæn] ,
He looked at the beautiful feathers spread out like a great , big fan ,
他 看起来 在 这 美丽的 羽毛 传播 出去 喜欢 一个 伟大的 , 大的 扇子 ,

他看着那些美丽的羽毛像一把巨大的扇子一样舒展开来。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [flai] [ə'weɪ] .
and then started to fly away .
和 然后 开始 到 飞 离开 .

然后就开始飞走了。

" - [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? -
" ' Where are you going ? '
" - 在哪里 是 你 去 ? -

"你要去哪里？"

['mɪstə(r)] . ['pi:kɒk] [ɑ:skt] .
Mr . Peacock asked .
先生 . 孔雀 问 .

皮科克先生问道。

" [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kreɪn] ['ɑ:nsə(r)d] , [waɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] :
" And Mr . Crane answered , while he was in the air :
" 和 先生 . 起重机 回答 , 尽管 他 曾是 在 这 空气 :

"克莱恩先生在空中回答道:"

" - [ɒf] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][haɪd] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][gɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [tʌŋ]
" ' Off somewhere to hide until I have got sense enough to hold my tongue
" - 离开 某处 到 隐藏 直到 我 有 得到 感觉 足够的 到 抓住 我的 舌头
[wen] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . -
when I don't know what I'm talking about . '
什么时候 我 不 知道 什么 我是 说 关于 . -

"我要找个地方躲起来，直到我长点记性，懂得在自己不懂装懂的时候闭嘴为止。"

" [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪnz] ['duːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['brægɪŋ] ,
" Since that time I have never heard any of the cranes doing very much bragging ,
" 自从 那 时间 我 有 绝不 听到 任何 的 这 起重机 正在做 非常 很多 吹嘘 ,

"从那以后，我就再也没听过任何一只起重机吹嘘过。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [jet] ['ʌðə(r)z] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [huː] [ɔːt] [tuː; tə]
and it is a pity that there are yet others around this place who ought to
和 它 是 一个 遗憾 那 那里 是 然而 其他的 大约 这 地方 WHO 应该 到
[get][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n] ,
get just such a lesson ,
得到 只是 这样的 一个 课 ,

可惜的是，附近还有其他人也应该接受这样的教训。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hɪə(r)] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['sædli] . "
for many of the animals here need it sadly . "
为了 许多 的 这 动物 这里 需要 它 令人遗憾的是 . "

很遗憾，这里的许多动物都需要它。

" [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ?
" You among the rest ?
" 你 之中 这 休息 ?

你也在其他人之中吗?

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] ['lɑːfɪŋli] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][kæt] [rɪ'plaɪd] :
" your Aunt Amy asked laughingly , and Mrs . Mouser Cat replied :
" 你的 阿姨 艾米 问 笑着 , 和 太太 . 贸泽 猫 回复 :

"你姨妈艾米笑着问，而鼠太太回答说:"

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [praʊd] ,
" Thank goodness , I am not proud ,
" 感谢 善良 , 我 是 不是 自豪的 ,

谢天谢地，我并不为此感到骄傲。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hævnt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [praɪd] [ɪn] .
and perhaps it is because I haven't very much to take pride in .
和 也许 它 是 因为 我 还没有 非常 很多 到 拿 自豪 在 .

或许是因为我没有什么值得骄傲的成就。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz]
But I have lived long enough in this world to know that one of us is
但 我 有 居住地 长的 足够的 在 这 世界 到 知道 那 一 的 我们 是
[ɒv; əv][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz][ə'nʌðə(r)] ,
of just about as much importance as another ,
的 只是 关于 作为 很多 重要性 作为 其他 ,

但我在这世上活了这么久，足以明白我们每个人彼此之间都同样重要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði][bɜːd] [huː] [θɪŋks] [ðɪs] [wɜːld] ['kʊd(ə)nt] [muːv] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt]
and the animal or the bird who thinks this world couldn't move very well without
和 这 动物 或者 这 鸟 WHO 思考 这 世界 不能 移动 非常 出色地 没有
[hɪm] ,
him ,
他 ,

还有那只动物或鸟，它觉得没有它，这个世界就无法正常运转。

[ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [mis'teik] .
is making a big mistake .
是 制作 一个 大的 错误 .

犯了一个大错误。

[ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi] [huːz] [pleɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [fɪld] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] ;
There is nobody whose place cannot be filled when it becomes necessary ;
那里 是 无人 谁 地方 不能 是 已填 什么时候 它 变成 必要的 ;

当需要填补空缺时，没有人的位置是无法被替代的;

[ðeə(r)] [wʊd] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [rʌn] [ðɪs] [fɑːm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mæn] [dʌz] ,
there would even be somebody to run this farm as well as Mr . Man does ,
那里 会 甚至 是 某人 到 跑步 这 农场 作为 出色地 作为 先生 . 男人 做 ,

甚至会有人能像曼先生一样把这个农场经营得这么好。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
if he should die to - morrow .
如果 他 应该 死 到 - 明天 .

如果他明天就死了。

" [mə'nædʒəri] ['pəʊətri] .
" MENAGERIE POETRY .
" 动物园 诗 .

“动物园诗歌。”

" [wɒt] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ɪz][təʊld] , [ɪn][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] ,
" What I have in mind is told , in a foolish kind of a way ,
" 什么 我 有 在 头脑 是 讲述 , 在 一个 愚蠢 种类 的 一个 方式 ,

“我心里想的，用一种傻乎乎的方式来说，

[ai] [sə'pəʊz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,
I suppose , by Mr . Crow ,
我 认为 , 经过 先生 . 乌鸦 ,

我想，应该是克劳先生

[huː] [rəʊt] [ðə; ði]['vɜːrsəz] [wen] ['mɪstə(r)] . [mænz]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['dɒli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][pet] ,
who wrote the verses when Mr . Man's little girl Dolly wanted a pet ,
WHO 写道 这 诗句 什么时候 先生 . 男人的 小的 女孩 多莉 通缉 一个 宠物 ,

谁写了这些诗，当时曼先生的小女儿多莉想要一只宠物?

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][wʌn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] , [ɔː(r)][gɒt] [lɒst] ,
and no matter how much she thought of one , if it died , or got lost ,
和 不 事情 如何 很多 她 想法 的 一 , 如果 它 死亡 , 或者 得到 丢失的 ,

无论她多么喜欢其中一只，如果它死了，或者走失了，

[ðə; ði][nekst] [ðæt] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] .
the next that came along suited her almost as well .
这 下一个 那 来了 沿着 适合 她 几乎 作为 出色地 .

接下来出现的那位也几乎同样适合她。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['nɒns(ə)ns] ;
" Of course I don't want you to suppose I think this is anything but nonsense ;
" 的 课程 我 不 想 你 到 认为 我 思考 这 是 任何事物 但 废话 ;

“我当然不希望你认为我认为这不是胡说八道;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [aʊt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ]
but at the same time it carries out the idea of what I have been trying
但 在 这 相同的 时间 它 携带 出去 这 主意 的 什么 我 有 到过 尝试
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

但与此同时，它也贯彻了我一直试图表达的观点。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
" and then Mrs . Mouser repeated the following :
" 和 然后 太太 . 贸泽 重复 这 下列的 :

然后，穆瑟太太重复了以下内容：

[ai][wʌns] [pə'zest] [æn; ən] ['elɪfənt]
I once possessed an Elephant
我 一次 拥有 一个 大象

我曾经拥有一头大象

[huː] [fed] [ɒn] ['pɒtɪd] [graʊs] ;
Who fed on potted grouse ;
WHO 美联储 在 盆栽 松鸡 ;

谁吃过罐装松鸡?

[wʌn] [deɪ] [ai] [lɒst] [hɪm] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk]
One day I lost him , but I think
一 天 我 丢失的 他 , 但 我 思考

有一天我失去了他，但我认为

[hiːz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
He's somewhere in the house .
他是 某处 在 这 房子 .

他现在就在房子里的某个地方。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs]
I had a Hippopotamus
我 有 一个 河马

我有一头河马

[huː] ['riːəli] [wɒz; wəz][kwaɪt] [slɪm] ;
Who really was quite slim ;
WHO 真的 曾是 相当 苗条的 ;

他身材确实很苗条；

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [θɔːt]
He caught a chill , and so I thought
他 捕捉 一个 寒意 , 和 所以 我 想法

他着凉了，所以我才这么想。

[aɪ'd] [best] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
I'd best get rid of him .
ID 最好的 得到 摆脱 的 他 .

我最好把他除掉。

[ai]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪ] [dʒə'rɑːf] ,
I also had a gay Giraffe ,
我 还 有 一个 同性恋 长颈鹿 ,

我还有一只同性恋长颈鹿，

[huːz] ['æntɪks] [meɪd] [ˌem 'iː] [wɪns] ;
Whose antics made me wince ;
谁 滑稽动作 制成 我 畏缩 ;

他的滑稽举动让我感到不适；

[hiː; hi] [went] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] ['brʊklɪn] [taʊn] ,
He went a walk to Brooklyn town ,
他 去 一个 走 到 布鲁克林 镇 ,

他步行去了布鲁克林镇，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [sɪns] .
I've never seen him since .
我已经 绝不 已见 他 自从 .

从那以后我就再也没见过他。

[ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [fɪʃ] [ðæt] [ai] [pə'zest]
The Puffing Fish that I possessed
这 抽气 鱼 那 我 拥有

我拥有的那条河豚

[wʊd] [fɪl] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [praɪd] ;
Would fill my heart with pride ;
会 充满 我的 心 和 自豪 ;

这会让我感到无比自豪;

[bʌt; bət] [ɑː] !
But ah !
但 啊 !

但是啊!

[wʌn] [deɪ] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒəʊk] - -
one day I made a joke - -
一 天 我 制成 一个 开玩笑 - -

有一天我开了个玩笑——

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] .
He laughed so that he died .
他 笑了 所以 那 他 死亡 .

他笑到死。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [maɪ] ['pəʊlə(r)] [beə(r)] ,
You should have seen my Polar Bear ,
你 应该 有 已见 我的 极性 熊 ,

你应该看看我的北极熊,

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] [biːst] ;
He was a lively beast ;
他 曾是 一个 热闹 兽 ;

他是一头活泼的野兽;

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst]
But what became of him at last
但 什么 成为 的 他 在 最后的

但他最终的结局如何呢?

[aɪv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði] [liːst] .
I've no idea , the least .
我已经 不 主意 , 这 至少 .

我一点头绪都没有。

[maɪ] ['grɪzli] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli]
My Grizzly Bear was certainly
我的 灰熊 熊 曾是 当然

我的灰熊当然

[baɪ] [ɔːl] [maɪ] [frendz] [əd'maɪəd] .
By all my friends admired .
经过 全部 我的 朋友们 钦佩 .

受到所有朋友的钦佩。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] ,
He tried to climb the Monument ,
他 尝试 到 爬 这 纪念碑 ,

他试图攀爬纪念碑,

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [feɪld] , [ɪk'spaɪəd] .
And when he failed , expired .
和 什么时候 他 失败的 , 已到期 .

当他失败时,便消逝了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l]
Perhaps the dearest of them all
也许 这 亲爱的 的 他们 全部

或许是其中最珍贵的一位

[wɒz; wəz][dʒeɪmz] , [maɪ] [ˌkɒkə'tu:] - -
Was James , my Cockatoo - -
曾是 詹姆斯 , 我的 凤头鹦鹉 - -

詹姆斯，我的凤头鹦鹉——

[hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə] ['stɒpɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪts] ;
He took to stopping out at nights ;
他 采取 到 停止 出去 在 夜晚 ;

他开始经常在夜里外出;

[ai] [geɪv] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [zu:]
I gave him to the Zoo
我 给予 他 到 这 动物园

我把他送给了动物园

[səʊ] [naʊ] [ai] ['hævnt] ['eniθɪŋ] ;
So now I haven't anything ;
所以 现在 我 还没有 任何事物 ;

所以我现在什么都没有了;

[ɪts] ['ləʊnli] , [ai][mʌst; məst] [əʊn] .
It's lonely , I must own .
它是 孤独 , 我 必须 自己的 .

我必须承认，这很孤独。

[aɪl] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑ:f] , [ai] [θɪŋk] - -
I'll get a little calf , I think - -
患病的 得到 一个 小的 小牛 , 我 思考 - -

我想我会养一头小牛犊——

[ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ə'ləʊn] !
I cannot live alone !
我 不能 居住 独自的 !

我不能一个人生活!

" [ai][doʊnt]['wʌndə(r)][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] - [mə'nædʒəri]['pəʊətri] ,
" I don't wonder you call that ' Menagerie Poetry ,
" 我 不 想知道 你 称呼 那 - 动物园 诗 ,

“难怪你称之为‘动物园诗歌’，

- " [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:nt] ['eɪmi] [sed] [wen] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [si:st] ['spi:kɪŋ] ; " [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai]
' " your Aunt Amy said when Mrs . Mouser ceased speaking ; " but I think I
- " 你的 阿姨 艾米 说 什么时候 太太 . 贸泽 停止 请讲 ; " 但 我 思考 我
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

“你姨妈艾米在穆瑟太太停止说话后说道：‘但我认为我听懂了。’”

['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:rsəz] , [ðə; ði]['mɒrəl][ju:; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [drɔ:] . "
even without the aid of the verses , the moral you intended to draw . "
甚至 没有 这 援助 的 这 诗句 , 这 道德 你 故意的 到 画 . "

即使没有诗句的帮助，你也能传达出你想表达的寓意。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [ju:; jʊ][dɪd] ; [bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [ðəʊz] [laɪnz] ,
" I should hope you did ; but I remembered those lines ,
" 我 应该 希望 你 做过 ; 但 我 记得 那些 线条 ,

“我希望你做到了；但我记得那些台词，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [raɪt] .
and it seemed to me they came in just right .
和 它 似乎 到 我 他们 来了 在 只是 正确的 .

我觉得他们表现得恰到好处。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [hiː; hi] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ,
There is a story he tells about the Elephant and the Bee ,
那里 是 一个 故事 他 讲述 关于 这 大象 和 这 蜜蜂 ,

他讲过一个关于大象和蜜蜂的故事，

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['les(ə)n] .
which teaches the same kind of a lesson .
哪个 教导 这 相同的 种类 的 一个 课 .

这也传达了同样的道理。

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
" WHEN MR . ELEPHANT AND MR .
" 什么时候 先生 . 大象 和 先生 .

“当大象先生和先生

[biː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .
BEE HAD A QUARREL .
蜜蜂 有 一个 争吵 .

蜜蜂吵架了。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" I certainly would like to hear it ,
" 我 当然 会 喜欢 到 听到 它 ,

我当然很想听听。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] [wen] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][kæt] [siːst] ['spiːkɪŋ] ,
" your Aunt Amy said when Mrs . Mouser Cat ceased speaking ,
" 你的 阿姨 艾米 说 什么时候 太太 . 贸泽 猫 停止 请讲 ,

“你阿姨艾米在莫瑟猫太太停止说话后说道，”

[æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pə'mɪʃ(ə)n] .
as if waiting for some such permission .
作为 如果 等待 为了 一些 这样的 允许 .

仿佛在等待某种许可。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][æn; ən] ['elɪfənt]
in the first place you must understand that there was once an Elephant
在 这 第一的 地方 你 必须 理解 那 那里 曾是 一次 一个 大象
[ænd; ənd][ə; eɪ] [biː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [frendz] ,
and a Bee that were the very best of friends ,
和 一个 蜜蜂 那 是 这 非常 最好的 的 朋友们 ,

首先你必须明白，从前有一头大象和一只蜜蜂是最好的朋友。

" ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][kæt] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɜːld] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [pɔːz] [tuː; tə]
" Mrs . Mouser Cat said as she curled her tail around her fore paws to
" 太太 . 贸泽 猫 说 作为 她 卷曲 她 尾巴 大约 她 前 爪子 到
[prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði][drɑːft] .
prevent them from being chilled by the draft .
防止 他们 从 存在 冷藏 经过 这 草稿 .

“莫瑟猫太太说着，把尾巴卷在前爪上，以免被冷风吹得着凉。”

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] ,
" One day the Elephant had walked a long distance ,
" 一 天 这 大象 有 步行 一个 长的 距离 ,

有一天，大象走了很远的路，

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
and thought he would sit down to rest for a little while .
和 想法 他 会 坐 向下 到 休息 为了 一个 小的 尽管 .

他想坐下来休息一会儿。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [biː] [hæd; həd] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] ['taɪəd] [tuː] ,
Now it seems the Bee had been flying around there , and he had got tired too ,
现在 它 似乎 这 蜜蜂 有 到过 飞行 大约 那里 , 和 他 有 得到 疲劳的 也 ,

现在看来，那只蜜蜂一直在附近飞来飞去，它也累了。

[səʊ] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
so he laid down on the grass and went to sleep .
所以 他 铺设 向下 在 这 草 和 去 到 睡觉 .

于是他躺在草地上睡着了。

" [naʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Now what do you think ?
" 现在 什么 做 你 思考 ?

“你现在怎么看？”

[wen] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [sæt] [daʊn] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪt] ['mɪstə(r)] . [biːz] [haɪnd] [fʊt] ,
When Mr . Elephant sat down he happened to hit Mr . Bee's hind foot ,
什么时候 先生 . 大象 卫星 向下 他 发生 到 打 先生 . 蜜蜂的 后 脚 ,

大象先生坐下时，不小心踢到了蜜蜂先生的后脚。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] !
and then there was a time !
和 然后 那里 曾是 一个 时间 !

曾几何时！

['mɪstə(r)] . [biː] [tɔːkt] [dɪs'greɪsfəli] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] ,
Mr . Bee talked disgracefully , so it is said , to Mr . Elephant ,
先生 . 蜜蜂 谈话 可耻地 , 所以 它 是 说 , 到 先生 . 大象 ,

据说，蜜蜂先生对大象先生说了些不雅的话。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [biːn] [frendz] ; [bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [bæk] ,
and you would have thought they never had been friends ; but Mr . Elephant didn't answer him back ,
和 你 会 有 想法 他们 绝不 有 到过 朋友们 ; 但 先生 . 大象 没有 回答 他 后退 ,

你会以为他们从来就不是朋友；但象先生没有回嘴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['piːsəbl] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,
because he was a peaceable kind of an animal ,
因为 他 曾是 一个 和平的 种类 的 一个 动物 ,

因为他生性性情温和。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [sed] [ɪz] [ðə; ði] [suːnɪst] ['mendɪd] .
and knew that the least said is the soonest mended .
和 知道 那 这 至少 说 是 这 最快 已修复 .

而且他知道，少说为妙。

" [wen] ['mɪstə(r)] . [biː] [gɒt] [θruː] ['skəʊldɪŋ] , [ðeɪ] [went] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ə'gen] .
" When Mr . Bee got through scolding , they went on their journey again .
" 什么时候 先生 . 蜜蜂 得到 通过 责骂 , 他们 去 在 他们的 旅行 再次 .

"蜜蜂先生训斥完之后，他们又继续他们的旅程。"

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪn]
I don't know where they were traveling , but that doesn't make any difference in
我 不 知道 在哪里 他们 是 旅行 , 但 那 不 制作 任何 不同之处 在
[ðə; ði] ['stɔːri] .
the story .
这 故事 .

我不知道他们要去哪里旅行，但这与故事本身无关。

[ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [biː] [gɒt] [tuː; tə]
Off they started , and after a while it seemed as if Mr . Bee got to
离开 他们 开始 , 和 后 一个 尽管 它 似乎 作为 如果 先生 . 蜜蜂 得到 到
['fiːlɪŋ] ['betə(r)] ,
feeling better ,
感觉 更好的 ,

他们出发了，过了一会儿，比先生似乎感觉好多了。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [sed] :
and Mr . Elephant said :
和 先生 . 大象 说 :

大象先生说：

" - [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juːv] [gɒt] ['əʊvə(r)] ['biːɪŋ] [krɒs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [æn; ən]
" ' I'm glad to see that you've got over being cross , for it was all an
" - 我是 高兴的 到 看 那 你已经 得到 超过 存在 叉 , 为了 它 曾是 全部 一个
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

"我很高兴看到你已经不生气了，因为这完全是一场意外。"

[maɪ] ['hɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] . -
my hitting your foot . '
我的 击中 你的 脚 . -

我踢到你的脚了。

" - [əʊ] [jes] , - ['mɪstə(r)] . [biː] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [ə'gen] .
" ' Oh yes , ' Mr . Bee answered , as if he intended to be friendly again .
" - 哦 是的 , - 先生 . 蜜蜂 回答 , 作为 如果 他 故意的 到 是 友好的 再次 .

"哦，是的，"比先生回答道，仿佛他打算再次表现得友好一些。

- [wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
' We'll try to forget all about it .
- 出色地 尝试 到 忘记 全部 关于 它 .

我们会尽量忘记这件事。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɒləz] [ænd; ənd] [kʌfs] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ? -
Have you seen anything of my collars and cuffs since we started ? '
有 你 已见 任何事物 的 我的 项圈 和 袖口 自从 我们 开始 ? -

自从我们开始合作以来，你有没有看到我的衣领和袖口？

" - [waɪ] , [nəʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] .
" ' Why , no , ' replied Mr . Elephant .
" - 为什么 , 不 , - 回复 先生 . 大象 .

"为什么不呢？"大象先生回答道。

- [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɒst] [ðem; ðəm] ? -
' Have you lost them ? '
- 有 你 丢失的 他们 ? -

你把他们弄丢了吗？

" - [ai] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] [wiː; wi] [left] [həʊm] , [ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi]
" ' I haven't seen them since we left home , and I believe they must be
" - 我 还没有 已见 他们 自从 我们 左边 家 , 和 我 相信 他们 必须 是
[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] . -
in your trunk . '
在 你的 树干 . -

"自从我们离开家后，我就没见过它们了，我相信它们一定在你的后备箱里。"

" - [ai] [θɪŋk] [nɒt] , - ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [sed] ; - [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [lʊk]
" ' I think not , ' Mr . Elephant said ; ' but you can go in and look
" - 我 思考 不是 , - 先生 . 大象 说 ; - 但 你 能 去 在 和 看
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

"我想不是，"大象先生说，"但你可以进去找找看。"

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] . -
if you choose . '
如果 你 选择 . -

如果你愿意的话。

" [naʊ] ['mɪstə(r)] . [biː] ['hædnt] [gɒt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [krɒs] [fɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,
" Now Mr . Bee hadn't got over his cross fit a little bit ,
" 现在 先生 . 蜜蜂 之前没有 得到 超过 他的 叉 合身 一个 小的 少量 ,

"比先生的十字固还没完全恢复过来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [peɪ] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [bæk] .
and he was only waiting for a chance to pay Mr . Elephant back .
和 他 曾是 仅有的 等待 为了 一个 机会 到 支付 先生 . 大象 后退 .

他只是在等待一个机会来偿还象先生的恩情。

[wel] , [hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trʌŋk] [dʒʌst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ,
Well , he crawled into the trunk just as far as he could get ,
出色地 , 他 爬行 进入 这 树干 只是 作为 远的 作为 他 可以 得到 ,

他尽可能地爬进了后备箱。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [ðə; ði] ['veri] [hɑːdɪst] [stɪŋ] [juː; jʊ] ['evə(r)]
and then he gave poor Mr . Elephant the very hardest sting you ever
和 然后 他 给予 贫穷的 先生 . 大象 这 非常 最难 蜇 你 曾经
[driːmd] [ə'baʊt] .
dreamed about .
梦见 关于 .

然后，他给了可怜的大象先生你做梦都想不到的最狠的一击。

" - [əʊ] [ˌem 'iː] ,
" ' Oh me ,
" - 哦 我 ,

"哦，我的天哪，

[əʊ] [maɪ] ! -
oh my ! '
哦 我的 ! -

我的天哪！

['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [haul] .
Mr . Elephant howled .
先生 . 大象 嚎叫 .

象先生嚎叫起来。

- [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
' What a wicked little thing you are !
- 什么 一个 邪恶 小的 事物 你 是 !

你真是个坏透了的小东西！

[aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! '
I'll fix you for that ! '
患病的使固定 你 为了 那 ! '

我一定会好好教训你的！

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hʌntʃt] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪg] [sniːz] .
and then he hunched himself together , and gave the biggest kind of a big sneeze .
和 然后 他 弓着背 他自己 一起 , 和 给予 这 最大 种类 的 一个 大的 喷嚏 .

然后他弓起身子，打了个惊天动地的大喷嚏。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
Now if you never saw anything of the kind ,
现在 如果 你 绝不 锯 任何事物 的 这 种类 ,

如果你从未见过类似的事情，

[juː; jʊ][kænt][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [dɪd] [ðæt] ,
you can't have an idea what a commotion it made when Mr . Elephant did that ,
你 不能 有 一个 主意 什么 一个 骚动 它 制成 什么时候 先生 . 大象 做过 那 ,

你根本无法想象大象先生那样做时引起了多大的骚动。

[ænd; ənd] , [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [biː] .
and , bless your heart , that was the last of Mr . Bee .
和 , 保佑 你的 心 , 那 曾是 这 最后的 的 先生 . 蜜蜂 .

唉，那是比先生的最后一段故事了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [dʌz] ['enibɒdi] [els] .
I don't know what became of him , and neither does anybody else .
我 不 知道 什么 成为 的 他 , 和 两者都不 做 任何人 别的 .

我不知道他后来怎么样了，其他人也不知道。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,
He must have been dashed to pieces in the terrible wind that was raised ,
他 必须 有 到过 虚线 到 件 在 这 糟糕的 风 那 曾是 提高 ,

他一定被那阵可怕的狂风吹得粉身碎骨了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [hɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [raɪt] , [tuː] ,
and it served him good and right , too ,
和 它 服务 他 好的 和 正确的 , 也 ,

这对他也大有裨益，而且完全正确。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)][dɪd] [wen] [hiː; hi] [gɒt][səʊ] [wɔːn] [aʊt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mænz] [bɒɪ] ['tɒmi] .
for he deserved it just as much as ever Mr . Bear did when he got so worn out by Mr . Man's boy Tommy .
为了 他 应得的 它 只是 作为 很多 作为 曾经 先生 . 熊 做过 什么时候 他 得到 所以 磨损 出去 经过 先生 . 男人的 男生 汤米 .

因为他罪有应得，就像熊先生被曼先生的儿子汤米折腾得筋疲力尽时一样。

" [wen] ['tɒmi] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [beə(r)] .
" WHEN TOMMY GOT THE BEST OF MR . BEAR .
" 什么时候 汤米 得到 这 最好的 的 先生 . 熊 .

“当汤米战胜熊先生的时候。”

" [ɪz] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ?
" Is that another story ?
" 是 那 其他 故事 ?

“那是另一个故事吗？”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :
" your Aunt Amy asked , and Mrs . Mouser replied with a laugh :
" 你的 阿姨 艾米 问 , 和 太太 . 贸泽 回复 和 一个 笑 :

“你姨妈艾米问道，穆瑟太太笑着回答:”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [tuː] .
" Yes , and it is a good one , too .
" 是的 , 和 它 是 一个 好的 一 , 也 .

“是的，而且它还很好。”

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [ðɪs] [fɑːm] ,
Last year there was an old Mr . Bear living near this farm ,
最后的 年 那里 曾是 一个 老的 先生 . 熊 活的 靠近 这 农场 ,

去年，这农场附近住着一位老熊先生。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['kwɒrəlsəm] ['ænɪm(ə)l] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [hiː; hi]
who was the most quarrelsome animal you ever saw , and besides that , he
WHO 曾是 这 最多 爱争吵的 动物 你 曾经 锯 , 和 除了 那 , 他
[wɒz; wəz] ['wɪkɪd] .
was wicked .
曾是 邪恶 .

它曾是你见过的最爱争吵的动物，而且它还很邪恶。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Do you know ,
做 你 知道 ,

你知道吗，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [baɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mænz]
he made up his mind that he would bite a big piece out of Mr . Man's
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 咬 一个 大的 片 出去 的 先生 . 男人的
[bɔɪz] [leg] ,
boy's leg ,
男孩们 腿 ,

他下定决心要从曼先生的儿子腿上咬下一大块肉。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɒmi] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['hʌni] .
just because Tommy drove him away when he was stealing honey .
只是 因为 汤米 驾驶 他 离开 什么时候 他 曾是 偷窃 蜂蜜 .

就因为汤米在他偷蜂蜜的时候把他赶走了。

[səʊ] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ,
So one night he crept up to the well , and got into the bucket ,
所以 一 夜晚 他 悄悄地爬 向上 到 这 出色地 , 和 得到 进入 这 桶 ,

一天晚上，他悄悄走到井边，钻进了水桶里。

['letɪŋ] [hɪm'self] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fləʊt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] ['tɒmi]
letting himself way down to the bottom where he could float around until Tommy
出租 他自己 方式 向下 到 这 底部 在哪里 他 可以 漂浮 大约 直到 汤米
[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
came out to get a pail of water .
来了 出去 到 得到 一个 桶 的 水 .

他让自己沉到水底，在那里漂浮，直到汤米出来打水。

" - [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [ʃʊə(r)] , - ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" ' I'll have him sure , ' Mr . Bear said to himself ,
" - 患病的 有 他 当然 , - 先生 . 熊 说 到 他自己 ,

“我肯定能把他弄到手,”熊先生自言自语道。

- [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [pul] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [aɪl] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [græb]
' for when he pulls up the bucket in the morning , I'll jump out and grab
- 为了 什么时候 他 拉 向上 这 桶 在 这 早晨 , 患病的 跳 出去 和 抓住
[hɪm] ,
him ,
他 ,

"因为当他早上把水桶拉上来的时候，我会跳出来抓住他。"

[səʊ] [hiː; hi] [kænt] [get] [ə'weɪ] . -
so he can't get away . '
所以 他 不能 得到 离开 . -

所以他逃不掉的。

" [wel] , ['tɒmi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [æt; ət] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
" Well , Tommy went to the well at just about the same time as usual ,
" 出色地 , 汤米 去 到 这 出色地 在 只是 关于 这 相同的 时间 作为 通常 ,

"嗯，汤米像往常一样在差不多同一时间去了井边。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndləs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
and when he started to raise the bucket with the windlass , he found it
和 什么时候 他 开始 到 增加 这 桶 和 这 绞盘 , 他 成立 它
[wɒz; wəz] ['terəbli] ['hevi] .
was terribly heavy .
曾是 可怕 重的 .

当他开始用绞盘提起水桶时，他发现水桶非常重。

[hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['pʊtɪŋ] [rɒks] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
He thought some one must have been putting rocks in it to play a
他 想法 一些 一 必须 有 到过 推杆 岩石 在 它 到 玩 一个
[dʒəʊk] [ɒn] [hɪm] ,
joke on him ,
开玩笑 在 他 ,

他觉得一定是有人在里面放了石头，想捉弄他。

[səʊ] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kræŋk] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði]
so he kept on turning the crank around until the bucket was nearly to the
所以 他 保留 在 转弯 这 曲柄 大约 直到 这 桶 曾是 几乎 到 这
[tɒp] ,
top ,
顶部 ,

于是他不停地转动曲柄，直到水桶几乎装满为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] :
and then he saw what was the matter :
和 然后 他 锯 什么 曾是 这 事情 :

然后他明白了是怎么回事：

" - [maɪ] ['gʊdnəs] ! -
" ' My goodness ! '
" - 我的 善良 ! -

"我的天哪！"

[hiː; hi] [kraɪd] .
he cried .
他 哭 .

他哭了。

- [ðeəz; ðəz] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['wɔːtə(r)] [aɪm] ['ɑːftə(r)] , [nɒt] [beə(r)] ! -
' There's Mr . Bear , and it's water I'm after , not bear ! '
- 有 先生 . 熊 , 和 它是 水 我是 后 , 不是 熊 ! -

"熊先生在那儿，我要找的是水，不是熊！"

" [ðen] ['tɒmi] [mæn] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndləs] ,
" Then Tommy Man let go of the windlass ,
" 然后 汤米 男人 让 去 的 这 绞盘 ,

然后汤米·曼松开了绞盘。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [daʊn] [went] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] ['nɪəli] [ʃʊk] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and of course down went Mr . Bear to the bottom of the well with a bump that nearly shook him to pieces .
和 的 课程 向下 去 先生 . 熊 到 这 底部 的 这 出色地 和 一个 撞 那 几乎 摇晃 他 到 件 .

当然，熊先生也跟着跌落到井底，猛地一震，差点摔得粉身碎骨。

" [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['enibɒdi] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['tɒmi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ;
" Now almost anybody might have thought that Tommy would run away after that ;
" 现在 几乎 任何人 可能 有 想法 那 汤米 会 跑步 离开 后 那 ;

“当时几乎所有人都可能认为汤米在那之后会逃跑；

[bʌt; bət] [nəʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [sɜːv] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [aʊt] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] ,
but no , he made up his mind to serve Mr . Bear out good and hard ,
但 不 , 他 制成 向上 他的 头脑 到 服务 先生 . 熊 出去 好的 和 难的 ,

但他不，他下定决心要好好教训一下熊先生。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪndləs] [ə'gen] .
so he went to work winding up the windlass again .
所以 他 去 到 工作 绕线 向上 这 绞盘 再次 .

于是他又开始忙活起来，给绞盘上弦。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɔːl] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ,
Then , when he had hauled Mr . Bear nearly to the top ,
然后 , 什么时候 他 有 拖拽 先生 . 熊 几乎 到 这 顶部 ,

然后，当他把熊先生几乎拉到顶端时，

[hiː; hi] [let] [hɪm] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːs] [bʌmp] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
he let him go back with a worse bump than before ,
他 让 他 去 后退 和 一个 更糟 撞 比 前 ,

他让他回去了，结果伤势比之前更严重了。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [seɪm] [θɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] ,
and so he kept on doing this same thing thirteen or fifteen times ,
和 所以 他 保留 在 正在做 这 相同的 事物 十三 或者 十五 时代 ,

于是他重复了同样的事情十三到十五次。

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɔː(r)] [ænd; ənd] [bruːzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [həʊld] [hɪm'self] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
until Mr . Bear was so sore and bruised that he couldn't do much of anything more than hold himself on to the edge of the bucket .
直到 先生 . 熊 曾是 所以 疼 和 瘀伤 那 他 不能 做 很多 的 任何事物 更多的 比 抓住 他自己 在 到 这 边缘 的 这 桶 .

直到熊先生浑身酸痛淤青，除了抓住桶边之外什么也做不了。

" [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['tɒmi] [hæd; həd] [gɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [spɔːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
" By that time Tommy had got all the sport he wanted ,
" 经过 那 时间 汤米 有 得到 全部 这 运动 他 通缉 ,

“到那时，汤米已经实现了他所有的运动梦想。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [let] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .
and he let Mr . Bear crawl out of the bucket .
和 他 让 先生 . 熊 爬行 出去 的 这 桶 .

他让熊先生从桶里爬了出来。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][əʊld]
I have heard it said that it was more than two weeks before the old
我 有 听到 它 说 那 它 曾是 更多的 比 二 周 前 这 老的
['feləʊ] [kʊd; kəd][get] [aʊt][ɒv; əv][bed] ,
fellow could get out of bed ,
同伴 可以 得到 出去 的 床 ,

我听说，那位老人过了两个多星期才能下床。

[ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][dɪd][hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]['mɪstə(r)] . ['dɒŋki] [geɪv] [ðə; ði]
and the lesson did him as much good as the one Mr . Donkey gave the
和 这 课 做过 他 作为 很多 好的 作为 这 一 先生 . 驴 给予 这
[waɪld][hɒg] ,
Wild Hog ,
荒野 猪 ,

这个教训对他的益处，不亚于驴先生给野猪上的那堂课。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wʌznt] ['kwɒrəlsəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] ['diːsntli] [wel] [fər'evə(r)]
for he wasn't quarrelsome again , and behaved himself decently well forever
为了 他 不是 爱争吵的 再次 , 和 表现 他自己 体面地 出色地 永远
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

因为他从此不再与人争吵，而且一直举止得体。

" ['mɪstə(r)] . ['dɑːŋkiz] ['les(ə)n] [ɪn] [gʊd] ['mænəz] .
" MR . DONKEY'S LESSON IN GOOD MANNERS .
" 先生 . 驴的 课 在 好的 礼仪 .

“驴先生的礼仪课。”

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dɒŋki] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd]
" I think the story about the donkey must be one which I have never heard
" 我 思考 这 故事 关于 这 驴 必须 是 一 哪个 我 有 绝不 听到
,
,
,

“我想，关于驴的故事一定是我从未听过的故事。”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] .
" your Aunt Amy said .
" 你的 阿姨 艾米 说 .

“你阿姨艾米说的。”

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] .
" Although the animals on the farm have told me quite a lot about Mr .
" 虽然 这 动物 在 这 农场 有 讲述 我 相当 一个 很多 关于 先生 .
['dɒŋki] ,
Donkey ,
驴 ,

“虽然农场里的动物们已经告诉我很多关于驴先生的事情，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
I have never thought of him as a teacher .
我 有 绝不 想法 的 他 作为 一个 老师 .

我从来没把他当成老师。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] ['raɪtli] [kɔːl][ə; eɪ]['stɔːri] ;
" It isn't what you might rightly call a story ;
" 它 不是 什么 你 可能 没错 称呼 一个 故事 ;

“这算不上一个真正意义上的故事；

[bʌt; bət]['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['dɒŋki] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] .
but only something that happened when Mr . Donkey showed his good sense .
但 仅有的 某物 那 发生 什么时候 先生 . 驴 显示 他的 好的 感觉 .

但那只是驴先生展现出良好判断力之后发生的事情。

[naʊ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['mɪstə(r)] . [mæn] [telz] [ə'baʊt] ['eni] [wʌn] ['biːɪŋ] [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .
Now I don't understand why Mr . Man tells about any one being as stupid as a donkey .
现在 我 不 理解 为什么 先生 . 男人 讲述 关于 任何 一 存在 作为 愚蠢的 作为 一个 驴 .

现在我不明白为什么曼先生会说有人像驴一样愚蠢。

[waɪ] , ['aʊə(r)] ['nedi] [ɪz][æz; əz][waɪz][æz; əz] ['enibɒdi] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] ,
Why , our Neddy is as wise as anybody on this farm ,
为什么 , 我们的 驴 是 作为 明智的 作为 任何人 在 这 农场 ,

瞧，我们家的内迪可不比农场里的任何人更聪明。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [səʊ] [wen] [ai][hæv; həv][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm] .
and you will think so when I have told this story about him .
和 你 将要 思考 所以 什么时候 我 有 讲述 这 故事 关于 他 .

当我把他的故事讲完之后，你就会这么想了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][strəʊl] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,
" It was one night after supper , and he thought he would take a stroll up the road ,
" 它 曾是 一 夜晚 后 晚餐 , 和 他 想法 他 会 拿 一个 漫步 向上 这 路 ,

“那天晚上晚饭后，他想沿着路散散步，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hædnt] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ['veri] [hɑːd] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eksəsaɪz] [mait] [duː; də][hɪm] [gʊd] .
because he hadn't been working very hard that day , and the exercise might do him good .
因为 他 之前没有 到过 在职的 非常 难的 那 天 , 和 这 锻炼 可能 做 他 好的 .

因为他那天并没有很努力工作，锻炼一下可能对他有好处。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['maɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] , [wen] ['mɪstə(r)] . [waɪld] [hɒg] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
He was going along , minding his own business , when Mr . Wild Hog came out from the bushes ,
他 曾是 去 沿着 , 介意 他的 自己的 商业 , 什么时候 先生 . 荒野 猪 来了 出去 从 这 灌木丛 ,

他正走着，没招惹任何人，这时野猪先生从灌木丛里走了出来。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .
and into the road .
和 进入 这 路 .

然后冲到路上。

" ['mɪstə(r)] . ['dɒŋki] [stept] ['əʊvə(r)][wʌn][saɪd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] ,
" Mr . Donkey stepped over one side so as to give him plenty of room ,
" 先生 . 驴 步 超过 一 边 所以 作为 到 给 他 很多 的 房间 ,

驴先生跨过一边，给他腾出足够的空间。

['seɪɪŋ] - [gʊd] ['iːvnɪŋ] - [pə'laɪtli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [wen] ['mɪstə(r)] . [waɪld] [hɒg]
saying ' good evening ' politely , and was walking on when Mr . Wild Hog
说 - 好的 晚上 - 礼貌地 , 和 曾是 步行 在 什么时候 先生 . 荒野 猪
['brɪs(ə)ld] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
bristled up to him ,
竖起的 向上 到 他 ,

他礼貌地说了声"晚上好"，正要继续往前走，这时野猪先生突然朝他竖起了毛发。

['ʃəʊɪŋ] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [tʌsks] , [ænd; ənd] [sed] :
showing both his big tusks , and said :
显示 两个都 他的 大的 象牙 , 和 说 :

他露出两颗巨大的獠牙，说道：

" - [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [tɜːn] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] [miːt] ['enibɒdi] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ? -
" ' Why don't you turn out when you meet anybody of consequence ? '
" - 为什么 不 你 转动 出去 什么时候 你 见面 任何人 的 结果 ? -

"为什么你遇到重要人物时都不露面呢？"

" - [pə'hæps] [ai] [duː; də] [wen] [ai] [miːt] [ðem; ðəm] , - ['mɪstə(r)] . ['dɒŋki] [rɪ'plaɪd] ,
" ' Perhaps I do when I meet them , ' Mr . Donkey replied ,
" - 也许 我 做 什么时候 我 见面 他们 , - 先生 . 驴 回复 ,

"也许见到他们的时候我会，"驴先生回答说。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [hɒg] ['terəbli] ['æŋgri] .
and that made Mr . Hog terribly angry .
和 那 制成 先生 . 猪 可怕 生气的 .

这让霍格先生非常生气。

" - [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [gʊd] ['mænəz] ? -
" ' Do you know I have a mind to give you a lesson in good manners ? '
" - 做 你 知道 我 有 一个 头脑 到 给 你 一个 课 在 好的 礼仪 ? -

"你知道我打算好好教训你一顿，教你什么是礼貌吗？"

[graul] ['mɪstə(r)] . [hɒg] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['dɒŋki] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
growled Mr . Hog , and Mr . Donkey said with a grin :
咆哮 先生 . 猪 , 和 先生 . 驴 说 和 一个 咧嘴笑 :

猪先生低吼道，驴先生咧嘴一笑说：

" - [waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɔː(r)] [tuː] ? -
" ' Why not go off somewhere alone , and give yourself a lesson or two ? '
" - 为什么 不是 去 离开 某处 独自的 , 和 给 你自己 一个 课 或者 二 ? -

"为什么不独自去某个地方，给自己上一两堂课呢？"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [hɒg] [mɔː(r)] ['æŋgri] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :
" Of course that made Mr . Hog more angry than ever , and he said :
" 的 课程 那 制成 先生 . 猪 更多的 生气的 比 曾经 , 和 他 说 :

"这当然让霍格先生更加生气了，他说："

" - [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [duː; də] [wen] ['stjuːpɪd] ['ænɪmlz] [laɪk] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː]
" ' Do you know what I do when stupid animals like you try to be too
" - 做 你 知道 什么 我 做 什么时候 愚蠢的 动物 喜欢 你 尝试 到 是 也
[smɑːt] ? -
smart ? '
聪明的 ? -

"你知道像你这种愚蠢的家伙自作聪明时我会怎么做吗？"

" - [nəʊ] ; [ai] [doʊnt] [keə(r)] ['aɪðə(r)] , - ['mɪstə(r)] . ['dɒŋki] [rɪ'plaɪd] ;
" ' No ; I don't care either , ' Mr . Donkey replied ;
" - 不 ; 我 不 关心 任何一个 , - 先生 . 驴 回复 ;

"不，我也不在乎，"驴先生回答说；

- [bʌt; bət][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][duː; də] [wen] ['ænɪmlz] [meɪk] [bɪgə(r)] [hɒgz][ɒv; əv] [ðəm'selvz]
' but I will show you what I do when animals make bigger hogs of themselves
- 但 我 将要 展示 你 什么 我 做 什么时候 动物 制作 大 猪 的 他们自己
[ðæn; ðən][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] . -
than is natural . '
比 是 自然的 . -

“但我会向你们展示，当动物们过度贪婪时，我会怎么做。”

" [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [swʌŋ] [ʌp] [bəʊθ] [hiːlz] ,
" Just as he said this he turned around , swung up both heels ,
" 只是 作为 他 说 这 他 转向 大约 , 摇摆 向上 两个都 高跟鞋 ,

“话音刚落，他就转身，双脚脚后跟猛地一翘，

[strʌk] ['mɪstə(r)] . [hɒg] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][æz; əz]
struck Mr . Hog under the chin , and knocked him over and over as
击 先生 . 猪 在下面 这 下巴 , 和 敲门 他 超过 和 超过 作为
['meni] [æz; əz][sɪks] [taɪmz] .
many as six times .
许多 作为 六 时代 .

他击打霍格先生的下巴，反复击打他多达六次。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['dɒŋki] [trɒt] [ɒf] ['sləʊli] ,
Then Mr . Donkey trotted off slowly ,
然后 先生 . 驴 小跑 离开 缓慢地 ,

然后驴先生慢悠悠地小跑走了。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk]['mɪstə(r)] . ['krɑːkədaɪlz]
with a smile on his face that was for all the world like Mr . Crocodile's
和 一个 微笑 在 他的 脸 那 曾是 为了 全部 这 世界 喜欢 先生 . 鳄鱼的
['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dentists] .
after he had been to the dentist's .
后 他 有 到过 到 这 牙医 .

他脸上带着笑容，那笑容简直就像鳄鱼先生看完牙医后一样。

" [wen] ['mɪstə(r)] . ['krɒkədaɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪk'stræktɪd] .
" WHEN MR . CROCODILE HAD HIS TEETH EXTRACTED .
" 什么时候 先生 . 鳄鱼 有 他的 牙齿 提取 .

“鳄鱼先生拔牙的时候。”

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dentɪst] ?
" Why did he go to the dentist ?
" 为什么 做过 他 去 到 这 牙医 ?

他为什么要去看牙医？

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
" your Aunt Amy asked , thinking to hear another story .
" 你的 阿姨 艾米 问 , 思维 到 听到 其他 故事 .

“你姨妈艾米问道，她以为又要听你讲故事了。”

" [ai][hæd; həd]['betə(r)] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['pəʊətri]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rəʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [telz]
" I had better repeat the poetry Mr . Crow wrote about it , for that tells
" 我 有 更好的 重复 这 诗 先生 . 乌鸦 写道 关于 它 , 为了 那 讲述
[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
the whole story ,
这 所有的 故事 ,

我最好复述一下克劳先生为此事写的那首诗，因为那首诗讲述了整个故事。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][kæt] [ri'sait] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
and without further delay Mrs . Mouser Cat recited the following :
和 没有 更远 延迟 太太 . 贸泽 猫 背诵 这 下列的 :

于是，莫瑟猫太太立即念诵了以下内容：

[kʌm] , ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɪŋ] [ə'waɪl]
Come , listen , and I'll sing awhile
来 , 听 , 和 患病的 唱歌 一会儿

来，听我说，我唱一会儿歌。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wɪnsəm] ['krɒkədaɪl] ,
About a winsome crocodile ,
关于 一个 迷人的 鳄鱼 ,

关于一只迷人的鳄鱼，

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [smaɪl]
Who had a most engaging smile
WHO 有 一个 最多 引人入胜 微笑

谁的笑容最迷人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捕鼠猫的故事(Mouser Cat's Story)

第2/3页

[hwənː'er]	[hiː; hi]	[smoʊl]	.
Whene'er	**he**	**smole**	**.**
无论何时	他	斯莫尔	.

每当他吸烟的时候。

[hɪz; ɪz]	['bɑːskɪt]	[wɪð]	[freʃ]	[fɪʃ]	[tuː; tə]	[fɪl]
His	**basket**	**with**	**fresh**	**fish**	**to**	**fill**
他的	篮子	和	新鲜的	鱼	到	充满

他那装满鲜鱼的篮子要装满

[iːtʃ]	[deɪ]	[id]	[træmp]	['or]	[veɪl]	[ænd; ənd]	[hɪl]	,
Each	**day**	**he'd**	**tramp**	**o'er**	**vale**	**and**	**hill**	**,**
每个	天	他会	流浪汉	超过	谷	和	爬坡道	,

他每天都要跋山涉水，翻越山谷，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[pə'zest]	[kwaɪt]	['wʌndrəs]	[skɪl]
For	**he**	**possessed**	**quite**	**wondrous**	**skill**
为了	他	拥有	相当	奇妙的	技能

因为他拥有非常惊人的技能。

[wɪð]	[rɒd]	[ænd; ənd]	[pəʊl]	.
With	**rod**	**and**	**pole**	**.**
和	杆	和	极	.

用鱼竿和鱼竿。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[fiʃ]	,	[wʌn]	['sʌmərz]	[deɪ]	,
But	**as**	**he**	**fished**	**,**	**one**	**summer's**	**day**	**,**
但	作为	他	钓鱼	,	一	夏季	天	,

但有一天夏天，当他钓鱼时，

[ə; eɪ]	['tuːθeɪk]	[tʃeɪst]	[hɪz; ɪz]	[smaɪlz]	[ə'weɪ]	;
A	**toothache**	**chased**	**his**	**smiles**	**away**	**;**
一个	牙疼	追逐	他的	微笑	离开	;

牙痛让他笑容尽失；

[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[kʊd; kəd]	[hiː; hi]	[fɪʃ]	[ænd; ənd]	[pleɪ]
No	**longer**	**could**	**he**	**fish**	**and**	**play**
不	更长	可以	他	鱼	和	玩

他再也不能钓鱼和玩耍了。

[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]	[rəʊl]	.
His	**favorite**	**role**	**.**
他的	最喜欢的	角色	.

他最喜欢的角色。

[hiː; hi]	[stæmpt]	[ænd; ənd]	[graul]	,	[ðə; ði]	[peɪn]	[wɒz; wəz]	[vaɪl]	,
He	**stamped**	**and**	**growled**	**,**	**the**	**pain**	**was**	**vile**	**,**
他	盖章	和	咆哮	,	这	疼痛	曾是	卑鄙的	,

他跺着脚，低声咆哮，疼痛难忍。

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[hiː; hi]	[grɪnd]	,	[sɜː(r)]	['krɒkədaɪl]	,
No	**more**	**he**	**grinned**	**,**	**Sir**	**Crocodile**	**,**
不	更多的	他	咧嘴一笑	,	先生	鳄鱼	,

“鳄鱼先生,”他咧嘴一笑，“不再是了。”

([ænd; ənd] [id] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [smaɪl]
(And he'd a most engaging smile
(和 他会 一个 最多 引人入胜 微笑

（而且他笑容非常迷人）

[hwən:'er] [hi:; hi] [smoʊl] .)
Whene'er he smole .)
无论何时 他 斯莫尔 .)

每当他冒烟的时候。）

[səʊ] [streɪt] [hi:; hi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dentɪst] [went] ,
So straight he to the dentist went ,
所以 直的 他 到 这 牙医 去 ,

于是他直接去了牙医诊所。

[ɒn] ['stɒpɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪk'strækʃn] [bent] ,
On stopping or extraction bent ,
在 停止 或者 萃取 弯曲 ,

停止或拔出弯曲时，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [wɪð] [sʌtʃ] ['æŋɡwɪʃ] [rent] ;
His soul was with such anguish rent ;
他的 灵魂 曾是 和 这样的 痛苦 租 ;

他内心无比痛苦；

[hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɡəʊl] .
He reached his goal .
他 达到 他的 目标 .

他实现了目标。

" [kʌm] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ə'waɪl] ;
" Come sit down in the chair awhile ;
" 来 坐 向下 在 这 椅子 一会儿 ;

“来，请坐一会儿；

['əʊpən] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] , [sɜ:(r)] ['krɒkədaɪl] !
Open your mouth , Sir Crocodile !
打开 你的 嘴 , 先生 鳄鱼 !

张开嘴，鳄鱼先生！

" ([hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪn'ɡeɪdʒɪŋ] [smaɪl]
" (He had a most engaging smile
" (他 有 一个 最多 引人入胜 微笑

（他有着非常迷人的笑容）

[hwən:'er] [hi:; hi] [smoʊl] .)
Whene'er he smole .)
无论何时 他 斯莫尔 .)

每当他冒烟的时候。）

" [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [tu:θ] ?
" Which is the tooth ?
" 哪个 是 这 齿 ?

哪颗是牙齿？

" [ðə; ði] ['dentɪst] [sed] ;
" the dentist said ;
" 这 牙医 说 ;

牙医说：

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] !
" Dear , dear !
" 亲爱的 , 亲爱的 !

“亲爱的，亲爱的！

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] - -
You must have suffered - -
你 必须 有 遭受 - -

你一定受了很多苦——

[juːv] [nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [tuːθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
You've not a sound tooth in your head ,
你已经 不是 一个 声音 齿 在 你的 头 ,

你脑袋里一颗健康的牙都没有。

[nɒt] [wʌn] [ðæts] [həʊl] !
Not one that's whole !
不是 一 那就是 所有的 !

没有一个是完整的！

" [hiː; hi] ['pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [waɪl] ,
" He pulled them out ; it took some while ,
" 他 拉 他们 出去 ; 它 采取 一些 尽管 ,

他把它们拔了出来；花了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['tuːθsəm] ['krɒkədaɪl]
And then that toothsome crocodile
和 然后 那 美味的 鳄鱼

然后是那只长着锋利牙齿的鳄鱼

[hæd; həd] [nɒt] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [smaɪl]
Had not quite such a pleasing smile
有 不是 相当 这样的 一个 令人愉悦 微笑

笑容并不那么讨人喜欢。

[hwənː'er] [hiː; hi] [smoʊl] .
Whene'er he smole .
无论何时 他 斯莫尔 .

每当他吸烟的时候。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . ['krɒkədaɪl] [felt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]
" How do you suppose Mr . Crocodile felt when he was hungry , and
" 如何 做 你 认为 先生 . 鳄鱼 毛毡 什么时候 他 曾是 饥饿的 , 和
['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] ?
wanted to eat something ?
通缉 到 吃 某物 ?

“你认为鳄鱼先生饿了，想吃点东西的时候是什么感觉？”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

[ðə; ði] [dɪs'sætɪsfaɪd] [kæt] .
THE DISSATISFIED CAT .
这 不满 猫 .

不满的猫。

" [məʊst] ['laɪkli] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dɪd][əʊld]['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][nekst] [fɑːm] . "
" Most likely much the same as did old Mrs . Pussy Cat up on the next farm . "
" 最多 可能 很多 这 相同的 作为 做过 老的 太太 . 猫 猫 向上 在 这 下一个 农场 . "

“很可能和隔壁农场的老猫太太的情况差不多。”

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" How was that ?
" 如何 曾是 那 ?

感觉怎么样？

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [blæk] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [waɪt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [kæt] ,
" Well , you see , she was partly black and partly white , and not being a very neat cat ,
" 出色地 , 你 看 , 她 曾是 部分 黑色的 和 部分 白色的 , 和 不是 存在 一个 非常 整洁的 猫 ,

“嗯，你看，她一部分是黑色的，一部分是白色的，而且她也不是一只很爱干净的猫，”

[ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] [gɒt] ['dɜːti] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [blæk] .
the white hair got dirty so often that she believed it would be a great thing if it was all black .
这 白色的 头发 得到 肮脏的 所以 经常 那 她 相信 它 会 是 一个 伟大的 事物 如果 它 曾是 全部 黑色的 .

她那白发经常弄脏，所以她觉得如果头发全黑就好了。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪv] [ɒf] [ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] ,
So she got the idea into her head that if she should shave off the white hair ,
所以 她 得到 这 主意 进入 她 头 那 如果 她 应该 刮胡子 离开 这 白色的 头发 ,

于是她萌生了一个想法，如果她应该剃掉白发，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ə'gen] .
it would be the color she wanted when it grew out again .
它 会 是 这 颜色 她 通缉 什么时候 它 生长 出去 再次 .

等头发长长后，那会是她想要的颜色。

" [wel] , [naʊ] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [dɪd] ?
" Well , now what do you suppose that poor foolish thing did ?
" 出色地 , 现在 什么 做 你 认为 那 贫穷的 愚蠢 事物 做过 ?

“那么，你猜那个可怜的傻瓜做了什么呢？”

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbəz] ,
Why she went to the barber's ,
为什么 她 去 到 这 理发师 ,

她为什么去理发店？

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] [ʃeɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪt] [heə(r)] [ɒf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
and had him shave all the white hair off of her body .
和 有 他 刮胡子 全部 这 白色的 头发 离开 的 她 身体 .

她让他剃光了她身上所有的白毛。

[ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [giːs] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [kwɪə(r)] ;
She actually frightened the ducks and the geese when she came home , she looked so queer ;
她 实际上 害怕 这 鸭子 和 这 鹅 什么时候 她 来了 家 , 她 看起来 所以 酷儿 ;

她回家的时候，看起来怪怪的，把鸭子和鹅都吓坏了；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but you couldn't have made her believe it .
但 你 不能 有 制成 她 相信 它 .

但你不可能让她相信。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðɪs]
She thought she was a perfect beauty , and when she came over to this
她 想法 她 曾是 一个 完美的 美丽 , 和 什么时候 她 来了 超过 到 这
[fɑːm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
farm that evening ,
农场 那 晚上 ,

她觉得自己是个完美无瑕的美人，那天晚上她来到这个农场时，

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [kæt] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
Mr . Thomas Cat said to her :
先生 . 托马斯 猫 说 到 她 :

托马斯·猫先生对她说：

" - [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [saɪt] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
" ' Why you are a perfect sight , that's what you are ,
" - 为什么 你 是 一个 完美的 视线 , 那就是 什么 你 是 ,

“你真是美极了，你就是这么完美。”

[wɪð] [ðəʊz] [tʌfts] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][juː; jʊ] ! -
with those tufts of black hair all over you ! '
和 那些 簇绒 的 黑色的 头发 全部 超过 你 ! -

你身上到处都是黑毛！

" - [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [staɪl] , - ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt] [sed] ,
" ' That's all the style , ' Mrs . Pussy Cat said ,
" - 那就是 全部 这 风格 , - 太太 . 猫 猫 说 ,

“这就是全部的风格，”猫太太说。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] ['eni] [kæt][juː; jʊ]
and I think she really believed that she was as handsome as any cat you
和 我 思考 她 真的 相信 那 她 曾是 作为 英俊的 作为 任何 猫 你
[kʊd; kəd][faɪnd] .
could find .
可以 寻找 .

我觉得她真的相信自己和任何一只猫一样漂亮。

" [wel] , [θɪŋz] [went] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] [waɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] ,
" Well , things went along all right while the weather was warm ,
" 出色地 , 事物 去 沿着 全部 正确的 尽管 这 天气 曾是 温暖的 ,

“天气暖和的时候，一切都还算顺利。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ten] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [frɒst] , [ænd; ənd][dɪə(r)][ˌem 'iː] ,
but in the course of ten days we had a heavy frost , and dear me ,
但 在 这 课程 的 十 天 我们 有 一个 重的 霜 , 和 亲爱的 我 ,

但短短十天之内，我们就遭遇了严重的霜冻，天哪！

[dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] [kəʊld][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] !
dear me , how cold it grew all of a sudden !
亲爱的 我 , 如何 寒冷的 它 生长 全部 的 一个 突然 !

天哪，天气突然变得好冷啊！

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv]
Poor Mrs . Pussy Cat was almost frozen to death the first night of
贫穷的 太太 . 猫 猫 曾是 几乎 冷冻 到 死亡 这 第一的 夜晚 的
[ðə; ði][kəʊld][snæp] ,
the cold snap ,
这 寒冷的 折断 ,

可怜的猫太太在寒潮的第一晚差点被冻死。

[wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒnsət] , [ænd; ənd] [went]
when she tried to stay with the rest of us to a concert , and went
什么时候 她 尝试 到 停留 和 这 休息 的 我们 到 一个 音乐会 , 和 去
[həʊm] ['məʊnɪŋ] :
home moaning :
家 呻吟 :

她想和我们一起去看演唱会，结果回家后却一直抱怨个不停：

" - [əʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [heə(r)] !
" ' Oh , give me back my hair !
" - 哦 , 给 我 后退 我的 头发 !

“哦，把我的头发还给我！”

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [heə(r)] ! -
Give me back my hair ! '
给 我 后退 我的 头发 ! -

把我的头发还给我！

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [dʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
" Of course that couldn't be done , because she had to wait for it
" 的 课程 那 不能 是 完毕 , 因为 她 有 到 等待 为了 它
[tuː; tə] [grəʊ] [ə'gen] ;
to grow again ;
到 生长 再次 ;

“当然，这不可能做到，因为她必须等它再次生长；

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [fɑːm] [ræpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [ʃɔːl] ,
but Mrs . Man on the next farm wrapped her up in an old shawl ,
但 太太 . 男人 在 这 下一个 农场 包装 她 向上 在 一个 老的 披肩 ,

但隔壁农场的曼太太用一条旧披肩把她裹了起来。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [gruː] ,
and she had to stay in a basket until her hair grew ,
和 她 有 到 停留 在 一个 篮子 直到 她 头发 生长 ,

她不得不待在篮子里，直到头发长长为止。

[els] [ʃɪd] [hæv; həv] ['frəʊz(ə)n] [tuː; tə] [deθ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [hɑːd] ['wɪntə(r)]
else she'd have frozen to death , for we had a terrible hard winter
别的 棚 有 冷冻 到 死亡 , 为了 我们 有 一个 糟糕的 难的 冬天
[ðæt] ['siːz(ə)n] .
that season .
那 季节 .

否则她就会被冻死，因为那年冬天异常寒冷。

[wen] [ðə; ði] [heə(r)] [dɪd] [kʌm] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'iːv(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
When the hair did come out it was uneven , of course ,
什么时候 这 头发 做过 来 出去 它 曾是 不均匀 , 的 课程 ,

头发长出来之后，当然是参差不齐的。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːst] ['lʊkɪŋ] [kæt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .
and she was the worst looking cat you ever saw .
和 她 曾是 这 最差 寻找 猫 你 曾经 锯 .

她是你见过的最丑的猫。

" ['mɪstə(r)] . [mæn] [wɒz; wəz] ['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Mr . Man was shaving the first morning Mrs . Pussy Cat came out of the
" 先生 . 男人 曾是 剃须 这 第一的 早晨 太太 . 猫 猫 来了 出去 的 这
['bɑːskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

“猫太太从篮子里出来的第一个早晨，曼先生正在刮胡子。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['baːbəz] .
and he hadn't seen her since she had been to the barber's .
和 他 之前没有 已见 她 自从 她 有 到过 到 这 理发师 .

自从她去理发店之后，他就再也没见过她了。

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
" She jumped up on a chair by the side of him ,
" 她 跳了起来 向上 在 一个 椅子 经过 这 边 的 他 ,

她跳到他旁边的一把椅子上，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
thinking he would stroke her fur as he always used to do ,
思维 他 会 中风 她 毛皮 作为 他 总是 用过的 到 做 ,

他以为自己会像往常一样抚摸她的皮毛，

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][gɒt][wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [skeəd]
when the poor man got one glimpse of her , and it nearly scared
什么时候 这 贫穷的 男人 得到 一 一瞥 的 她 , 和 它 几乎 害怕的
[hɪm]['ɪntuː] [hɪ'sterɪks] .
him into hysterics .
他 进入 癔症 .

可怜的男人只瞥见了她一眼，就几乎吓得歇斯底里。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
I suppose he thought it was a ghost , or something like that ,
我 认为 他 想法 它 曾是 一个 鬼 , 或者 某物 喜欢 那 ,

我猜他以为那是鬼魂之类的东西。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .
for she looked bad enough to be almost anything .
为了 她 看起来 坏的 足够的 到 是 几乎 任何事物 .

因为她看起来糟糕透了，几乎可以变成任何东西。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
" He gave a yell , and jumped in the air .
" 他 给予 一个 叫喊 , 和 跳了起来 在 这 空气 .

他大叫一声，跳了起来。

[ðæt] [skeəd] ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
That scared Mrs . Pussy Cat , and she screamed as she leaped out of the
那 害怕的 太太 . 猫 猫 , 和 她 尖叫 作为 她 跳跃 出去 的 这
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

这吓坏了小猫太太，她尖叫着从椅子上跳了起来。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [mæn] [went] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðæt] [bɪg]['reɪzə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Then Mr . Man went after her with that big razor in his hand .
然后 先生 . 男人 去 后 她 和 那 大的 剃刀 在 他的 手 .

然后，曼先生手里拿着那把大剃刀追了上去。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] ;
" I don't know how far he chased her ;
" 我 不 知道 如何 远的 他 追逐 她 ;

我不知道他追了她多远；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['taʊzə(r)] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pʊsi] [kæt][ræn][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]
but Mr . Towser said that Mrs . Pussy Cat ran more than five miles before she
但 先生 . 托瑟 说 那 太太 . 猫 猫 跑 更多的 比 五 英里 前 她
[stɒpt] ,
stopped ,
停止 ,

但托瑟先生说，小猫太太跑了五英里多才停下来。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sniːkt] [bæk] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ,
and when she sneaked back home that night ,
和 什么时候 她 偷偷摸摸 后退 家 那 夜晚 ,

那天晚上她偷偷溜回家时，

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
I'm thinking she felt a good deal as Mr . Crow did when he tried to make
我是 思维 她 毛毡 一个 好的 交易 作为 先生 . 乌鸦 做过 什么时候 他 尝试 到 制作
[fəʊks] [bɪ'liːv] ['piːkɒk] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
folks believe peacock feathers were growing in his tail .
各位 相信 孔雀 羽毛 是 生长 在 他的 尾巴 .

我想她当时的感受和克劳先生一样，当他试图让人们相信他的尾巴上长出了孔雀羽毛时，他感到非常得意。

" ['mɪstə(r)] .
" MR .
" 先生 .

“先生。

[kroʊz] [dɪ'siːt] .
CROW'S DECEIT .
乌鸦的 欺骗 .

乌鸦的欺骗。

" [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæz; həz] [təʊld] ; [bʌt; bət]
" I have heard a great many stories which Mr . Crow has told ; but
" 我 有 听到 一个 伟大的 许多 故事 哪个 先生 . 乌鸦 有 讲述 ; 但
['nevə(r)] [wʌn] [ə'baʊt] [hɪm] ,
never one about him ,
绝不 一 关于 他 ,

“我听过克劳先生讲过很多故事，但从来没有一个是关于他自己的。”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
" your Aunt Amy interrupted .
" 你的 阿姨 艾米 中断 .

“你阿姨艾米打断了我。”

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɝdz] , [ai] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt]
" If he tried to deceive the other birds , I surely would like to know about
" 如果 他 尝试 到 欺骗 这 其他 鸟类 , 我 一定 会 喜欢 到 知道 关于
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“如果他试图欺骗其他鸟类，我当然很想知道。”

" [wel] , [hiː; hi] [dɪd] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [kæt] [sed] [ɪm'fætɪkli] , ['sɪtɪŋ] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] ;
" Well , he did , " Mrs . Mouser Cat said emphatically , sitting bolt upright ;
" 出色地 , 他 做过 , " 太太 . 贸泽 猫 说 强调地 , 坐着 螺栓 直立 ;

“没错，他确实这么做了，”鼠太太直挺挺地坐直身子，斩钉截铁地说；

" [bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld] ,
" but of course he doesn't like to have the story told ,
" 但 的 课程 他 不 喜欢 到 有 这 故事 讲述 ,

“但他当然不喜欢别人讲这个故事。”

[səʊ] [ai] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [nəʊ] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
so I had rather you wouldn't let him know I mentioned it .
所以 我 有 相当 你 不会 让 他 知道 我 提及 它 .

所以我宁愿你不要让他知道我提过这件事。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" I don't know how he happened to get it into his head to do such a
" 我 不 知道 如何 他 发生 到 得到 它 进入 他的 头 到 做 这样的 一个
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

“我不知道他怎么会萌生出做这种事的想法，”

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
for , as a rule ,
为了 , 作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[hiː; hi] [spend] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] [triː] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ]
he spends the most of his time over in the big tree telling stories or making
他 花费 这 最多 的 他的 时间 超过 在 这 大的 树 讲述 故事 或者 制作
['pəʊətri] ;
poetry ;
诗 ;

他大部分时间都待在大树上讲故事或写诗；

[bʌt; bət][hiː; hi] [gruː] ['fuːlɪʃ] [wʌns] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['enibɒdi] [keɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
but he grew foolish once , and whenever anybody came where he was ,
但 他 生长 愚蠢 一次 , 和 每当 任何人 来了 在哪里 他 曾是 ,

但他有一次变得愚蠢了，每当有人来到他身边时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [streɪndʒ] ['grəʊɪŋ] ['feðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [bɪ'liːvd] [hiː; hi]
he said he had strange growing feathers , and the doctor believed he
他 说 他 有 奇怪的 生长 羽毛 , 和 这 医生 相信 他
[wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːkɒk] .
was turning into a peacock .
曾是 转弯 进入 一个 孔雀 .

他说他身上长出了奇怪的羽毛，医生认为他正在变成一只孔雀。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ə'mʌŋ] [ɔːl][ɒv; əv]
" Of course that made a good deal of excitement around here , among all of
" 的 课程 那 制成 一个 好的 交易 的 激动 大约 这里 , 之中 全部 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“当然，这让我们所有人都感到非常兴奋。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krəʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
for it would be a strange thing for a crow to change in that way ,
为了 它 会 是 一个 奇怪的 事物 为了 一个 乌鸦 到 改变 在 那 方式 ,

因为乌鸦发生那样的变化是很奇怪的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['vɪzɪtəz] [æz; əz][hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ,
and he had twice as many visitors as he ever had before ,
和 他 有 两次 作为 许多 访客 作为 他 曾经 有 前 ,

他的访客数量是以往的两倍。

[ɔːl] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [njuː] ['feðər] .
all wanting to know about the new feathers .
全部 想要 到 知道 关于 这 新的 羽毛 .

大家都想知道这些新羽毛的情况。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
" Well , of course he couldn't keep saying that they were coming ,
" 出色地 , 的 课程 他 不能 保持 说 那 他们 是 未来 ,

“当然，他不可能一直说他们会来。”

[ænd; ənd][nɒt] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and not show any signs of them ,
和 不是 展示 任何 标志 的 他们 ,

并且不表现出任何迹象，

[səʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] ['terəbli] [sɪk] [ænd; ənd] [gest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]
so one day he said he felt terribly sick and guessed he should go into the
所以 一 天 他 说 他 毛毡 可怕 生病的 和 猜对了 他 应该 去 进入 这
['hɒspɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

有一天，他说他感觉非常不舒服，估计应该去医院。

[ðen] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ə; eɪ] [wiːk] ,
Then we didn't see anything of him for most a week ,
然后 我们 没有 看 任何事物 的 他 为了 最多 一个 星期 ,

之后差不多一个星期我们都没见到他。

[ʌn'tɪl]['lɪt(ə)l] [redə(r)] ['skwɪrəl] [keɪm] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ;
until little Redder Squirrel came around and said Mr . Crow was all right ;
直到 小的 雷德 松鼠 来了 大约 和 说 先生 . 乌鸦 曾是 全部 正确的 ;

直到小红松鼠过来，说乌鸦先生没事；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] ['piːkɒk] ['feðər] ['grəʊɪŋ] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl]
that he had as many as six peacock feathers growing right out of his tail
那 他 有 作为 许多 作为 六 孔雀 羽毛 生长 正确的 出去 的 他的 尾巴
.
.
.

他的尾巴上竟然长出了多达六根孔雀羽毛。

" [wel] , [naʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] ,
" Well , now , you can believe we were astonished ,
" 出色地 , 现在 , 你 能 相信 我们 是 惊讶 ,

“嗯，现在你可以想象我们当时有多么震惊了。”

[ænd; ənd][mɔː(r)][ɪk'saɪtɪd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [sɪns] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] .
and more excited over it than we had been since young Mr .
和 更多的 兴奋的 超过 它 比 我们 有 到过 自从 年轻的 先生 .
['tɒməs] [kæt] ['peɪntɪd] [ðə; ði][kə'neəri] ['jeləʊ] .
Thomas Cat painted the canary yellow .
托马斯 猫 绘 这 金丝雀 黄色的 .

我们比自从年轻的托马斯猫先生把金丝雀涂成黄色以来就一直兴奋不已。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ɑːskt] [redə(r)] ['skwɪrəl] [weə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ,
Of course we asked Redder Squirrel where we could see him ,
的 课程 我们 问 雷德 松鼠 在哪里 我们 可以 看 他 ,

当然，我们问了红松鼠在哪里可以看到他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [hɪl] ,
and he said Mr . Crow had agreed to come out on the hill ,
和 他 说 先生 . 乌鸦 有 同意 到 来 出去 在 这 爬坡道 ,

他说克劳先生已经同意到山上来。

[dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
just under the tree , that afternoon .
只是 在下面 这 树 , 那 下午 .

那天下午，就在树下。

" [ɪf] [wiː; wi] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
" If we animals around here were anxious to see him ,
" 如果 我们 动物 大约 这里 是 焦虑的 到 看 他 ,

“如果我们周围的动物都渴望见到他，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðæt] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [waɪld] ,
you can guess that the peacocks were just about wild ,
你 能 猜测 那 这 孔雀 是 只是 关于 荒野 ,

你可以猜到，这些孔雀几乎都是野生的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] ,
and when the time came for Mr . Crow to show himself ,
和 什么时候 这 时间 来了 为了 先生 . 乌鸦 到 展示 他自己 ,

当克劳先生现身的时候，

[ɔːl][ðə; ði] ['piːˌkɔks] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [faɪv] [maɪlz] [ə'raʊnd] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ʌndə(r)]
all the peacocks for as many as five miles around were gathered under
全部 这 孔雀 为了 作为 许多 作为 五 英里 大约 是 聚集 在下面
[ðə; ði][bɪg] [triː] .
the big tree .
这 大的 树 .

方圆五英里内的所有孔雀都聚集在那棵大树下。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
Mr . Crow didn't know anything about their coming ,
先生 . 乌鸦 没有 知道 任何事物 关于 他们的 未来 ,

克劳先生对他们的到来一无所知。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [raɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
until he marched right out in the midst of them .
直到 他 行军 正确的 出去 在 这 中间 的 他们 .

直到他径直走到他们中间。

" [naʊ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [waɪz] [bɜːd] ,
" Now Mr . Crow is really a wise bird ,
" 现在 先生 . 乌鸦 是 真的 一个 明智的 鸟 ,

“现在看来，乌鸦先生真是一只聪明的鸟儿。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][dɪd]
and how it happened that he was so foolish as to do what he did
和 如何 它 发生 那 他 曾是 所以 愚蠢 作为 到 做 什么 他 做过
, [biːts] [ˌem 'iː] .
, beats me .
, 节拍 我 .

我实在想不明白，他怎么会愚蠢到做出那样的事。

['enibɒdi] [wɪð] [hɑːf][æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [stʌk] [ðiːz] ['feðər] [ɪn]
Anybody with half an eye could see that he had simply stuck these feathers in
任何人 和 一半 一个 眼睛 可以 看 那 他 有 简单地 卡住 这些 羽毛 在
[hɪz; ɪz][teɪl] ,
his tail ,
他的 尾巴 ,

明眼人都能看出他只是把这些羽毛插在了尾巴上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ðeə(r)] .
and was trying to make us believe they had grown there .
和 曾是 尝试 到 制作 我们 相信 他们 有 生长 那里 .

并试图让我们相信它们是在那里生长的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['veri] [nɪə(r)][hɪm] ,
If he had stayed on the tree where we couldn't get very near him ,
如果 他 有 入住 在 这 树 在哪里 我们 不能 得到 非常 靠近 他 ,

如果他一直待在我们无法靠近的那棵树上，

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ;
there might have been some chance of deceiving us ;
那里 可能 有 到过 一些 机会 的 欺骗 我们 ;

或许存在欺骗我们的可能性；

[bʌt; bət][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [daʊn] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt]['aʊə(r)] [pɔːz] [ɒn][hɪm] [ɪf] [wiː; wi]
but there he was right down where we could put our paws on him if we
但 那里 他 曾是 正确的 向下 在哪里 我们 可以 放 我们的 爪子 在 他 如果 我们
['wɒntɪd] [tuː; tə] .
wanted to .
通缉 到 .

但他就在那里，如果我们想的话，可以随时把爪子伸到他身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːˌkɔks] !
And the peacocks !
和 这 孔雀 !

还有孔雀！

['æŋgri] ?
Angry ?
生气的 ?

生气的？

[əʊ] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪ] , [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] !
Oh me , oh my , don't say a word !
哦 我 , 哦 我的 , 不 说 一个 单词 !

我的天哪，我的老天爷，别说话！

" [wʌn] [bɪg] [wʌn] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [frɒm; frəm]
" One big one reached over with his beak , and pulled a feather from
" 一 大的 一 达到 超过 和 他的 喙 , 和 拉 一个 羽毛 从
['mɪstə(r)] . [kroʊz] [teɪl] .
Mr . Crow's tail .
先生 . 乌鸦的 尾巴 .

“一只大乌鸦伸出喙，从乌鸦先生的尾巴上拔下一根羽毛。”

" - [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [set] [jɔː'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
" ' The next time you set yourself up for one of us ,
" - 这 下一个 时间 你 放 你自己 向上 为了 一 的 我们 ,

“下次你再给我们中的任何一个制造麻烦，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['feðər] [ɪn] , [els] [ðeɪ] [meɪ] [drɒp] [aʊt] ,
it would be a good idea to tie the feathers in , else they may drop out ,
它 会 是 一个 好的 主意 到 领带 这 羽毛 在 , 别的 他们 可能 降低 出去 ,

最好把羽毛绑起来，否则它们可能会掉下来。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz] , - [ðə; ði] ['piːkɒk] [sed] ,
as this one has , ' the peacock said ,
作为 这 一 有 , - 这 孔雀 说 ,

“就像这只一样，”孔雀说道。

[ænd; ənd][ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['ɔːlməʊst] [feɪnt] [ə'weɪ] [wɪð] [ʃeɪm] .
and I expected to see Mr . Crow almost faint away with shame .
和 我 预期的 到 看 先生 . 乌鸦 几乎 头晕的 离开 和 耻辱 .

我以为会看到克劳先生羞愧得几乎晕过去。

[bʌt; bət] [bles] [juː; jʊ] , [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
But bless you , he never thought of doing anything of that kind .
但 保佑 你 , 他 绝不 想法 的 正在做 任何事物 的 那 种类 .

但愿你平安，他从未想过要做那种事。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['feðə(r)] [æz; əz][bəʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He took the feather as bold as a lion , looked at the end of it ,
他 采取 这 羽毛 作为 大胆的 作为 一个 狮子 , 看起来 在 这 结尾 的 它 ,

他像狮子一样大胆地拿起羽毛，看了看羽毛的末端。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , ['keələs] - [laɪk] :
and then he said , careless - like :
和 然后 他 说 , 粗心 - 喜欢 :

然后他漫不经心地说：

" - [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] !
" ' Well , I declare !
" - 出色地 , 我 宣布 !

“好吧，我宣布！”

[ai] [ges] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['məʊltɪŋ] , - [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , [ɒf] [hiː; hi] [fluː] .
I guess I must be moulting , ' and with that , off he flew .
我 猜测 我 必须 是 换毛 , - 和 和 那 , 离开 他 飞翔 .

我猜我一定是在换毛了，”说完，他就飞走了。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [wiːks] ,
We didn't see him again for as much as two weeks ,
我们 没有 看 他 再次 为了 作为 很多 作为 二 周 ,

我们差不多两周都没再见到他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə] [raɪt] ['eni]['pəʊətri][ə'baʊt][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [tel]
and then he agreed not to write any poetry about us if we wouldn't tell
和 然后 他 同意 不是 到 写 任何 诗 关于 我们 如果 我们 不会 告诉
[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðər] ;
the story of the feathers ;
这 故事 的 这 羽毛 ;

然后他同意，如果我们不讲述羽毛的故事，他就不写任何关于我们的诗；

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [kæt]['kʊd(ə)nt][həʊld][ɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][ænd; ənd]
but young Mr . Thomas Cat couldn't hold in , and reported it far and
但 年轻的 先生 . 托马斯 猫 不能 抓住 在 , 和 据报道 它 远的 和
[nɪə(r)] ,
near ,
靠近 ,

但是年轻的托马斯·猫先生忍不住告诉了别人，把这件事传遍了四面八方。

[tɪl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [peɪd] [hɪm] [bæk] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
till Mr . Crow paid him back in good shape .
直到 先生 . 乌鸦 有薪酬的 他 后退 在 好的 形状 .

直到克劳先生把钱还给了他，而且数额可观。

" [wen] [jʌŋ] ['tɒməs] [kæt] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'neəri] .
" WHEN YOUNG THOMAS CAT PAINTED A CANARY .
" 什么时候 年轻的 托马斯 猫 绘 一个 金丝雀 .

“当年轻的托马斯猫画了一只金丝雀。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ][kə'neəri] ?
" But what about painting a canary ?
" 但 什么 关于 绘画 一个 金丝雀 ?

“但是给金丝雀涂上颜色呢？”

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

" [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] . "
" You spoke of such a thing a moment ago . "
" 你 辐 的 这样的 一个 事物 一个 片刻 前 . "

“你刚才也提到过这件事。”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt] .

" Yes , and it is what I am telling you about .

" 是的 , 和 它 是 什么 我 是 讲述 你 关于 .

"是的，这就是我跟你说的。"

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [rəʊt] [ðə; ði]['pəʊətri] [wɪtʃ] [telz] [ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Mr . Crow wrote the poetry which tells the story , and you shall hear it .

先生 . 乌鸦 写道 这 诗 哪个 讲述 这 故事 , 和 你 将 听到 它 .

克劳先生创作了讲述这个故事的诗歌，你们将会听到它。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][kæt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

" Then Mrs . Mouser Cat repeated the following :

" 然后 太太 . 贸泽 猫 重复 这 下列的 :

然后，鼠太太重复了以下的话：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [pʊs] - -

For he was such a knowing puss - -

为了 他 曾是 这样的 一个 会心 猫 - -

因为他真是个老谋深算的家伙——

[əʊ] [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] !

Oh yes , he was !

哦 是的 , 他 曾是 !

哦，是的，他就是！

[ə; eɪ] ['riːəli] ['klevə(r)] , [ʃɑːp] [jʌŋ] [pʊs] - -

A really clever , sharp young puss - -

一个 真的 聪明的 , 锋利的 年轻的 猫 - -

一只非常聪明机敏的小母猫——

[əʊ] [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] !

Oh yes , he was !

哦 是的 , 他 曾是 !

哦，是的，他就是！

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də][æz; əz]['ʌðə(r)z][duː; də] ,

He wouldn't do as others do ,

他 不会 做 作为 其他的 做 ,

他不会像其他人那样做。

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] ,

He said , " I know a thing or two ,

他 说 , " 我 知道 一个 事物 或者 二 ,

他说："我略知一二。"

[ai][duː; də] !

I do !

我 做 !

我愿意！

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [bɜːd] [ʃəʊ] - -

" To - morrow is the great bird show - -

" 到 - 明天 是 这 伟大的 鸟 展示 - -

"明天就是盛大的鸟类表演了——

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

I think it is ;

我 思考 它 是 ;

我认为是的；

[ðə; ði][fɑː(r)] - [rɪ'naʊnd] [kə'neəri] [ʃəʊ] - -

The far - renowned canary show - -

这 远的 - 著名 金丝雀 展示 - -

远近闻名的金丝雀展——

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Of course it is .
的 课程 它 是 .

当然是这样。

[sʌm; səm] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] , [səʊ] [aɪv] [hɜːd] ,
Some yellow ochre , so I've heard ,
一些 黄色的 赭石 , 所以 我已经 听到 ,

我听说有一些黄色赭石。

[wɪl] ['wʌndrəsli] [ɪm'pruːv] [ə; eɪ][bɜːd] ,
Will wondrously improve a bird ,
将要 奇妙地 提升 一个 鸟 ,

将极大地改善鸟类的状况，

[aɪv] [hɜːd]
I've heard
我已经 听到

我听说

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] ['entə(r)][æt; ət] [ðæt] [ʃəʊ] - -
" I think I'll enter at that show - -
" 我 思考 患病的 进入 在 那 展示 - -

“我想我会参加那个展览——”

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] ,
I think I will ,
我 思考 我 将要 ,

我想我会的。

[dʒʌst] [meɪk] [wʌn] ['entri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃəʊ] - -
Just make one entry for that show - -
只是 制作 一 入口 为了 那 展示 - -

只需为那个节目报名一次——

[baɪ][dʒəʊv] , [ai] [wɪl] .
By Jove , I will .
经过 朱庇特 , 我 将要 .

天哪，我一定会的。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ][bɜːd][doʊnt][get][ðə; ði][praɪz] ,
And if my bird don't get the prize ,
和 如果 我的 鸟 不 得到 这 奖 ,

如果我的鸟没得奖，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [æz; əz][ai] [sə'maɪz] ,
Why it will be , as I surmise ,
为什么 它 将要 是 , 作为 我 推测 ,

我推测，原因如下：

[ə; eɪ] [sə'praɪz] !
A surprise !
一个 惊喜 !

真是个惊喜！

" [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [held] - - [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] - -
" The show was held - - a great success - -
" 这 展示 曾是 握住 - - 一个 伟大的 成功 - -

“演出成功举办——非常成功——

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
Of course it was !
的 课程 它 曾是 !

当然是这样！

[baɪ][ɔːl] - [twɒz] [kɔːld] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sək'ses] - -
By all ' twas called a huge success - -
经过 全部 - 那是 称为 一个 巨大的 成功 - -

所有人都称之为巨大的成功——

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
Indeed it was !
的确 它 曾是 !

确实如此！

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [kæts] ;
The judges were experienced cats ;
这 法官 是 经验丰富的 猫 ;

评委们都是经验丰富的猫；

[ðeɪ] [wɔː(r)][teɪl] - [kəʊts] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [tɒp] - [hæts] - -
They wore tail - coats , and large top - hats - -
他们 穿着 尾巴 - 外套 , 和 大的 顶部 - 帽子 - -

他们身穿燕尾服，头戴高顶礼帽——

[sʌtʃ] [hæts] !
Such hats !
这样的 帽子 !

这样的帽子！

[jʌŋ] [tɒm] [wɒz; wəz][ðeə(r)] - - [id] [brɔːt] [hɪz; ɪz][bɜːd] - -
Young Tom was there - - he'd brought his bird - -
年轻的 汤姆 曾是 那里 - - 他会 带来 他的 鸟 - -

小汤姆也在那里——他带来了他的鸟——

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 !

想想看！

[hiː; hi][hæd; həd] !
he had !
他 有 !

他有！

[id] ['riːəli] [deəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [bɜːd] - -
He'd really dared to bring that bird - -
他会 真的 敢于 到 带来 那 鸟 - -

他竟然敢把那只鸟带来——

[əʊ] [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] !
Oh yes , he had !
哦 是的 , 他 有 !

哦，是的，他有！

[hiː; hi] [sed] , " [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ]
He said , " No one will ever know
他 说 , " 不 一 将要 曾经 知道

他说："没有人会知道。"

[ðæt] [maɪ] [kə'nɛriz] [ɔːl][nəʊ][gəʊ] ,
That my canary's all no go ,
那 我的 金丝雀的 全部 不 去 ,

我的金丝雀完全不行，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不！

" [bʌt; bət][wʌn][əʊld] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][spraɪ] - -
" But one old judge was rather spry - -
" 但 一 老的 法官 曾是 相当 轻快 - -

但有一位老法官却相当精神矍铄——

[əʊ] [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] !
Oh yes , he was !
哦 是的 , 他 曾是 !

哦，是的，他就是！

[jʊd] [nɒt][hæv; həv] [θɔːt] [hɪm][hɑːf][səʊ][spraɪ] ,
You'd not have thought him half so spry ,
你会 不是 有 想法 他 一半 所以 轻快 ,

你绝对想不到他竟然这么敏捷。

[bʌt; bət][əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] !
But oh , he was !
但 哦 , 他 曾是 !

哦，他确实是！

[hiː; hi] [sed] , " [waɪ] ['riːəli] , [ɒn][maɪ] [wɜːd] !
He said , " Why really , on my word !
他 说 , " 为什么 真的 , 在 我的 单词 !

他说："真的吗？我发誓！"

[dɪs'kwɒlɪfaɪ] [ðæt] ['ʃɒkɪŋ] [bɜːd] ! - -
Disqualify that shocking bird ! - -
取消资格 那 令人震惊 鸟 ! - -

取消那只令人震惊的鸟的参赛资格！

[əb'sɜːd] !
Absurd !
荒诞 !

荒诞！

" [səʊ] [tɑːmz] [bɜːd][wɒz; wəz] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] - -
" So Tom's bird was disqualified - -
" 所以 汤姆的 鸟 曾是 取消资格 - -

所以汤姆的鸟被取消了比赛资格——

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
Of course it was !
的 课程 它 曾是 !

当然是这样！

[dɪs'greɪsfəli] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] ,
Disgracefully disqualified ,
可耻地 取消资格 ,

被无耻地取消资格

[ɑː] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
Ah yes , it was !
啊 是的 , 它 曾是 !

啊，是的！

[ænd; ənd] [tɒm] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː]
And Tom , although he thought he knew
和 汤姆 , 虽然 他 想法 他 知道

而汤姆，尽管他自以为知道

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] , [faʊnd] ['ʌðə(r)z] [tuː]
A thing or two , found others too
一个 事物 或者 二 , 成立 其他的 也

发现了一两件事，还发现了其他的。

[huː] [njuː] .
Who knew .
WHO 知道 .

谁能想到呢。

" ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['ɒnəsti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] ,
" Mr . Thomas must have believed that honesty was the best policy ,
" 先生 . 托马斯 必须 有 相信 那 诚实 曾是 这 最好的 政策 ,

托马斯先生一定认为诚实是最好的策略，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːd] [ʃəʊ] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sə'dʒestid] ,
before he got through with the bird show , " your Aunt Amy suggested ,
前 他 得到 通过 和 这 鸟 展示 , " 你的 阿姨 艾米 建议 ,

在他结束鸟类表演之前，"你艾米阿姨建议道。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [kæt] [lɑːft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :
and Mrs . Mouser Cat laughed as she replied :
和 太太 . 贸泽 猫 笑了 作为 她 回复 :

莫瑟猫太太笑着回答道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ʃeɪmd] ['ɔːlməʊst] ['eni] [kæt] ;
" It would have shamed almost any cat ;
" 它 会 有 羞愧 几乎 任何 猫 ;

"这会让几乎任何一只猫都感到羞愧；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [wɪð] [jʌŋ] ['tɒməs] .
but it didn't seem to make a bit of difference with young Thomas .
但 它 没有 似乎 到 制作 一个 少量 的 不同之处 和 年轻的 托马斯 .

但这对于小托马斯来说似乎没有任何影响。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [pɜːt] [æz; əz] ['evə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
He was just as pert as ever the next day ,
他 曾是 只是 作为 活泼 作为 曾经 这 下一个 天 ,

第二天他依然精神抖擞。

[ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɪf] [ðə; ði] [dʒʌdʒ]
and went around telling about the prize he would have taken if the judge
和 去 大约 讲述 关于 这 奖 他 会 有 已采取 如果 这 法官
['hædnt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [frɔːd] .
hadn't discovered the fraud .
之前没有 发现 这 欺诈罪 .

他到处宣扬，如果法官没有发现欺诈行为，他本可以获得奖金。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [hɪm] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)]
It would have served him right if he had been punished as was Mr
它 会 有 服务 他 正确的 如果 他 有 到过 受到惩罚 作为 曾是 先生
. [fɒks] .
. Fox .
. 狐狸 .

如果他像福克斯先生一样受到惩罚，那也是他罪有应得。

" [wen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [wɒz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] .
" WHEN MR . FOX WAS TOO CUNNING .
" 什么时候 先生 . 狐狸 曾是 也 狡猾 .

"当狐狸先生太狡猾的时候。"

" [ɪz] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] ?
" Is that another story ?
" 是 那 其他 故事 ?

"那是另一个故事吗？"

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [sed] [rɪ'flektɪvli] ,
" Yes , it is , " Mrs . Mouser said reflectively ,
" 是的 , 它 是 , " 太太 . 贸泽 说 反思地 ,

“是的，的确如此,”穆瑟太太若有所思地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɒks][kæn; kən][biː; bi] [tuː] ['kʌnɪŋ] .
" and it shows that there are times when even a fox can be too cunning .
" 和 它 演出 那 那里 是 时代 什么时候 甚至 一个 狐狸 能 是 也 狡猾 .

“这表明，有时候即使是狐狸也会过于狡猾。”

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [fɒks] , [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,
One day while Mr . Fox , who used to live down in the swamp ,
一 天 尽管 先生 . 狐狸 , WHO 用过的 到 居住 向下 在 这 沼泽 ,

有一天，住在沼泽地里的狐狸先生……

[wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] ,
was sneaking around behind the barn on this farm ,
曾是 鬼鬼祟祟 大约 在后面 这 谷仓 在 这 农场 ,

他当时正偷偷摸摸地绕到这座农场的谷仓后面。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bæg] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['bærəl] .
he saw a bag hanging on the limb of a tree just over the water barrel .
他 锯 一个 包 绞刑 在 这 肢 的 一个 树 只是 超过 这 水 桶 .

他看到水桶上方的树枝上挂着一个袋子。

" - [naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ? -
" ' Now I wonder what that is ? '
" - 现在 我 想知道 什么 那 是 ? -

“现在我想知道那是什么？”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
he said to himself ,
他 说 到 他自己 ,

他自言自语道：

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]['bærəl] .
as he stopped and looked first at the bag and then at the barrel .
作为 他 停止 和 看起来 第一的 在 这 包 和 然后 在 这 桶 .

他停下来，先看了看袋子，然后看了看桶。

- [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [gʊd] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [miːt] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . -
' It smells good , and I believe there's meat somewhere around here . '
- 它 气味 好的 , 和 我 相信 有 肉 某处 大约 这里 . -

“闻起来很香，我相信这附近有肉。”

" [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bærəl] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
" Then he climbed upon the barrel , and saw that it was half full of water ,
" 然后 他 攀登 之上 这 桶 , 和 锯 那 它 曾是 一半 满的 的 水 ,

“然后他爬上木桶，发现桶里装了半桶水，

[səʊ][hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
so he began to wonder what the meaning of it was .
所以 他 开始 到 想知道 什么 这 意义 的 它 曾是 .

于是他开始琢磨这究竟是什么意思。

" - [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][træp]['mɪstə(r)] . [mæn][hæz; həz][set] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" ' It must be a trap Mr . Man has set for me ,
" - 它 必须 是 一个 陷阱 先生 . 男人 有 放 为了 我 ,

“这一定是曼先生为我设下的陷阱。”

- [hiː; hi] [sed] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] ['veri] [waɪz] . -
' he said rubbing his ear as if he thought himself very wise . '
- 他 说 擦 他的 耳朵 作为 如果 他 想法 他自己 非常 明智的 . -

“他一边揉着耳朵一边说，好像觉得自己很有智慧似的。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [aɪl] [dʒʌmp] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæɡ] , [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
He thinks I'll jump up for the bag , and fall into the water .
他 思考 患病的 跳 向上 为了 这 包 , 和 落下 进入 这 水 .

他以为我会跳起来抢包，然后掉进水里。

[naʊ] [hiːz] [ɡɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['jʌŋɡə] [fɒks] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] ,
Now he's got to find a younger fox than I am ,
现在 他是 得到 到 寻找 一个 年轻 狐狸 比 我 是 ,

现在他得去找一只比我年轻的狐狸了。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [plæn] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɑts] ['hæŋɪŋ]
if he wants to make that plan work , for I'm going to know what's hanging
如果 他 想要 到 制作 那 计划 工作 , 为了 我是 去 到 知道 是什么 绞刑
[ʌp] [ðeə(r)] ,
up there ,
向上 那里 ,

如果他想让那个计划奏效，因为我会知道那里面到底有什么猫腻。

[ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['ɡetɪŋ] ['draʊnd] , ['aɪðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪl] [drɪŋk] [ɔːl]
and I won't take any chances of getting drowned , either , because I'll drink all
和 我 惯于 拿 任何 机会 的 获得 溺水 , 任何一个 , 因为 患病的 喝 全部
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fɜːst] .
the water first .
这 水 第一的 .

而且我也不会冒任何溺水的风险，因为我会先把水喝光。

[ðen] [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] . -
Then that will settle it . '
然后 那 将要 定居 它 . -

那样就解决了。

" [wel] , [hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sweld] [ʌp]
" Well , he began to drink , and drink , and drink , until he swelled up
" 出色地 , 他 开始 到 喝 , 和 喝 , 和 喝 , 直到 他 肿胀 向上
[ə'meɪzɪŋli] ;
amazingly ;
令人惊讶的是 ;

“于是，他开始不停地喝，不停地喝，直到他的身体肿胀得惊人；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [stɪl] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəl] .
but there was plenty of water still left in the barrel .
但 那里 曾是 很多 的 水 仍然 左边 在 这 桶 .

但桶里还剩下很多水。

[ðen] [hiː; hi][dræŋk][sʌm; səm][mɔː(r)] ; [ræn][ə'raʊnd][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] , [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][dræŋk]
Then he drank some more ; ran around a few moments , came back and drank
然后 他 喝 一些 更多的 ; 跑 大约 一个 很少 时刻 , 来了 后退 和 喝
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

然后他又喝了一些；跑了一会儿，回来又喝了一杯。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [sweld] [aʊt] , [ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] ['swɒləʊ] [ə'nʌðə(r)] [drɒp] ;
until he was all swelled out , and couldn't swallow another drop ;
直到 他 曾是 全部 肿胀 出去 , 和 不能 吞 其他 降低 ;

直到他全身肿胀，一滴水也咽不下去了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['bærəl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [kə'menst] .
but the barrel appeared to be as full as when he commenced .
但 这 桶 出现 到 是 作为 满的 作为 什么时候 他 开始 .

但桶似乎和开始时一样满。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] ,
" By this time it wasn't possible for him to run the least little bit ,
" 经过 这 时间 它 不是 可能的 为了 他 到 跑步 这 至少 小的 少量 ,

"这时他已经完全跑不动了。"

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
and he was feeling a good deal as his father did after he had
和 他 曾是 感觉 一个 好的 交易 作为 他的 父亲 做过 后 他 有
[faʊnd] [ðə; ði][kræb] ,
found the crab ,
成立 这 螃蟹 ,

他感觉很好，就像他父亲找到螃蟹后一样。

[wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [mæn] , [huː] [sed] :
when along came Mr . Man , who said :
什么时候 沿着 来了 先生 . 男人 , WHO 说 :

这时曼先生走了过来，说道：

" - [hə'ləʊ] !
" ' Hello !
" - 你好 !

"'你好！

[hɪrz] [ə; eɪ][naɪs][fæt][fɒks] !
here's a nice fat fox !
这里是 一个 好的 胖的 狐狸 !

这是一只肥美的狐狸！

[ai] [ges] [aɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz][skɪn] , - [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
I guess I'll take his skin , ' and the next day , lo and behold ,
我 猜测 患病的 拿 他的 皮肤 , - 和 这 下一个 天 , 洛 和 看哪 ,

我想我会剥下他的皮,'第二天，瞧，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz][haɪd] [neɪld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] ,
there was Mr . Fox's hide nailed up on the barn ,
那里 曾是 先生 . 狐狸的 隐藏 钉子 向上 在 这 谷仓 ,

谷仓上钉着狐狸先生的皮。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['kʌnɪŋ] .
showing that sometimes it is dangerous to be too cunning .
显示 那 有时 它 是 危险的 到 是 也 狡猾 .

这表明，有时候过于狡猾是危险的。

" [wen] ['sʌni] ['bʌni] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ræʃ] .
" WHEN SONNY BUNNY RABBIT WAS RASH .
" 什么时候 桑尼 兔子 兔子 曾是 皮疹 .

"当索尼兔鲁莽行事的时候。"

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [huː] ['dɪd(ə)nt][get]['ɪntuː]['trʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] ,
" I never saw an animal who didn't get into trouble when he thought he knew everything ,
" 我 绝不 锯 一个 动物 WHO 没有 得到 进入 麻烦 什么时候 他 想法 他 知道 一切 ,

"我从未见过哪个动物在自以为无所不知的时候不会惹麻烦。"

" ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [went] [ɒn] ['θɔːtfəli] ,
" Mrs . Mouser went on thoughtfully ,
" 太太 . 贸泽 去 在 深思熟虑 ,

"穆瑟太太若有所思地继续说道,

['gɪvɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
giving no heed to the fact that your Aunt Amy was on the point of interrupting her .
给予 不 注意 到 这 事实 那 你的 阿姨 艾米 曾是 在 这 观点 的 打断 她 .

她完全没注意到艾米阿姨正要打断她。

" [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌni] ['bʌni] ['ræbɪt] ,
" Now there is Sonny Bunny Rabbit ,
" 现在 那里 是 桑尼 兔子 兔子 ,

现在有了索尼兔,

[hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ;
he got it into his head that he was the greatest ever lived ;
他 得到 它 进入 他的 头 那 他 曾是 这 最 曾经 居住地 ;

他自认为是史上最伟大的人;

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] ,
that he could do just as he wanted to around this neighborhood ,
那 他 可以 做 只是 作为 他 通缉 到 大约 这 邻里 ,

他可以在这片街区为所欲为。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][led]['mɪstə(r)] . [fɒks]['ɪntuː][ə; eɪ][træp][wʌn] [deɪ] .
because he led Mr . Fox into a trap one day .
因为 他 引领 先生 . 狐狸 进入 一个 陷阱 一 天 .

因为有一天他把狐狸先生引入了陷阱。

" [waɪ] , [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [naɪt] ,
" Why , that foolish little rabbit used to sit out in the field at night ,
" 为什么 , 那 愚蠢 小的 兔子 用过的 到 坐 出去 在 这 场地 在 夜晚 ,

"哎呀,那只傻兔子过去常常晚上坐在田野里,

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ˌeɪ 'em][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] ,
and tell me , who am old enough to be his grandmother at the very least ,
和 告诉 我 , WHO 是 老的 足够的 到 是 他的 祖母 在 这 非常 至少 ,

告诉我,我年纪至少可以当他奶奶了,你觉得呢?

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [pliːzd] ;
that he could do anything he pleased ;
那 他 可以 做 任何事物 他 高兴 ;

他可以为所欲为;

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ænɪm(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪm] .
that there was no animal around here who could get the best of him .
那 那里 曾是 不 动物 大约 这里 WHO 可以 得到 这 最好的 的 他 .

这里没有任何动物能胜过他。

" [wel] , ['sʌni] ['bʌni] [kept] [ðæt] [aɪ'dɪə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
" Well , Sonny Bunny kept that idea in his mind ,
" 出色地 , 桑尼 兔子 保留 那 主意 在 他的 头脑 ,

“嗯，索尼兔一直把这个想法记在心里。”

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [hɔːk] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [wen] ['sʌni] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ]
and one day Mr . Hawk came sailing along just when Sonny Bunny was talking
和 一 天 先生 . 鹰 来了 帆船 沿着 只是 什么时候 桑尼 兔子 曾是 说
[wɪð] [redə(r)] ['skwɪrəl] ,
with Redder Squirrel ,
和 雷德 松鼠 ,

有一天，鹰先生驾船过来，正好赶上桑尼兔和红松鼠说话的时候。

[ænd; ənd] [redə(r)] [hiː; hi] [skriːmd] :
and Redder he screamed :
和 雷德 他 尖叫 :

他尖叫着，声音越来越大：

" - [rʌn] , ['sʌni] ['bʌni] !
" ' Run , Sonny Bunny !
" - 跑步 , 桑尼 兔子 !

“快跑，桑尼兔！”

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ! -
Run for your life ! '
跑步 为了 你的 生活 ! -

快跑！

" - [juː; jʊ] [doʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [əʊld] [hɔːk] , - ['sʌni] ['bʌni] [sed] ,
" ' You don't catch me running away from any old hawk , ' Sonny Bunny said ,
" - 你 不 抓住 我 跑步 离开 从 任何 老的 鹰 , - 桑尼 兔子 说 ,

“你可别指望我会躲着任何一只老鹰，”桑尼·邦尼说道。

[æz; əz] [bəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] .
as bold as a lion .
作为 大胆的 作为 一个 狮子 .

像狮子一样勇敢。

- [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] ,
' I'm going to stay right here ,
- 我是 去 到 停留 正确的 这里 ,

“我就待在这里。”

[ænd; ənd] [kɪk] [dɜːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] . -
and kick dirt in his face if he comes where I am . '
和 踢 污垢 在 他的 脸 如果 他 来 在哪里 我 是 . -

如果他敢来我这儿，我就朝他脸上扬土。

" - [rʌn] , ['sʌni] ['bʌni] , [rʌn] ! -
" ' Run , Sonny Bunny , run ! '
" - 跑步 , 桑尼 兔子 , 跑步 ! -

“快跑，小兔桑尼，快跑！”

[redə(r)] ['skwɪrəl] [kraɪd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [ʃəʊd] [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
Redder Squirrel cried , and for once he showed more sense than usual .
雷德 松鼠 哭 , 和 为了 一次 他 显示 更多的 感觉 比 通常 .

红松鼠哭了，而且这一次，他表现得比平时更有理智。

" [bʌt; bət] ['sʌni] ['bʌni] [wɒz; wəz][səʊ] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ,
" But Sonny Bunny was so puffed up with what he thought he could do ,
" 但 桑尼 兔子 曾是 所以 膨胀的 向上 和 什么 他 想法 他 可以 做 ,

“但是索尼·邦尼却因为觉得自己能做到的事情而变得过于自大了，

[ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [dɜːt] , [waɪl] [əʊld]['mɪstə(r)] . [hɔːk] [keɪm]
that he stood still , and got ready to kick dirt , while old Mr . Hawk came
那 他 站立 仍然 , 和 得到 准备好 到 踢 污垢 , 尽管 老的 先生 . 鹰 来了
['seɪlɪŋ] [raʊnd] ,
sailing round ,
帆船 圆形的 ,

他站在那里一动不动，准备踢土，这时老鹰先生飞了过来。

[ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [raʊnd] , ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [laɪt] [ɒn] [hɪm] .
and round , and round , making ready to light on him .
和 圆形的 , 和 圆形的 , 制作 准备好 到 光 在 他 .

转啊转，准备扑向他。

[ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['ræbɪt] [steɪd] [raɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [daʊn] [keɪm] ['mɪstə(r)] .
If you'll believe it , that foolish rabbit stayed right there until down came Mr .
如果 你会 相信 它 , 那 愚蠢 兔子 入住 正确的 那里 直到 向下 来了 先生 .
[hɔːk] ,
Hawk ,
鹰 ,

信不信由你，那只傻兔子就一直待在那里，直到鹰先生下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [əʊ][ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ] , [haʊ] ['sʌni] [dɪd] [kɪk] [dɜːt] !
and then , oh me , oh my , how Sonny did kick dirt !
和 然后 , 哦 我 , 哦 我的 , 如何 桑尼 做过 踢 污垢 !

然后，我的天哪，桑尼踢土踢得真狠！

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
" I'm willing to admit that part of his plan was all right .
" 我是 愿意的 到 承认 那 部分 的 他的 计划 曾是 全部 正确的 .

“我愿意承认他的计划中有一部分是正确的。”

[hiː; hi]['blaɪndɪd]['mɪstə(r)] . [hɔːk] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dɪd(ə)nt] [seɪv] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
He blinded Mr . Hawk , but at the same time didn't save all of his own
他 失明 先生 . 鹰 , 但 在 这 相同的 时间 没有 节省 全部 的 他的 自己的
[skɪn] ,
skin ,
皮肤 ,

他弄瞎了霍克先生的眼睛，但同时也没能保住自己的性命。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] [klɔːz] [went] ['ɪntuː] ['sʌni] ['bʌniz] [bæk] [səʊ][fɑː(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz]
for the old fellow's claws went into Sonny Bunny's back so far , as his
为了 这 老的 同伴们 爪子 去 进入 桑尼 兔子的 后退 所以 远的 , 作为 他的
['mʌðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] ,
mother told me ,
母亲 讲述 我 ,

据桑尼兔的母亲告诉我，那老家伙的爪子深深地扎进了桑尼兔的背里。

[ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði] [bəʊnz] ,
that you could almost see the bones ,
那 你 可以 几乎 看 这 骨头 ,

几乎能看到骨头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ræbɪt] [leɪd][ɪn][bed] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][fɪt][tuː; tə]
and the foolish rabbit laid in bed three or four weeks before he was fit to
和 这 愚蠢 兔子 铺设 在 床 三 或者 四 周 前 他 曾是 合身 到
[gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ə'gen] . "
go out of doors again . "
去 出去 的 门 再次 . "

那只愚蠢的兔子卧床三四个星期才恢复健康，可以再次出门活动了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ,
" It seems to me as if I had heard something like that before ,
" 它 似乎 到 我 作为 如果 我 有 听到 某物 喜欢 那 前 ,

"我好像以前听过类似的话。"

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'plaɪd] :
" your Aunt Amy said , and Mrs . Mouser replied :
" 你的 阿姨 艾米 说 , 和 太太 . 贸泽 回复 :

"你姨妈艾米说，"穆瑟太太回答道：

" ['veri] ['laɪkli] [juːv] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [nəʊ]
" Very likely you've heard the same story , for all the animals around here know
" 非常 可能 你已经 听到 这 相同的 故事 , 为了 全部 这 动物 大约 这里 知道
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
about it . "
关于 它 . "

"你很可能也听过这个故事，因为这附近的动物都知道。"

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz]['fɑːðə(r)] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ][kræb] ?
" But what was it you said about Mr . Fox's father meeting a crab ?
" 但 什么 曾是 它 你 说 关于 先生 . 狐狸的 父亲 会议 一个 螃蟹 ?

"但是你刚才说狐狸先生的父亲遇到了一只螃蟹，你是怎么形容的？"

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd] [mɪs] [kræb] .
MR . FOX AND MISS CRAB .
先生 . 狐狸 和 错过 螃蟹 .

狐狸先生和螃蟹小姐。

" [wel] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] ['riːəli] [kɔːl][ə; eɪ]['stɔːri] ;
" Well , that isn't what you might really call a story ;
" 出色地 , 那 不是 什么 你 可能 真的 称呼 一个 故事 ;

"嗯，这其实算不上一个故事；

[ɪts] ['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] . [fɒks] [wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə]
it's only something which happened to old Mr . Fox when he went down to
它是 仅有的 某物 哪个 发生 到 老的 先生 . 狐狸 什么时候 他 去 向下 到
[ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [helθ] ,
the seashore for his health ,
这 海滨 为了 他的 健康 ,

这只是老狐狸先生去海边养生时发生的一件事。

[ænd; ənd][met] [jʌŋ] [mɪs] [kræb] .
and met young Miss Crab .
和 遇见 年轻的 错过 螃蟹 .

然后遇到了年轻的螃蟹小姐。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['enibɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi]
He had never seen anybody of the kind , and didn't know whether she
他 有 绝不 已见 任何人 的 这 种类 , 和 没有 知道 无论 她
[wɒz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
was an animal ,
曾是 一个 动物 ,

他从未见过这样的生物，也不知道她是不是动物。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][bɜːd] .
or a fish , or a bird .
或者 一个 鱼 , 或者 一个 鸟 .

或者一条鱼，或者一只鸟。

" - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] ,
" ' Good morning , ' he said very politely ,
" - 好的 早晨 , - 他 说 非常 礼貌地 ,

“早上好，”他很有礼貌地说。

[ænd; ənd] [mɪs] [kræb] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [bæk] [æz; əz][naɪs][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
and Miss Crab answered him back as nice as you please .
和 错过 螃蟹 回答 他 后退 作为 好的 作为 你 请 .

螃蟹小姐也友好地回答了他。

" - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ? -
" ' Are you out for a walk ? '
" - 是 你 出去 为了 一个 走 ? -

“你是出来散步吗？”

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

" - [əʊ] [nəʊ] , [ɪn'diːd] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .
" ' Oh no , indeed , ' she said .
" - 哦 不 , 的确 , - 她 说 .

“哦，不，确实如此，”她说。

- [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [siː] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] .
' I am here taking the sea air for my health .
- 我 是 这里 采取 这 海 空气 为了 我的 健康 .

“我来这里呼吸海风，是为了我的健康。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ˌrekə'mendz] [ˌaɪ 'tiː] ,
The doctor recommends it ,
这 医生 建议 它 ,

医生建议这样做。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][səʊ]['fiːb(ə)l] . -
but I am not allowed to move around very much because I'm so feeble . '
但 我 是 不是 允许 到 移动 大约 非常 很多 因为 我是 所以 微弱 . -

但我身体太虚弱，所以不被允许到处走动。

" [naʊ] [əʊld]['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
" Now old Mr . Fox was puzzled .
" 现在 老的 先生 . 狐狸 曾是 困惑 .

“现在老狐狸先生很困惑。”

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [pɔː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʃel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] ;
He put his paw on her shell , and it was hard ;
他 放 他的 爪子 在 她 壳 , 和 它 曾是 难的 ;

他把爪子放在她的壳上，感觉很硬；

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
but whether it was the house she lived in , or a part of herself ,
但 无论 它 曾是 这 房子 她 居住地 在 , 或者 一个 部分 的 她自己 ,

但无论是她居住的房子，还是她自身的一部分，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪm] [tel] .
he couldn't for the life of him tell .
他 不能 为了 这 生活 的 他 告诉 .

他怎么也说不出来。

" [wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [mʌst; məst][biː; bi]
" Well , after a time he made up his mind that the shell must be
" 出色地 , 后 一个 时间 他 制成 向上 他的 头脑 那 这 壳 必须 是
[hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,

“过了一段时间，他认定那贝壳一定是她的房子。”

[səʊ][hiː; hi] [sed] :
so he said :
所以 他 说 :

所以他说：

" - [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['pjʊərər][eə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də]
" ' Why don't you come outside where you can get purer air than you do
" - 为什么 不 你 来 外部 在哪里 你 能 得到 更纯净 空气 比 你 做
[ɪn][ðeə(r)] ? -
in there ? '
在 那里 ? -

“你为什么不到外面来，那里的空气比里面更清新呢？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [gʌl] [went] ['seɪlɪŋ] [baɪ] :
and she replied , just as a gull went sailing by :
和 她 回复 , 只是 作为 一个 鸥 去 帆船 经过 :

她回答道，这时一只海鸥正飞过：

" - [ai][dəʊnt][deə(r)][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ruːd] [bɝdz] [wɪl] [iːt] [ˌem 'iː] . -
" ' I don't dare to for fear some of those rude birds will eat me . '
" - 我 不 敢 到 为了 害怕 一些 的 那些 粗鲁的 鸟类 将要 吃 我 . -

“我不敢，怕那些粗鲁的鸟会把我吃掉。”

" [ðæt] ['set(ə)ld][əʊld]['mɪstə(r)] . [fɒks] .
" That settled old Mr . Fox .
" 那 定居 老的 先生 . 狐狸 .

“这下老狐狸先生放心了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [ðə; ði][bɝdz] [laɪkt] [mɪs] [kræb] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
He thought if the birds liked Miss Crab well enough to eat her ,
他 想法 如果 这 鸟类 喜欢 错过 螃蟹 出色地 足够的 到 吃 她 ,

他心想，如果鸟儿们喜欢螃蟹小姐到愿意吃她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
she would make a good supper for him .
她 会 制作 一个 好的 晚餐 为了 他 .

她会为他做一顿丰盛的晚餐。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kəʊks][ænd; ənd][kəʊks][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
So he began to coax and coax her to come out , and after a
所以 他 开始 到 哄 和 哄 她 到 来 出去 , 和 后 一个
[lɒŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

于是他开始百般哄劝她出来，过了很久，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,
finding that she would not do as he wanted ,
寻找 那 她 会 不是 做 作为 他 通缉 ,

发现她不会按照他的意愿行事，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [ʃel] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .
he began trying to bite the shell into pieces .
他 开始 尝试 到 咬 这 壳 进入 件 .

他开始试图把蛋壳咬成碎片。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] [klɔːz] ,
Then she caught hold of his tongue with one of her big claws ,
然后 她 捕捉 抓住 的 他的 舌头 和 一 的 她 大的 爪子 ,

然后她用一只大爪子抓住了他的舌头。

[ænd; ənd] [bɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [raɪt] [streɪt] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and bit as much as an inch and a half right straight off the end of it .
和 少量 作为 很多 作为 一个 英寸 和 一个 一半 正确的 直的 离开 这 结尾 的 它 .

直接从末端咬掉了一英寸半。

" [əʊ] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪ] , [haʊ] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [dɪd] [haʊl] !
" Oh me , oh my , how old Mr . Fox did howl !
" 哦 我 , 哦 我的 , 如何 老的 先生 . 狐狸 做过 嗥 !

“哦，我的天哪，狐狸先生嚎叫得多么老啊！”

[aɪm] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['dredf(ə)l] [reɪdʒ] ,
I'm told that he went home in a most dreadful rage ,
我是 讲述 那 他 去 家 在 一个 最多 可怕 愤怒 ,

据说他怒气冲冲地回了家。

[wɪð] [ðə; ði] [blʌd] ['striːmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
with the blood streaming out of his mouth ,
和 这 血 流媒体 出去 的 他的 嘴 ,

鲜血从他嘴角汩汩流出，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
and when his wife asked him what the matter was , he couldn't say a word ,
和 什么时候 他的 妻子 问 他 什么 这 事情 曾是 , 他 不能 说 一个 单词 ,

当妻子问他怎么了时，他却一句话也说不出来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
of course not , because his tongue was gone .
的 课程 不是 , 因为 他的 舌头 曾是 已消失 .

当然不是，因为他的舌头没了。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [wel] ;
I don't know how long it was before he got well ;
我 不 知道 如何 长的 它 曾是 前 他 得到 出色地 ;

我不知道他过了多久才康复；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʃeɪm'feɪst] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [siːn] ,
but they do say he was the most shamefaced looking animal that was ever seen ,
但 他们 做 说 他 曾是 这 最多 羞愧 寻找 动物 那 曾是 曾经 已见 ,

但他们说，他是人们见过的最羞愧的动物。

[wen'evə(r)] ['eni] [wʌn] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [kræbz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
whenever any one spoke to him about crabs , or the seashore .
每当 任何 一 辐 到 他 关于 螃蟹 , 或者 这 海滨 .

每当有人跟他谈起螃蟹或海边时。

" [ðə; ði] ['beɪbi] ['elɪfənt] .
" THE BABY ELEPHANT .
" 这 婴儿 大象 .

"小象。"

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [kroʊz] ['pəʊətri] ,
" Speaking of the seashore reminds me of another piece of Mr . Crow's poetry ,
" 请讲 的 这 海滨 提醒 我 的 其他 片 的 先生 . 乌鸦的 诗 ,

"说到海边，让我想起了克劳先生的另一首诗，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stænd] ['eni] [mɔː(r)] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ,
and if you can stand any more , I wish you would ,
和 如果 你 能 站立 任何 更多的 , 我 希望 你 会 ,

如果你还能坚持下去，我希望你能坚持下去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] .
because I think this is really good .
因为 我 思考 这 是 真的 好的 .

因为我觉得这真的很好。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
" As a matter of course your Aunt Amy could do no less than say she would be pleased to hear it ,
" 作为 一个 事情 的 课程 你的 阿姨 艾米 可以 做 不 较少的 比 说 她 会 是 高兴 到 听到 它 ,

"你阿姨艾米当然会说她很高兴听到这个消息。"

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [ri'sait] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [set] [daʊn] [hɪə(r)] :
and Mrs . Mouser recited that which is set down here :
和 太太 . 贸泽 背诵 那 哪个 是 放 向下 这里 :

穆瑟太太背诵了下面记录的内容：

[tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒɒn] [ə'dɒlfəs] [tʃʌb]
To little John Adolphus Chubb
到 小的 约翰 阿道弗斯 丘布

致小约翰·阿道弗斯·丘布

[jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ai] [ɪn'vaɪt] ;
Your kind attention I invite ;
你的 种类 注意力 我 邀请 ;

请各位关注；

[əʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [skrʌb] ,
Oh , how he loves to bathe and scrub ,
哦 , 如何 他 爱 到 洗澡 和 擦洗 ,

哦，他多么喜欢洗澡和搓澡啊！

[iːtʃ] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [iːk] [æt; ət] [naɪt] .
Each day at noon and eke at night .
每个 天 在 中午 和 埃克 在 夜晚 .

每天中午和晚上。

[naʊ] [dʒɒn] [ə'dɒlfəs] ['wɪljəm] [tʃʌb]
Now John Adolphus William Chubb
现在 约翰 阿道弗斯 威廉 丘布

约翰·阿道弗斯·威廉·丘布

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['elɪfənt] [ɪz] [hiː; hi] ;
A fine young elephant is he ;
一个 美好的 年轻的 大象 是 他 ;

这是一头非常优秀的小象;

[ænd; ənd] [wen] [hiːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʌb] ,
And when he's in his little tub ,
和 什么时候 他是 在 他的 小的 浴缸 ,

当他还在小浴缸里的时候,

[əʊ] , - [tɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] !
Oh , ' tis a pleasant sight to see !
哦 , - 的 一个 令人愉快的 视线 到 看 !

哦，真是赏心悦目!

[hɪz; ɪz] [nɜːs] , - - [ə; eɪ] ['mʌðəli] [əʊld] [θɪŋ] - -
His nurse , - - a motherly old thing - -
他的 护士 , - - 一个 母性 老的 事物 - -

他的护士，——一个慈祥的老太太——

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kəʊks] [ðə; ði] [rəʊg] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] ;
No need to coax the rogue has she ;
不 需要 到 哄 这 流氓 有 她 ;

她无需哄骗这个流氓;

[ə'dɒlfəs] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] [brɪŋ]
Adolphus , when he sees her bring
阿道弗斯 , 什么时候 他 看到 她 带来

阿道夫看到她带来

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['trʌmpɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gliː] .
The water , trumpets in his glee .
这 水 , 小号 在 他的 高兴 .

水声，仿佛在欢呼雀跃。

[əʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] [kəʊld] , [kəʊld] [striːm]
Oh , how he loves the cold , cold stream
哦 , 如何 他 爱 这 寒冷的 , 寒冷的 溪流

哦，他多么喜欢那冰冷的溪流啊!

[dɪ'sendɪŋ] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] !
Descending on him in the tub !
下降 在 他 在 这 浴缸 !

扑向浴缸里的他!

[hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [id] [laɪk] [tuː; tə] [skriːm] - -
He feels as if he'd like to scream - -
他 感觉 作为 如果 他会 喜欢 到 尖叫 - -

他感觉自己好像想尖叫——

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] - - [dʌz] ['wɪljəm] [tʃʌb] .
He loves it so - - does William Chubb .
他 爱 它 所以 - - 做 威廉 丘布 .

威廉·丘布也很喜欢它。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ['wɒʃɪŋ] ['or]
And then , the evening's washing o'er
和 然后 , 这 晚上 洗涤 超过

然后，晚间的洗衣工作结束了

([ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [stɪl]) ,
(Though he could wish it lasted still) ,
(尽管 他 可以 希望 它 持续 仍然) ,

（尽管他多么希望这一切能够持续下去），

[hɪz; ɪz] [nɜːs] [wɪl] [geɪ] , " [kʌm] , [kʌm] , [nəʊ][mɔː(r)] ;
His nurse will gay , " Come , come , no more ;
他的 护士 将要 同性恋 , " 来 , 来 , 不 更多的 ;

他的护士会高兴地说："来吧，来吧，不要再来了；

[juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ['mɑːstə(r)] [wɪl] !
You've had enough now , Master Will !
你已经 有 足够的 现在 , 掌握 将要 !

威尔少爷，你够了！

" [səʊ] [swɪft] [hiːz] [draɪd] , [hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] [ɒn] ,
" So swift he's dried , his night - gown on ,
" 所以 迅速 他是 干燥 , 他的 夜晚 - 袍 在 ,

他动作如此之快，已经擦干身体，穿上了睡衣。

[ə; eɪ] [naɪt] - [kæp] [taɪd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
A night - cap tied upon his head ,
一个 夜晚 - 帽 系 之上 他的 头 ,

他头上戴着一顶睡帽，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [-] ['mjuːzɪk] ,
And to the rattle's music ,
和 到 这 拉特尔的 音乐 ,

伴着拨浪鼓的音乐，

[dʒɒn] [ə'dɒlfəs] ['wɪljəm] [gəʊz] [tuː; tə] [bed] .
John Adolphus William goes to bed .
约翰 阿道弗斯 威廉 去 到 床 .

约翰·阿道弗斯·威廉上床睡觉了。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [naɪs] ['pəʊətri] ,
" I don't think that is very nice poetry ,
" 我 不 思考 那 是 非常 好的 诗 ,

"我觉得这算不上是一首好诗。"

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] [wen] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
" your Aunt Amy said when Mrs . Mouser had come to the end of the
" 你的 阿姨 艾米 说 什么时候 太太 . 贸泽 有 来 到 这 结尾 的 这
['vɜːrsəz] .
verses .
诗句 .

"你阿姨艾米在穆瑟太太念完诗句后说道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [rɪ'dɪkjələs] . "
" It is too ridiculous . "
" 它 是 也 荒谬的 . "

"这太荒谬了。"

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [laɪk]['mɪstə(r)] .
" That may be ; but I have heard some of your friends , like Mr .
" 那 可能 是 ; 但 我 有 听到 一些 的 你的 朋友们 , 喜欢 先生 .
['tɜːt(ə)l] ,
Turtle ,
龟 ,

"也许是这样；但我听说你的一些朋友，比如龟先生，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [tel] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [spəʊk] [kwaɪt] ['ʃɑːpli] .
for example , tell you even worse than that , " and Mrs . Mouser spoke quite sharply .
为了 例子 , 告诉 你 甚至 更糟 比 那 , " 和 太太 . 贸泽 辐 相当 尖锐地 .

例如，告诉你比这更糟糕的事情,"穆瑟太太语气尖锐地说。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['riːəli] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , [ðæt] ['hæznt] [gɒt] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" Now if you want a really pretty little story , that hasn't got much fun in it ,
" 现在 如果 你 想 一个 真的 漂亮的 小的 故事 , 那 还没有 得到 很多 乐趣 在 它 ,

"如果你想要一个非常优美但没什么乐趣的小故事，

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] ,
I can tell you one about two mice , and it must be true ,
我 能 告诉 你 一 关于 二 小鼠 , 和 它 必须 是 真的 ,

我可以跟你讲一个关于两只老鼠的故事，而且这故事一定是真的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ][kæt] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
because I had it from a cat friend of mine who was on the spot .
因为 我 有 它 从 一个 猫 朋友 的 矿 WHO 曾是 在 这 点 .

因为我是从一位当时在场的猫朋友那里得到的。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['skwiːki] [maʊs] .
" THE STORY OF SQUEAKY MOUSE .
" 这 故事 的 吱吱作响 老鼠 .

《吱吱叫的老鼠的故事》。

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Your Aunt Amy said to Mrs . Mouser that she would be very much pleased to hear it ,
你的 阿姨 艾米 说 到 太太 . 贸泽 那 她 会 是 非常 很多 高兴 到 听到 它 ,

你阿姨艾米告诉穆瑟太太，她会非常高兴听到这个消息。

[ænd; ənd] , ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] , ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][bɪ'gæn] :
and , telling the story as if she did not entirely approve of it herself , Mrs . Mouser began :
和 , 讲述 这 故事 作为 如果 她 做过 不是 完全 批准 的 它 她自己 , 太太 . 贸泽 开始 :

莫瑟太太讲述这个故事时，语气仿佛她自己也并不完全赞同：

" ['mʌðə(r)] [maʊs] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz] , - [ænd; ənd] ['skwiːki] .
" Mother Mouse had two little daughters , Meeky and Squeaky .
" 母亲 老鼠 有 二 小的 女儿们 , - 和 吱吱作响 .

"鼠妈妈有两个小女儿，分别叫米奇和斯奎奇。"

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
Meeky was a good little mouse , and did everything her mother told her .
- 曾是 一个 好的 小的 老鼠 , 和 做过 一切 她 母亲 讲述 她 .

米奇是一只乖巧的小老鼠，妈妈让她做什么她都听。

['skwiːki] [wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv] ['evri,bɑːdiz] [laɪf] .
Squeaky was very brave and daring , but she was the torment of everybody's life .
吱吱作响 曾是 非常 勇敢的 和 大胆 , 但 她 曾是 这 折磨 的 每个人的 生活 .

吱吱非常勇敢无畏，但她却是每个人生活中的噩梦。

" [wʌn] [deɪ] ['mʌðə(r)] [maʊs] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mɑːkɪtɪŋ] .
" One day Mother Mouse was too ill to go out and do her own marketing .
" 一 天 母亲 老鼠 曾是 也 患病的 到 去 出去 和 做 她 自己的 营销 .

“有一天，鼠妈妈病得太重，无法外出亲自推销商品了。”

" - [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌmp] [ɒv; əv] [tʃiːz] , - [ʃiː; ʃi] [məʊn] .
" ' I wish you children would go and get me a little lump of cheese , ' she moaned .
" - 我 希望 你 孩子们 会 去 和 得到 我 一个 小的 块 的 奶酪 , - 她 呻吟 .

“我希望你们这些孩子能去给我弄一小块奶酪来，”她抱怨道。

" [ə'weɪ] ['skæmpə] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [maɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] ;
" Away scampered the two little mice to a high shelf they knew of ;
" 离开 四处逃窜 这 二 小的 小鼠 到 一个 高的 架子 他们 知道 的 ;

两只小老鼠飞快地爬到它们知道的一个高架子上；

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [træps] [ænd; ənd] [kæts] ,
their mother had warned them against traps and cats ,
他们的 母亲 有 警告 他们 反对 陷阱 和 猫 ,

他们的母亲曾警告过他们要提防陷阱和猫。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['pæntri] [flɔː(r)] .
so they were careful not to linger on the pantry floor .
所以 他们 是 小心 不是 到 萦绕 在 这 食品储藏室 地面 .

所以他们很小心，没有在食品储藏室的地板上久留。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃiːz] ,
When they found the cheese ,
什么时候 他们 成立 这 奶酪 ,

当他们找到奶酪时，

- [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌmp] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Meeky began at once rolling up a little lump to take home to her mother ,
- 开始 在 一次 滚动 向上 一个 小的 块 到 拿 家 到 她 母亲 ,

米基立刻卷起一小团东西带回家给妈妈。

[bʌt; bət] ['skwiːki] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] ,
but Squeaky filled her mouth as full as it would hold ,
但 吱吱作响 已填 她 嘴 作为 满的 作为 它 会 抓住 ,

但吱吱把嘴巴塞得满满的，尽可能地装了起来。

[ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃelf] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['klætə(r)] .
and ran up and down the shelf , making a great clatter .
和 跑 向上 和 向下 这 架子 , 制作 一个 伟大的 哒 .

它在架子上跑上跑下，发出很大的碰撞声。

" - [biː; bi]['keəf(ə)l] , - [sed] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
" ' Be careful , ' said her sister .
" - 是 小心 , - 说 她 姐姐 .

"小心点,"她姐姐说。

- [ðə; ði][kæt] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] . -
' The cat will hear you . '
- 这 猫 将要 听到 你 . -

"猫会听到你说话的。"

" ['skwiːki] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][kæt][ɒn][ðə; ði] ['pæntri] [ʃelf] ;
" Squeaky looked down and saw the cat on the pantry shelf ;
" 吱吱作响 看起来 向下 和 锯 这 猫 在 这 食品储藏室 架子 ;

"吱吱低头一看，发现猫在食品储藏室的架子上；

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] ['kɔːlɪŋ] : " -
she knew it couldn't get up to her , and she could not resist calling : " '
她 知道 它 不能 得到 向上 到 她 , 和 她 可以 不是 抵抗 呼叫 : " -
['piːkəbuː] ! -
Peekaboo ! '
躲猫猫 ! -

她知道它够不着她，于是忍不住喊道："躲猫猫！"

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] ['mɪsɪz] . [kæt] [glɛə] !
" Dear me , how Mrs . Cat glared !
" 亲爱的 我 , 如何 太太 . 猫 怒目而视 !

"我的天哪，猫太太瞪了我一眼！"

" - [əʊ] , - [sed] - , - [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get] [daʊn] [wɪð] ['mʌðərz] [tʃiːz] [naʊ] ? -
" ' Oh , ' said Meeky , ' how are we to get down with mother's cheese now ? '
" - 哦 , - 说 - , - 如何 是 我们 到 得到 向下 和 母亲的 奶酪 现在 ? -

"哦,"米基说,"现在我们该怎么吃妈妈做的奶酪呢？"

" ['skwiːki] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][kæt] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
" Squeaky said they would wait till the cat went to sleep ,
" 吱吱作响 说 他们 会 等待 直到 这 猫 去 到 睡觉 ,

"吱吱说他们会等到猫睡着以后再说。"

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
and pretty soon this seemed to be the case .
和 漂亮的 很快 这 似乎 到 是 这 案件 .

很快，情况似乎就变成了这样。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [kæt][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ʃæmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['skwiːki] [riːtʃt] [ðə; ði]
But Mrs . Cat was only shamming , for the minute Squeaky reached the
但 太太 . 猫 曾是 仅有的 羞辱 , 为了 这 分钟 吱吱作响 达到 这
[flɔː(r)][ʃiː; ʃi] [paʊnst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
floor she pounced upon her ,
地面 她 猛扑 之上 她 ,

但猫太太只是在装腔作势，吱吱刚一落地，她就扑向了她。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ʃriːkɪŋ] [ə'weɪ] , - [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .
and while the mouse was carried shrieking away , Meeky made her escape .
和 尽管 这 老鼠 曾是 携带 尖叫 离开 , - 制成 她 逃脱 .

当老鼠尖叫着被带走时，米奇趁机逃脱了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mʌðə(r)] [maʊs] [ænd; ənd] - [felt] ['bædli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" Of course , Mother Mouse and Meeky felt badly for a while ,
" 的 课程 , 母亲 老鼠 和 - 毛毡 糟糕 为了 一个 尽管 ,

当然，鼠妈妈和米奇有一段时间都感到很内疚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][maɪs] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,
but the other mice said it was just what might have been expected ,
但 这 其他 小鼠 说 它 曾是 只是 什么 可能 有 到过 预期的 ,

但其他老鼠却说，这正合乎意料。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [jʌŋ] [maɪs] [huː] [wʊd] [nɒt][maɪnd] [wɒt] [ðeə(r)] ['eldəz] [təʊld][ðem; ðəm] . "
and just what happened to young mice who would not mind what their elders told them . "
和 只是 什么 发生 到 年轻的 小鼠 WHO 会 不是 头脑 什么 他们的 长者 讲述 他们 . "

那么，那些不听长辈话的小老鼠们最终的下场又如何呢?

" [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [fiːl] ['bædli] , ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [maʊs] ,
" Don't you ever feel badly , Mrs . Mouser , when you have caught a mouse ,
" 不 你 曾经 感觉 糟糕 , 太太 . 贸泽 , 什么时候 你 有 捕捉 一个 老鼠 ,

“莫瑟太太，你抓到老鼠的时候，从来不会感到内疚吗? ”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ɪn][ɪts] [həʊl] ,
to think that it had a mother , and brothers and sisters , in its hole ,
到 思考 那 它 有 一个 母亲 , 和 兄弟 和 姐妹 , 在 它是 洞 ,

想想看，它的洞穴里竟然还有妈妈、兄弟姐妹。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?
waiting for it to come back ?
等待 为了 它 到 来 后退 ?

等着它回来?

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [ɑːskt] .
" your Aunt Amy asked .
" 你的 阿姨 艾米 问 .

你阿姨艾米问道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] ? " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kæt] [spəʊk] ['ʃɑːpli] .
" Why should I ? " and Mrs . Cat spoke sharply .
" 为什么 应该 我 ? " 和 太太 . 猫 辐 尖锐地 .

“我为什么要这么做? ”猫太太厉声说道。

" [maɪs][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][kæts][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ,
" Mice were made for cats to eat , and even if they were not ,
" 小鼠 是 制成 为了 猫 到 吃 , 和 甚至 如果 他们 是 不是 ,

“老鼠是猫的食物，即使不是，

[ən'les] [ai] [kɪld] [ɔːl] [ai][kʊd; kəd] , ['mɪstə(r)] . [mænz] [haʊs] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] - [rʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
unless I killed all I could , Mr . Man's house would be over - run with them :
除非 我 被杀 全部 我 可以 , 先生 . 男人的 房子 会 是 超过 - 跑步 和 他们 .

除非我尽可能地杀光它们，否则曼先生的房子就会被它们占领。

" [ə; eɪ] ['sɔːsi] [maʊs] .
" A SAUCY MOUSE .
" 一个 风骚的 老鼠 .

“一只调皮的老鼠。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kænt][duː; də]['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
" Of course I can't do very much in the daytime ,
" 的 课程 我 不能 做 非常 很多 在 这 白天 ,

“当然，我白天能做的事情不多。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊlz] ; [bʌt; bət] [ai] [wɜːk] [ɔːl] [naɪt] ,
because they don't come out of their holes ; but I work all night ,
因为 他们 不 来 出去 的 他们的 孔 ; 但 我 工作 全部 夜晚 ,

因为它们不会从洞里出来；但我整夜都在工作，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'praɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
and it would surprise you to know how many there are in the house ,
和 它 会 惊喜 你 到 知道 如何 许多 那里 是 在 这 房子 ,

你一定会惊讶于这房子里有多少个。

[ai] [doʊnt] [kɪl] [ɒf] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
I don't kill off a tenth part of them ,
我 不 杀 离开 一个 第十 部分 的 他们 ,

我不会杀掉他们十分之一，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [raɪts] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] .
and they seem to think they have more rights here than I have .
和 他们 似乎 到 思考 他们 有 更多的 权利 这里 比 我 有 .

他们似乎认为他们在这里比我拥有更多权利。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [lɑːst] [wiːk] [ðæt] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['klɒzɪt] ,
it is only last week that I happened to look up on the broad shelf in the dining - room closet ,
它 是 仅有的 最后的 星期 那 我 发生 到 看 向上 在 这 广阔 架子 在 这 用餐 - 房间 壁橱 ,

就在上周，我偶然抬头看向餐厅壁橱里的大架子，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [maɪs] , ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [bəʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .
and there were six mice , sitting around as bold as you please .
和 那里 是 六 小鼠 , 坐着 大约 作为 大胆的 作为 你 请 .

有六只老鼠，大摇大摆地坐在那里。

[faɪv] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ;
Five ran for their lives the minute they saw me ;
五 跑 为了 他们的 生活 这 分钟 他们 锯 我 ;

他们一见到我就拔腿就跑；

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [dɪd] ?
but what do you think the other one did ?
但 什么 做 你 思考 这 其他 一 做过 ?

但你觉得另一个人做了什么？

[waɪ] , [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
Why , he sat on his tail with his paws behind him ,
为什么 , 他 卫星 在 他的 尾巴 和 他的 爪子 在后面 他 ,

为什么呢？他用尾巴坐了下来，爪子放在身后。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [skəuldid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .
and actually scolded because I had come around there .
和 实际上 责骂 因为 我 有 来 大约 那里 .

事实上，我还被她训斥了一顿，因为我去了那里。

" [ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['kriːtʃə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] ,
" I really believe the foolish creature thought he could frighten me ,
" 我 真的 相信 这 愚蠢 生物 想法 他 可以 吓唬 我 ,

“我真的相信那个愚蠢的家伙以为他能吓到我。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kept] [raɪt] [ɒn] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ai][gɒt][maɪ] [pɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,
for he kept right on scolding and sputtering until I got my paw on his neck ,
为了 他 保留 正确的 在 责骂 和 溅射 直到 我 得到 我的 爪子 在 他的 脖子 ,

因为他一直不停地责骂和咆哮，直到我把爪子放在他的脖子上。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['set(ə)ld] [hɪm] .
and of course that settled him .
和 的 课程 那 定居 他 .

当然，这让他安心了。

[ai] [left] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] ['mɪsɪz] . ['laɪənes] [dɪd] ['mɪstə(r)] . [ræt] ,
I left him a good deal worse off than Mrs . Lioness did Mr . Rat ,
我 左边 他 一个 好的 交易 更糟 离开 比 太太 . 母狮 做过 先生 . 鼠 ,

我让他落得比狮子太太对待老鼠先生的下场还要糟糕得多。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .
when she wanted to play with him .
什么时候 她 通缉 到 玩 和 他 .

当她想和他一起玩的时候。

" ['feɪt(ə)l] [spɔːt] .
" FATAL SPORT .
" 致命的 运动 .

“致命运动。”

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [njuː] ['stɔːri] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] ,
" That must be a new story , " your Aunt Amy said ,
" 那 必须 是 一个 新的 故事 , " 你的 阿姨 艾米 说 ,

“那一定是新故事吧,”你阿姨艾米说。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [lʊkt] [sə'praɪzd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :
and Mrs . Mouser looked surprised as she replied :
和 太太 . 贸泽 看起来 惊讶 作为 她 回复 :

穆瑟太太看起来很惊讶，她回答道：

" [wel] , [wel] , [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] !
" Well , well , I don't understand what all the animals around here have talked about !
" 出色地 , 出色地 , 我 不 理解 什么 全部 这 动物 大约 这里 有 谈话 关于 !

“哎呀，哎呀，我不明白周围的动物们都在谈论些什么！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] ['veri] [əʊld]['stɔːri] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːd] ,
This is the third or fourth very old story that you haven't heard ,
这 是 这 第三 或者 第四 非常 老的 故事 那 你 还没有 听到 ,

这是你没听过的第三个或第四个非常古老的故事了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and when I came in here to visit this afternoon ,
和 什么时候 我 来了 在 这里 到 访问 这 下午 ,

今天下午我来这里拜访时，

[ai][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ai] [mait] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [tel] ,
I had an idea that everything I might offer to tell ,
我 有 一个 主意 那 一切 我 可能 提供 到 告诉 ,

我当时有个想法，那就是我可能要讲述的一切，

[juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] . "
you had heard from some of the others . "
你 有 听到 从 一些 的 这 其他的 . "

你从其他人那里听到过一些消息。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['laɪənes] [dɪd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ræt] ? " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi]
" Suppose you tell me what Mrs . Lioness did to Mr . Rat ? " your Aunt Amy
" 认为 你 告诉 我 什么 太太 . 母狮 做过 到 先生 . 鼠 ? " 你的 阿姨 艾米
[sə'dʒestid] ,
suggested ,
建议 ,

“不如你告诉我狮子太太对老鼠先生做了什么？”你艾米阿姨建议道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][bɪ'gæn] :
and Mrs . Mouser began :
和 太太 . 贸泽 开始 :

于是穆瑟太太开口说道：

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] - - [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [haʊ] [əʊld] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]
" Once upon a time - - you can see from the beginning how old this story is
" 一次 之上 一个 时间 - - 你 能 看 从 这 开始 如何 老的 这 故事 是
- - ['mɪstə(r)] . [ræt][et; eɪt][hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ʃəʊ]
- - Mr . Rat ate his way into the place where they keep animals to show
- - 先生 . 鼠 吃 他的 方式 进入 这 地方 在哪里 他们 保持 动物 到 展示
[ðem; ðəm] [ɒf] - - [ə; eɪ][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l]['gɑːd(ə)n] ,
them off - - a Zoological Garden ,
他们 离开 - - 一个 动物学 花园 ,

“很久很久以前——从一开始你就能看出这个故事有多古老——老鼠先生啃进了饲养动物供人参观的地方——一个动物园，

[ai] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . [mæn] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
I believe Mr . Man calls it .
我 相信 先生 . 男人 呼叫 它 .

我相信曼先生是这么称呼它的。

[wel] , ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [ræt] [gɒt] [ɪn][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['laɪən] [huː] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'ləʊn] ,
Well , after Mr . Rat got in he found a Mrs . Lion who was all alone ,
出色地 , 后 先生 . 鼠 得到 在 他 成立 一个 太太 . 狮子 WHO 曾是 全部 独自的 ,

老鼠先生进去后，发现狮子太太独自一人待在那里。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['niːdɪd] ['kʌmpəni] .
and feeling as though she really needed company .
和 感觉 作为 尽管 她 真的 需要 公司 .

她觉得自己真的很需要陪伴。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ræt][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ,
She was just as kind to Mr . Rat as she could be ,
她 曾是 只是 作为 种类 到 先生 . 鼠 作为 她 可以 是 ,

她对老鼠先生已经尽可能地友善了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and asked him why he didn't make his home there with her .
和 问 他 为什么 他 没有 制作 他的 家 那里 和 她 .

然后问他为什么不和她一起在那里安家。

" - [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] , - ['mɪstə(r)] . [ræt] [sed] ,
" ' I would like to , ' Mr . Rat said ,
" - 我 会 喜欢 到 , - 先生 . 鼠 说 ,

“我愿意，”拉特先生说。

- [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['laɪən] ;
' for you seem to be a very nice kind of a Mrs . Lion ;
- 为了 你 似乎 到 是 一个 非常 好的 种类 的 一个 太太 . 狮子 ;

因为你看起来是一位非常和蔼可亲的狮子夫人；

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . [mæn] , [huː] [əʊnz] [ðɪs] [pleɪs] , ['kɒmz] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf]
but when Mr . Man , who owns this place , comes along , he will kill me if
但 什么时候 先生 . 男人 , WHO 拥有 这 地方 , 来 沿着 , 他 将要 杀 我 如果
[hiː; hi][kæn; kən] . -
he can . '
他 能 . -

但是，如果这地方的主人曼先生来了，他会想方设法杀了我。

" - [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [mæn][traɪ][tuː; tə] [hɜːt] ['eni][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'iː] !
" ' I would like to see Mr . Man try to hurt any one who was visiting me !
" - 我 会 喜欢 到 看 先生 . 男人 尝试 到 伤害 任何 一 WHO 曾是 访问 我 !
-
'
-
-

“我倒想看看曼先生敢不敢伤害任何一个来看望我的人！”

['mɪsɪz] . ['laɪən] [sed] ['ʃɑːpli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] . -
Mrs . Lion said sharply , as she held up her paw . '
太太 . 狮子 说 尖锐地 , 作为 她 握住 向上 她 爪子 . -

狮太太举起爪子，厉声说道：“

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?
Do you see that ?
做 你 看 那 ?

你看到了吗？

[ai][kʊd; kəd] [kɪl] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [ai] [strʌk] [hɪm] . -
I could kill Mr . Man with it in a minute if I struck him . '
我 可以 杀 先生 . 男人 和 它 在 一个 分钟 如果 我 击 他 . -

“如果我用它打他，一分钟之内就能杀了曼先生。”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ɒn]['mɪstə(r)] . [ræt][ɪn] [pleɪ] ,
" As she spoke she laid her paw on Mr . Rat in play ,
" 作为 她 辐 她 铺设 她 爪子 在 先生 . 鼠 在 玩 ,

“她一边说话，一边和老鼠先生玩耍，爪子轻轻地搭在它身上。”

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] ,
just to show him what she could do ,
只是 到 展示 他 什么 她 可以 做 ,

只是为了向他展示她的能力，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [pleɪ] - [wɒz; wəz][səʊ] [rʌf] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz] [skwiːzd] [aʊt]
and the ' play ' was so rough that the breath of life was squeezed out
和 这 - 玩 - 曾是 所以 粗糙的 那 这 气息 的 生活 曾是 挤压 出去
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ræt][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
of Mr . Rat in a jiffy .
的 先生 . 鼠 在 一个 瞬间 .

这场“游戏”非常激烈，以至于老鼠先生很快就断了气。

" [naʊ] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['laɪən] [wʊd] [fiːl] ['bædli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
" Now you might have supposed that Mrs . Lion would feel badly because
" 现在 你 可能 有 据称 那 太太 . 狮子 会 感觉 糟糕 因为
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɪld] ['mɪstə(r)] . [ræt] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ;
she had killed Mr . Rat without meaning to ;
她 有 被杀 先生 . 鼠 没有 意义 到 ;

“你可能会认为狮子太太会感到难过，因为她无意中杀死了老鼠先生；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɒdi] :
but instead of that she said , looking at his body :
但 反而 的 那 她 说 , 寻找 在 他的 身体 :

但她没有那样说，而是看着他的身体说道：

" - [wɒt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ,
" ' What a poor kind of a creature he must be ,
" - 什么 一个 贫穷的 种类 的 一个 生物 他 必须 是 ,

“他真是个可怜的人啊！”

[wen] [hiː; hi] [ə'laʊz] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [lʌv]
when he allows himself to be killed with what was no more than a love
什么时候 他 允许 他自己 到 是 被杀 和 什么 曾是 不 更多的 比 一个 爱
[pæt] ! -
pat ! '
拍 ! -

当他竟然因为一个爱的轻抚而丧命时！

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
" And a little mouse , who was sitting in a hole in the wall ,
" 和 一个 小的 老鼠 , WHO 曾是 坐着 在 一个 洞 在 这 墙 ,

“还有一只小老鼠，它正坐在墙洞里，

['hævɪŋ] [siːn] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] , [skwiːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['snɪkə(r)] :
having seen all that happened , squeaked with a nervous snicker :
拥有 已见 全部 那 发生 , 吱吱作响 和 一个 紧张的 暗笑 :

目睹了这一切，他紧张地轻笑了一声：

" - [ə; eɪ]['laɪənz] [spɔːt] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['strenjuəs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌjuː 'es] ,
" ' A lion's sport is altogether too strenuous for such as us ,
" - 一个 狮子的 运动 是 共 也 费力的 为了 这样的 作为 我们 ,

“狮子的运动对我们这样的人来说太费力了。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ræt][hæd; həd] [biːn] [waɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][kept] [wel] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
and if Mr . Rat had been wise , he would have kept well outside the
和 如果 先生 . 鼠 有 到过 明智的 , 他 会 有 保留 出色地 外部 这
[keɪdʒ] ,
cage ,
笼 ,

如果老鼠先生聪明的话，他就会一直待在笼子外面。

['fɪrɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] . -
fearing your play even more than your anger . '
害怕 你的 玩 甚至 更多的 比 你的 愤怒 . -

比起你的愤怒，我更害怕你的游戏。

" - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz]['lɪt(ə)l] [maʊs] , - [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] ,
" ' It seems to me he was a wise little mouse , ' your Aunt Amy said ,
" - 它 似乎 到 我 他 曾是 一个 明智的 小的 老鼠 , - 你的 阿姨 艾米 说 ,

“依我看，他是一只很聪明的小老鼠，”你艾米阿姨说。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] :
and Mrs . Mouser replied with a sneer :
和 太太 . 贸泽 回复 和 一个 冷笑 :

穆瑟太太冷笑着回答道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
" He was a good deal like many others I know of ,
" 他 曾是 一个 好的 交易 喜欢 许多 其他的 我 知道 的 ,

“他跟我认识的许多其他人一样，是个好人。”

[ɪk'siːdɪŋ] [waɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə'nʌðərz] ['fɒli] .
exceeding wise after they have seen the result of another's folly .
超过 明智的 后 他们 有 已见 这 结果 的 另一个的 蠢事 .

看到别人愚蠢行为的后果后，他们变得异常明智。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [maɪs] .
But it seems to me that we are talking altogether too much about mice .
但 它 似乎 到 我 那 我们 是 说 共 也 很多 关于 小鼠 .

但我觉得我们谈论老鼠的话题太多了。

" [ə; eɪ] [kæts] [driːm] .
" A CAT'S DREAM .
" 一个 猫的 梦 .

"猫的梦想。"

" [ai] [hæv; həv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [kɔːl] [sʌm; səm] ['veri] [naɪs] ['pəʊətri] ,
" I have been wanting to repeat to you what I call some very nice poetry ,
" 我 有 到过 想要 到 重复 到 你 什么 我 称呼 一些 非常 好的 诗 ,

"我一直想再跟你分享一些我认为非常优美的诗歌，

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [meɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] [maɪn] .
which Mr . Crow made about a dream of mine .
哪个 先生 . 乌鸦 制成 关于 一个 梦 的 矿 .

克劳先生根据我的一个梦创作了这部作品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] ['evə(r)] [rəʊt] ,
It is really the best thing he ever wrote ,
它 是 真的 这 最好的 事物 他 曾经 写道 ,

这真的是他写过的最好的作品。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]
and although I the same as promised not to ask you to listen to
和 虽然 我 这 相同的 作为 承诺 不是 到 问 你 到 听 到
['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
anything more of his ,
任何事物 更多的 的 他的 ,

虽然我答应过你不会再让你听他的任何东西，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
I am very anxious for you to hear it . "
我 是 非常 焦虑的 为了 你 到 听到 它 . "

我非常想让你听到。

" [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ai] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [səʊ] [sɪ'vɪəli] [tuː; tə] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [raɪts] , "
" Don't think that I object so severely to what Mr . Crow writes , "
" 不 思考 那 我 目的 所以 严重 到 什么 先生 . 乌鸦 写 , "
[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [rɪ'plaɪd] .
your Aunt Amy replied .
你的 阿姨 艾米 回复 .

"别以为我非常反对克劳先生写的东西，"你阿姨艾米回答说。

" [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [rəʊt] [wɪtʃ] [ai] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['veri]
" I have heard a number of things he wrote which I thought were very
" 我 有 听到 一个 数字 的 事物 他 写道 哪个 我 想法 是 非常
[gʊd] [ɪn'diːd] .
good indeed .
好的 的确 .

"我读过他写的一些东西，我觉得都非常好。"

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [kæt] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
" Then Mrs . Mouser Cat repeated the following :
" 然后 太太 . 贸泽 猫 重复 这 下列的 :

然后，鼠太太重复了以下的话：

['kɪti] [kæt] , ['kɪti] [kæt] , [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] ,
Kitty cat , kitty cat , asleep on the rug ,
猫咪 猫 , 猫咪 猫 , 睡着了 在 这 小地毯 ,

小猫咪，小猫咪，睡在地毯上，

[wɪð] ['velvɪt] [pɔːz] [bɪ'niːθ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [naɪs][ænd; ənd] [snʌg] ,
With velvet paws beneath your head nice and snug ,
和 天鹅绒 爪子 下面 你的 头 好的 和 舒适 ,

头下垫着柔软的绒毛爪子，感觉舒适又温暖。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ?
What are you dreaming of ?
什么 是 你 做梦 的 ?

你在梦里想什么？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk]
What do you think
什么 做 你 思考

你怎么认为

[wen] [aʊt] [slɪps][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [pɪŋk] ?
When out slips your little tongue so soft and pink ?
什么时候 出去 滑倒 你的 小的 舌头 所以 柔软的 和 粉色的 ?

当你那柔软粉嫩的小舌头滑出来的时候？

[wen] [juː; jʊ] [flɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['wɪskəs] ['kwɪvə(r)][səʊ] ,
When you flick your ears , and your whiskers quiver so ,
什么时候 你 轻弹 你的 耳朵 , 和 你的 胡须 颤动 所以 ,

当你抖动耳朵，胡须也随之颤抖时，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [æn; ən]['iːgə(r)][kraɪ][laɪk][ə; eɪ]['wɪspə(r)] [ləʊ] ;
And you give an eager cry like a whisper low ;
和 你 给 一个 渴望的 哭 喜欢 一个 耳语 低的 ;

你发出急切的呼喊，却像低声耳语；

[wen] [jɔː(r); jə(r)][teɪl][pæts][ðə; ði] [rʌg] [səʊ][ɪn'tent] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm]
When your tail pats the rug so intent , and you seem
什么时候 你的 尾巴 轻拍 这 小地毯 所以 意图 , 和 你 似乎

当你的尾巴专注地拍打着地毯，而你似乎

[dʒʌst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [driːm] ?
Just ready for a spring , tell me what do you dream ?
只是 准备好 为了 一个 春天 , 告诉 我 什么 做 你 梦 ?

我已经准备好迎接春天了，告诉我，你梦想着什么？

" [əʊ] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['feəri] - [lænd][ai]['vɪzɪt][ɪn][maɪ] [sliːp] ,
" Oh , I have a fairy - land I visit in my sleep ,
" 哦 , 我 有 一个 仙女 - 土地 我 访问 在 我的 睡觉 ,

“哦，我在梦里会去一个仙境，

[weə(r)] [ðə; ði][maɪs][dəʊnt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] ;
Where the mice don't expect me and are playing bo - peep ;
在哪里 这 小鼠 不 预计 我 和 是 玩耍 波 - 窥视 ;

老鼠们没想到我会来，正在玩“波比”游戏；

[daʊn] [ai] [paʊns] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [kwɪk] [æz; əz][ai] ,
Down I pounce upon them , they are not so quick as I ,
向下 我 猛扑 之上 他们 , 他们 是 不是 所以 快的 作为 我 ,

我猛扑向它们，但它们没有我那么快。

[ænd; ənd][ai][smaɪl][æz; əz][ai] [rɪ'geɪl] [maɪ'self][ə'pɒn][ə; eɪ] [maʊs] [paɪ] ;
And I smile as I regale myself upon a mouse pie ;
和 我 微笑 作为 我 款待 我 之上 一个 老鼠 馅饼 ;

我一边津津有味地享用着老鼠馅饼，一边露出微笑；

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pæntri] [weə(r)] [ðə; ði] [pænz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪmɪŋ] ['or] ,
" There are pantries where the pans of milk are brimming o'er ,
" 那里 是 食品储藏室 在哪里 这 平底锅 的 牛奶 是 充满 超过 ,
"有些食品储藏室里，牛奶都溢出来了，

[weə(r)] [ai] [læp] [ðə; ði] [rɪtʃ] [kriːm] [ænd; ənd] [spɪl] [nəʊ] [drɒp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ;
Where I lap the rich cream and spill no drop upon the floor ;
在哪里 我 膝 这 富有的 奶油 和 洒 不 降低 之上 这 地面 ;
我舔舐着浓郁的奶油，一滴也不洒到地板上；

['lʌvliɪst] ['kʌstəd] , ['deɪntiɪst] ['bɪts] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] [tʃiːz] ;
Loveliest custards , daintiest bits of fragrant cheese ;
最可爱的 蛋奶冻 , 最精致的 比特 的 香 奶酪 ;
最美味的蛋奶冻，最精致的香浓奶酪；

[ænd; ənd] [ai] [help] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ai] [pliːz] .
And I help myself without a word as often as I please .
和 我 帮助 我 没有 一个 单词 作为 经常 作为 我 请 .
而且我经常一声不吭地就自己拿走东西。

" [ðen] [ai] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fensɪz] [ænd; ənd] [ai] ['grændli] [weɪv] [maɪ] [teɪl] ;
" Then I walk along the fences and I grandly wave my tail ;
" 然后 我 走 沿着 这 栅栏 和 我 宏伟 海浪 我的 尾巴 ;
然后我沿着栅栏走，昂首阔步地摇着尾巴；

[maɪ] ['wɪskəs] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɪəs] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kæts] [tɜːn] [peɪl] ;
My whiskers are so fierce all the other cats turn pale ;
我的 胡须 是 所以 凶猛的 全部 这 其他 猫 转动 苍白 ;
我的胡须太凶猛了，其他猫都吓得脸色发白；

[wen] [pʌg] [ænd; ənd] ['taʊzə(r)] [aɪ] [ˌem 'iː] , [sə'spɪʃəsli] , [ai] [nəʊ] ,
When Pug and Towser eye me , suspiciously , I know ,
什么时候哈巴狗 和 托瑟 眼睛 我 , 可疑地 , 我 知道 ,
当帕格和托瑟用怀疑的目光打量我时，我知道了。

[ai] [gɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɒf] [ɪn] [fraɪt] [ðeɪ] [gəʊ] .
I give a spring upon them and off in fright they go .
我 给 一个 春天 之上 他们 和 离开 在 惊吓 他们 去 .
我猛地扑向它们，它们吓得四散奔逃。

" [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['prɪti] ['feəri] - [lænd] [nəʊ] ['kruːəl] [bɔɪz] [ə'pɪə(r)] ;
" And in my pretty fairy - land no cruel boys appear ;
" 和 在 我的 漂亮的 仙女 - 土地 不 残忍的 男孩们 出现 ;
"在我美丽的仙境里，没有残忍的男孩出现；

['əʊnli] [blæk] [iːts] [ænd; ənd] [waɪt] [kæts] , [ænd; ənd] [pəː] [ænd; ənd] [mjuːz] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
Only black eats and white cats , and purrs and mews to hear .
仅有的 黑色的 吃 和 白色的 猫 , 和 呼噜声 和 巷子 到 听到 .
只有黑猫和白猫才会吃东西，而且它们只会发出呼噜声和喵喵声。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [maɪ] ['vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] , [əʊ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [swiːt] ;
And these are what my visions are , oh little mistress sweet ;
和 这些 是 什么 我的 愿景 是 , 哦 小的 情妇 甜的 ;
这就是我的幻象，哦，甜美的小主人；

[ʃʊə(r)] ['eni] [kæt] [wʊd] [niːd] [tuː; tə] [smaɪl] [ə'sliːp] [hɪə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] . "
Sure any cat would need to smile asleep here at your feet . "
当然 任何 猫 会 需要 到 微笑 睡着了 这里 在 你的 脚 . "
当然，任何一只猫都会喜欢睡在你脚边，脸上带着微笑。

" [naʊ] [ai] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [gʊd] , ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] ,
" Now I really think that is good , Mrs . Mouser ,
" 现在 我 真的 思考 那 是 好的 , 太太 . 贸泽 ,
"现在我真的觉得这很好，穆瑟太太。"

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [spəʊk] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] .
" and your Aunt Amy spoke no more than the truth .
" 和 你的 阿姨 艾米 辐 不 更多的 比 这 真相 .

"你阿姨艾米说的都是实话。"

" [ai][dəʊnt] ['sɪəriəsli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊz] ['nɒns(ə)ns] ['vɜːrsəz] ;
" I don't seriously object to Mr . Crow's nonsense verses ;
" 我 不 严重地 目的 到 先生 . 乌鸦的 废话 诗句 ;

"我并不真正反对克劳先生的胡言乱语诗句;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai]['nevə(r)] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .
but at the same time I never really enjoy them .
但 在 这 相同的 时间 我 绝不 真的 享受 他们 .

但与此同时，我其实并不喜欢它们。

" [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
" BLOOD RELATIONS .
" 血 关系 .

血缘关系。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [teɪsts] , " ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [sed] ['θɔːtfəli] .
" Of course there's a difference in tastes , " Mrs . Mouser said thoughtfully .
" 的 课程 有 一个 不同之处 在 口味 , " 太太 . 贸泽 说 深思熟虑 .

"口味当然会有差异,"穆瑟太太若有所思地说。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['bʌni] ['ræbɪt] [θɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ai][dəʊnt][laɪk][æt; ət][ɔːl] ,
" Some of the things which Bunny Rabbit thinks are good , I don't like at all ,
" 一些 的 这 事物 哪个 兔子 兔子 思考 是 好的 , 我 不 喜欢 在 全部 ,

"兔子觉得好的一些东西，我一点也不喜欢。"

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] [wɒt] [ai] [bɪ'liːv] [ɪz] ['veri] [faɪn] .
and perhaps he objects to what I believe is very fine .
和 也许 他 对象 到 什么 我 相信 是 非常 美好的 .

也许他会反对我认为非常好的事情。

[naʊ] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæz; həz][gɒt] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [mænz] [bɔɪ] ['tɒmi] .
Now here is a story Mr . Crow has got about Mr . Man's boy Tommy .
现在 这里 是 一个 故事 先生 . 乌鸦 有 得到 关于 先生 . 男人的 男生 汤米 .

现在，克劳先生要讲一个关于曼先生的儿子汤米的故事。

['mæmə; mə'mɑː]['spek(ə)l] [θɪŋks] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][təʊld] .
Mamma Speckle thinks there was nothing like it ever told .
妈妈 斑点 思考 那里 曾是 没有什么 喜欢 它 曾经 讲述 .

斑点妈妈认为，从来没有人讲过这样的故事。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['tɒmi] [mæn] , [wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tʌkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][krɪb] ,
He says that Tommy Man , one night after he had been tucked up in his crib ,
他 说道 那 汤米 男人 , 一 夜晚 后 他 有 到过 塞进去 向上 在 他的 婴儿床 ,

他说，汤米·曼一天晚上被哄睡在婴儿床里之后，

[wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] , ['hʌmɪŋ] , ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
was awakened by a strange , humming , buzzing sound close to his head ,
曾是 觉醒 经过 一个 奇怪的 , 哼唱 , 嗡嗡声 声音 关闭 到 他的 头 ,

他被头部附近一阵奇怪的嗡嗡声吵醒了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [sænd] [ðæt] [ðə; ði] - [sænd] - [mæn] - [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and when he got out the sand that the ' sand - man ' had put in his eyes
和 什么时候 他 得到 出去 这 沙 那 这 - 沙 - 男人 - 有 放 在 他的 眼睛
,
,
,

当他取出“沙人”塞进他眼睛里的沙子时，

[hiː; hi] [stɛərd] [ə'baʊt] [hɪm] .
he stared about him .
他 凝视 关于 他 .

他环顾四周。

[ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn] , [səʊ] ['tɒmi]
There on the bottom of the bed was a fearful hobgoblin , so Tommy
那里 在 这 底部 的 这 床 曾是 一个 可怕 妖精 , 所以 汤米
[mæn] [θɔːt] ,
Man thought ,
男人 想法 ,

汤米·曼心想，床底下趴着一个可怕的小妖精。

[wɪð] [bɪg] [raʊnd] [aɪz] , ['ɔːfli] [lɒŋ] [legz] [ænd; ənd] [wɪŋz] ,
with big round eyes , awfully long legs and wings ,
和 大的 圆形的 眼睛 , 非常 长的 腿 和 翅膀 ,

有着又大又圆的眼睛，以及非常长的腿和翅膀，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [biːk] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['truːpərz] [sɒːd] .
and a beak that looked like a trooper's sword .
和 一个 喙 那 看起来 喜欢 一个 骑警的 剑 .

它的喙看起来像士兵的佩剑。

" - [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪndʒəls] [ðæt] [maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [sed] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l]
" ' Are you one of those angels that my mamma said took care of little
" - 是 你 一 的 那些 天使 那 我的 妈妈 说 采取 关心 的 小的
[bɔɪz] [æt; ət] [naɪt] ?
boys at night ?
男孩们 在 夜晚 ?

“你是我妈妈说的那些晚上照顾小男孩的天使之一吗？”

- [ɑːskt] ['tɒmi] [mæn] , [tremblɪŋ] . -
' asked Tommy Man , trembling . '
- 问 汤米 男人 , 发抖 . -

“汤米·曼颤抖着问道。”

- [kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ai] [ges] [ai] [kæn; kən] [get] [ə'lɒŋ] [baɪ] [maɪ'self] [ɔːl] [raɪt] ; [juː; jʊ] ['nidnt]
' Cause if you are I guess I can get along by myself all right ; you needn't
- 原因 如果 你 是 我 猜测 我 能 得到 沿着 经过 我 全部 正确的 ; 你 不必
[steɪ] . -
stay . '
停留 . -

因为如果你要留下，我想我一个人也能过得很好；你不必留下来。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒæb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [bed] - [kləʊðz] ['əʊvə(r)]
" But the mosquito made a jab with his bill at the bed - clothes over
" 但 这 蚊子 制成 一个 戳 和 他的 账单 在 这 床 - 衣服 超过
['tɑːmiz] [tʃɪn] ,
Tommy's chin ,
汤米的 下巴 ,

“但是蚊子用喙戳了戳盖在汤米下巴上的被子，

[ænd; ənd] [sed] , ['laʊdli] :
and **said** **,** **loudly** **:**
和 说 , 高声 :

他大声说道:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

捕鼠猫的故事(Mouser Cat's Story)
第3/3页

" - ['kʌz(ə)n] - [en] - [en] - [en] - [en] , ['kʌz(ə)n] - [en] - [en] - [en] . -
" ' Cousin - n - n - n - n , Cousin - n - n - n . '
" - 表哥 - n - n - n - n , 表哥 - n - n - n . -

"“表哥，表哥。”"

" - [əʊ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" ' Oh , you're a cousin , are you ?
" - 哦 , 你是 一个 表哥 , 是 你 ?

"哦，你是我的表亲吗？"

[ai] ['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] ? -
I wonder which one ? '
我 想知道 哪个 一 ? -

我想知道是哪一个?

" - [zed] - [zed] - [ai] - [em] [em] - [em] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] , ['bʌzɪŋ] [ə'baʊt] ['tɒmi] [mænz] [hed] .
" ' Z - z - i - m m - m , ' answered the mosquito , buzzing about Tommy Man's head .
" - Z - z - 我 - 米 米 - 米 , - 回答 这 蚊子 , 嗡嗡声 关于 汤米 男人的 头 .

"嗡嗡嗡，"蚊子回答道，在汤米·曼的头上嗡嗡作响。

" - [zɪm] ?
" ' Zim ?
" - 津巴布韦 ?

"津巴布韦？"

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ai] [ges] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] ['səʊldʒə(r)] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌðərz] [baɪ] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] [juː; jʊ] ['kæri] ;
I guess you must be that soldier cousin of mother's by the looks of the sword you carry ;
我 猜测 你 必须 是 那 士兵 表哥 的 母亲的 经过 这 看起来 的 这 剑 你 携带 ;

看你佩剑的样子，我猜你一定是母亲的那个当兵的表亲吧；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɪm] . -
his name was Jim . '
他的 姓名 曾是 吉姆 . -

他的名字叫吉姆。

" - ['kʌz(ə)n] - [en] - [en] - [en] - [en] ! - [bʌzd] [ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] ['ʃɑːpli] .
" ' Cousin - n - n - n - n ! ' buzzed the mosquito sharply .
" - 表哥 - n - n - n - n ! - 嗡嗡作响 这 蚊子 尖锐地 .

"“表哥——”"蚊子尖锐地嗡嗡叫着。

- [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ? -
' Don't you know your own relations ? '
- 不 你 知道 你的 自己的 关系 ? -

你难道不了解自己的亲戚吗?

" - [juː; jʊ][maɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] ? -
" ' You my relation ? '
" - 你 我的 关系 ? -

"你是我的亲戚吗？"

['tɒmi] [ɑːskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Tommy asked in amazement .
汤米 问 在 惊愕 .

汤米惊讶地问道。

- [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? -
' How do you make that out ? '
- 如何 做 你 制作 那 出去 ? -

你是怎么得出这个结论的?

" - [əʊ] , ['iːzi] .
" ' Oh , easy .
" - 哦 , 简单的 .

"哦，很简单。"

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [ɪn][ðem; ðəm] , [eɪnt] [ðeɪ] ? -
Relations are those who have the same blood in them , ain't they ? '
关系 是 那些 WHO 有 这 相同的 血 在 他们 , 不是 他们 ? -

血缘关系是指那些拥有相同血缘的人，不是吗?

" - [jes] , - [ə'sent] ['tɒmi] .
" ' Yes , ' assented Tommy .
" - 是的 , - 同意 汤米 .

"是的，"汤米同意道。

" - [wel] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] .
" ' Well , you and I have the same blood .
" - 出色地 , 你 和 我 有 这 相同的 血 .

"嗯，你我流着同样的血。"

[juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
You had it , and now I've got it .
你 有 它 , 和 现在 我已经 得到 它 .

你以前有，现在我有了。

[ai][dʒʌst] [tæpt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . -
I just tapped you , you know . '
我 只是 轻敲 你 , 你 知道 . -

我只是轻轻碰了碰你，你知道的。

" ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
" Tommy didn't know anything of the kind , and he was terribly frightened ,
" 汤米 没有 知道 任何事物 的 这 种类 , 和 他 曾是 可怕 害怕 ,

汤米对这种事一无所知，他吓坏了。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] ['kʌvəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['trembld] [ʌn'tɪl]['mɪstə(r)] . [mə'skiːtəʊ] [fluː] [ə'weɪ] . "
so he just covered up his head , and trembled until Mr . Mosquito flew away . "
所以 他 只是 涵盖 向上 他的 头 , 和 颤抖 直到 先生 . 蚊子 飞翔 离开 . "

于是他只好捂住头，瑟瑟发抖，直到蚊子先生飞走。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ai][kɔːl] ['nɒns(ə)ns] ['stɔːriz] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] [wen] ['mɪsɪz] .
" Those are what I call nonsense stories , " your Aunt Amy said when Mrs .
" 那些 是 什么 我 称呼 废话 故事 , " 你的 阿姨 艾米 说 什么时候 太太 .
['maʊsə(r)] [siːst] ['spiːkɪŋ] ,
Mouser ceased speaking ,
贸泽 停止 请讲 ,

"那些都是些无稽之谈，"穆瑟太太说完后，你阿姨艾米说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [kwaɪt] ['ʃɑːpli] :
and she replied quite sharply :
和 她 回复 相当 尖锐地 :

她语气尖锐地回答道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn] [ðɪs] [fɑːm] [nəʊ] . "
" Of course they are , and that is about all the animals on this farm know . "
" 的 课程 他们 是 , 和 那 是 关于 全部 这 动物 在 这 农场 知道 . "

"它们当然知道，而且农场里所有的动物也都知道这一点。"

" [ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][kæt] ,
" I am certain you make a mistake , Mrs . Mouser Cat ,
" 我 是 肯定 你 制作 一个 错误 , 太太 . 贸泽 猫 ,

"我确信你犯了个错误，鼠太太。"

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] ['sevrəl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪtʃ] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] ,
for you have told me several this afternoon which teach a good lesson ,
为了 你 有 讲述 我 一些 这 下午 哪个 教 一个 好的 课 ,

今天下午你跟我讲了好几件事，让我受益匪浅。

" [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] ['eɪmi] [sed] ,
" your Aunt Amy said ,
" 你的 阿姨 艾米 说 ,

你阿姨艾米说，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][wɒz; wəz]
and for a moment it seemed very much as if Mrs . Mouser was
和 为了 一个 片刻 它 似乎 非常 很多 作为 如果 太太 . 贸泽 曾是
['æŋgri] ,
angry ,
生气的 ,

那一刻，穆瑟太太似乎真的生气了。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['braitən] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
but her face brightened an instant later , as she cried :
但 她 脸 明亮 一个 立即的 之后 , 作为 她 哭 :

但片刻之后，她的脸上绽放出笑容，她哭了起来：

" [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['veri] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maʊs] ,
" I've got the very story for you , although it's about a mouse ,
" 我已经 得到 这 非常 故事 为了 你 , 虽然 它是 关于 一个 老鼠 ,

"我正好有个故事要跟你讲，虽然是关于一只老鼠的。"

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] ,
and I don't really believe in talking of them so much ,
和 我 不 真的 相信 在 说 的 他们 所以 很多 ,

我不太相信应该过多谈论这些事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
for it makes it appear as if they were of great importance ,
为了 它 制作 它 出现 作为 如果 他们 是 的 伟大的 重要性 ,

因为这样会让人觉得他们非常重要。

[wen] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [kæts] .
when all they are fit for is to furnish food for us cats .
什么时候 全部 他们 是 合身 为了 是 到 提供 食物 为了 我们 猫 .

它们存在的唯一意义就是为我们猫提供食物。

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪl] ,
" Once upon a time there was a miller who lived in his mill ,
" 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 磨坊主 WHO 居住地 在 他的 磨 ,

从前，有一个磨坊主住在他的磨坊里，

[ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [sæks] [ɒv; əv] [greɪn] ,
and on a certain morning , when he was opening the sacks of grain ,
和 在 一个 肯定 早晨 , 什么时候 他 曾是 开幕 这 麻袋 的 粮食 ,

一天早晨，当他打开装满谷物的麻袋时，

[aʊt] [[hɔpt]] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊs] .
out hopped a little mouse .
出去 跳跃 一个 小的 老鼠 .

一只小老鼠跳了出来。

" - [əʊ] , [waɪf] , [waɪf] ! -
" ' Oh , wife , wife ! '
" - 哦 , 妻子 , 妻子 ! -

“哦，老婆，老婆！”

[hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['hɒrəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] .
he cried as if he had seen some horrible animal .
他 哭 作为 如果 他 有 已见 一些 可怕 动物 .

他哭得好像看到了什么可怕的动物。

- [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [naɪf] [səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [kɪl] [ðɪs] [maʊs] ! -
' Bring me the butcher knife so that I can kill this mouse ! '
- 带来 我 这 屠夫 刀 所以 那 我 能 杀 这 老鼠 ! -

“把屠刀拿来，我要宰了这只老鼠！”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
" But the little mouse put her paws together and begged for her life .
" 但 这 小的 老鼠 放 她 爪子 一起 和 乞求 为了 她 生活 .

“但是小老鼠并拢爪子，乞求饶命。”

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mɪl] [friː] [frɒm; frəm] [maɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [wʊd] [speə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
She promised to keep the mill free from mice if the miller would spare her life .
她 承诺 到 保持 这 磨 自由的 从 小鼠 如果 这 磨坊主 会 空闲的 她 生活 .

她承诺，如果磨坊主饶她一命，她将确保磨坊里没有老鼠。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] ,
after a good deal of talk the miller agreed that she should be allowed to live in the mill ,
后 一个 好的 交易 的 讲话 这 磨坊主 同意 那 她 应该 是 允许 到 居住 在 这 磨 ,

经过一番商议，磨坊主同意让她住在磨坊里。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] [səʊ] [wel] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
and for a whole month she kept her word so well that not even a
和 为了 一个 所有的 月 她 保留 她 单词 所以 出色地 那 不是 甚至 一个
['maʊsɪz] [teɪl][wɒz; wəz] [siːn] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd][ðə; ði] [pleɪs] .
mouse's tail was seen anywhere around the place .
老鼠的 尾巴 曾是 已见 任何地方 大约 这 地方 .

整整一个月，她都信守承诺，以至于周围连一只老鼠的尾巴都没看到。

[ðen] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['skwiːkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['æŋgrəli]
Then , one morning the miller heard a faint squeaking , and he cried out angrily
然后 , 一 早晨 这 磨坊主 听到 一个 头晕的 吱吱作响 , 和 他 哭 出去 愤怒地
:
:
:

一天早晨，磨坊主听到一阵微弱的吱吱声，他愤怒地喊道：

" - [wʌts] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . [maʊs] ?
" ' What's this , Mrs . Mouse ?
" - 是什么 这 , 太太 . 老鼠 ?

“这是什么，鼠太太？”

[juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [let] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] . -
You have forgotten your promise , and let in some of your friends . '
你 有 被遗忘的 你的 承诺 , 和 让 在 一些 的 你的 朋友们 . -

你忘记了你的承诺，还让你的一些朋友进来了。

" [nəʊ] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] , - [ai][hæv; həv] [kept] [maɪ] ['prɒmɪs] .
" No , ' answered the little mouse , ' I have kept my promise .
" 不 , - 回答 这 小的 老鼠 , - 我 有 保留 我的 承诺 .

“不，”小老鼠回答说，“我已经遵守了我的诺言。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [θriː] ['beɪbiz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [lɑːst] [naɪt] ,
Those are my three babies , who were born last night ,
那些 是 我的 三 婴儿 , WHO 是 出生 最后的 夜晚 ,

这是我的三个宝贝，他们昨晚出生了。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] ['praʊdli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nest] ,
' and she led the way proudly to her nest ,
- 和 她 引领 这 方式 自豪地 到 她 巢 ,

她骄傲地带头走向自己的巢穴。

[weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [skwəːm] ['lɪt(ə)l] [maʊs] ['beɪbiz] [leɪ] .
where the three squirming little mouse babies lay .
在哪里 这 三 蠕蠕 小的 老鼠 婴儿 躺 .

三只扭来扭去的小老鼠宝宝就躺在那里。

" - [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? -
" ' So this is the way you keep your word , is it ? '
" - 所以 这 是 这 方式 你 保持 你的 单词 , 是 它 ? -

“这就是你信守承诺的方式吗？”

[ðə; ði]['mɪlə(r)] [kraɪd] ['æŋgrəli] .
the miller cried angrily .
这 磨坊主 哭 愤怒地 .

磨坊主愤怒地哭了起来。

- [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [maɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mɪl] ,
' You promised to drive all other mice away from this mill ,
- 你 承诺 到 驾驶 全部 其他 小鼠 离开 从 这 磨 ,

你答应过要把其他老鼠都赶出这家工厂，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! -
and here are three who have come to get their living from me ! '
和 这里 是 三 WHO 有 来 到 得到 他们的 活的 从 我 ! -
瞧瞧这三个，竟然是来我这儿挣钱的！

" [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" Then he picked up the babies and threw them into the river .
" 然后 他 挑选 向上 这 婴儿 和 扔 他们 进入 这 河 .
然后他抱起婴儿，把他们扔进了河里。

[əʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [wɒz; wəz]['æŋgri] !
Oh , but the little mouse was angry !
哦 , 但 这 小的 老鼠 曾是 生气的 !
哦，但是小老鼠生气了！

[jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] ;
Yet she was only a mouse , and he was a man , so she said nothing ;
然而 她 曾是 仅有的 一个 老鼠 , 和 他 曾是 一个 男人 , 所以 她 说 没有什么 ;
但她只是一只老鼠，而他是一个人，所以她什么也没说；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
but after that , whenever she got a chance ,
但 后 那 , 每当 她 得到 一个 机会 ,
但在那之后，只要有机会，她就会

[ʃiː; ʃi] [nɔːd] [ænd; ənd] [nɔːd] [ænd; ənd] [nɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)][pəʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,
she gnawed and gnawed and gnawed at the outer post of the mill ,
她 被啃咬 和 被啃咬 和 被啃咬 在 这 外 邮政 的 这 磨 ,
她不停地啃咬着磨坊的外柱，

['sʌmtaɪmz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] .
sometimes working the whole night long .
有时 在职的 这 所有的 夜晚 长的 .
有时需要通宵工作。

" [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][rəʊz] ['veri] [haɪ] ;
" Then came a big storm , and the river rose very high ;
" 然后 来了 一个 大的 风暴 , 和 这 河 玫瑰 非常 高的 ;
“后来来了一场大风暴，河水暴涨；

[ðə; ði][pəʊsts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [nɔːd] [θruː] , [brəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [fel] ['əʊvə(r)]
the posts which were half gnawed through , broke , and the mill fell over
这 帖子 哪个 是 一半 被啃咬 通过 , 打破 , 和 这 磨 跌倒 超过
['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
into the river .
进入 这 河 .
被啃断了一半的木桩断裂了，磨坊倒塌在河里。

" - [seɪv] [ˌem 'iː] !
" ' Save me !
" - 节省 我 !
“救救我！”

[seɪv] [ˌem 'iː] ! -
Save me ! '
节省 我 ! -
救救我！

['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['mɪlə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['swɪftli] - ['rʌnɪŋ] ['kʌrənt] ['kærid] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
shouted the miller as the swiftly - running current carried him down the stream .
喊叫 这 磨坊主 作为 这 迅速地 - 跑步 当前的 携带 他 向下 这 溪流 .
磨坊主被湍急的溪水冲走，大声喊叫起来。

" - [ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [lɒst] ['beɪbiz] ,
" ' I am sending you to find my lost babies ,
" - 我 是 发送 你 到 寻找 我的 丢失的 婴儿 ,

“我派你去寻找我走失的孩子们，

- [skwiːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
' squeaked the little mouse as she ran to and fro on the bank .
- 吱吱作响 这 小的 老鼠 作为 她 跑 到 和 弗 在 这 银行 .

“吱吱”一声，小老鼠在河岸上跑来跑去。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][ɪn] [ðæt] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
" There's a good lesson in that story , if you know how to find it ,
" 有 一个 好的 课 在 那 故事 , 如果 你 知道 如何 到 寻找 它 ,

“如果你知道如何发现，这个故事里蕴含着很好的教训。”

" ['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɜːld] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl] [nɪə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
" Mrs . Mouser said as she curled herself into a little ball near the fireplace ,
" 太太 . 貿泽 说 作为 她 卷曲 她自己 进入 一个 小的 球 靠近 这 壁炉 ,

“穆瑟太太说着，蜷缩成一团，依偎在壁炉旁。”

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] - ['telɪŋ] ;
much as though she had come to an end of her story - telling ;
很多 作为 尽管 她 有 来 到 一个 结尾 的 她 故事 - 讲述 ;

就好像她已经讲完了她的故事一样；

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [maʊs] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but just at that moment a mouse showed his nose in one corner of the
但 只是 在 那 片刻 一个 老鼠 显示 他的 鼻子 在 一 角落 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

但就在这时，一只老鼠从房间的一个角落里探出了鼻子。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt]['mɪsɪz] . ['maʊsə(r)][kæt][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
In an instant Mrs . Mouser Cat was on her feet looking as if she
在 一个 立即的 太太 . 貿泽 猫 曾是 在 她 脚 寻找 作为 如果 她
[hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] ,
had never thought of such a thing as taking a nap ,
有 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 作为 采取 一个 午睡 ,

瞬间，鼠太太就站了起来，看起来好像她从来没想过要打盹儿似的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [maʊs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] .
and in a very few seconds she had the mouse in her claws .
和 在 一个 非常 很少 秒 她 有 这 老鼠 在 她 爪子 .

短短几秒钟，她就把老鼠抓住了。

" [ai] [ges] [ðɪs] [breɪks] [ʌp] [maɪ]['vɪzɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" I guess this breaks up my visit , " she said , going toward the door .
" 我 猜测 这 休息 向上 我的 访问 , " 她 说 , 去 朝向 这 门 .

“看来我的访问要泡汤了，”她说着，走向门口。

" [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ə; eɪ] [maʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːt]
" I must give the kittens a chance to learn how a mouse should be caught
" 我 必须 给 这 小猫 一个 机会 到 学习 如何 一个 老鼠 应该 是 捕捉
,
,
,

“我必须给小猫们一个机会，让它们学习如何捕捉老鼠。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [aɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
and it isn't likely I'll have time to come back here this afternoon .
和 它 不是 可能 患病的 有 时间 到 来 后退 这里 这 下午 .

我今天下午可能没时间再来这里了。

" [ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈmaʊsə(r)][kæt] [dɪsəˈpɪəd] [θruː] [ðə; ði][hɑːf] - [ˈəʊpənd][dɔː(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
" Then Mrs . Mouser Cat disappeared through the half - opened door , and your
" 然后 太太 . 贸泽 猫 消失 通过 这 一半 - 打开 门 , 和 你的

[ɑːnt] [ˈeɪmi][wɒz; wəz][left] [əˈləʊn] ,
Aunt Amy was left alone ,
阿姨 艾米 曾是 左边 独自的 ,

"然后，鼠太太从半开的门里消失了，留下你艾米阿姨一个人。"

[ˈwʌndərɪŋ] [wɪtʃ] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ,
wondering which , of all the animals on the farm ,
好奇 哪个 , 的 全部 这 动物 在 这 农场 ,

想知道农场里所有的动物中，哪一个最有可能成为凶手

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][nekst][tuː; tə][prəˈvaɪd][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌæftərˈnuːnz] [ˌentəˈteɪnmənt] .
would be the next to provide her with an afternoon's entertainment .
会 是 这 下一个 到 提供 她 和 一个 下午 娱乐 .

接下来，他将为她提供一下午的娱乐活动。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神